



*Oportunidad educacional*  
**Aparato  
 sismologico  
 moderno lo duna  
 miho informacion  
 instala na IPA**

**Lesa A3**



*ATA lo enfoca riba calidad y  
 desaroyo di producto  
 turistico na 2016*

**Ronella Tjin Asjoe-  
 Croes no tin pensa di  
 renuncia como  
 directora di ATA**

**Lesa A2**

# BON DIA *Aruba*

Diabierna 15 di Januari 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

*Te cu aworaki segun abogado di Preserva Malmok*

**Zissu posiblemente enfrentando multa  
 di 300 mil florin**



**Lesa A3**

*Minister Alex Schwengle*

**Trahadonan di laboratorio tin 1 aña  
 pa dicidi si ta keda traha den  
 laboratorio of keda ambtenaar**



**Lesa A3**



*Mercado di Venezuela ta  
 sigui un reto pa nos  
 turismo*

**Tin indicacion cu  
 acceso pa dollar  
 lo bira mas largo y  
 cupo mas restringi**

**Lesa A2**

## **Editorial**

*Caso Ocean Z ta set standard  
 pa 'krabbel'*

**Consecuencia positivo pa  
 bon gobernacion?**

**Lesa A4**



**Awo cu 2 florin mas, bo por gana e MEGA PLUS**  
 \*Afl.

**430.000,-**

\*Afl. 330.000,- + Afl. 100.000,-  
 extra

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe nochi





## Pronostico di tempo

**Tempo:** y ta baha 06:33 pm.

Parcialmente nubia cu un awasero pasahero

Temperatura maximo 30 grado Celsius y temperatura minimo 24 grado Celsius.

Solo ta sali 07:05 am

**Biento:**

For di direccion generalmente oost y modera te tin bes basta fuerte den rafaga; forsa 3 te 5 (12 te 39 km/ora, 07 te 21 nudo)

**Situacion general:**

Un aumento di humedad den nivelnan mas abou di atmosfera por produci algun awasero pasahero riba e isla den curso di diabierna marduga y mainta. Spera un biento generalmente modera te tin bes basta fuerte den rafaga. mas aleu, biento lo aumenta un tiki den

curso di fin di e siman aki.

**Condicion di lama:**

Olanan di lama lo ta di 4 te 6 pia di altura den labadera. Temperatura di superficie di lama 26 grado Celsius. Tene cautela riba lama debi na labaderanan cu ta biniendo fe noord.



*ATA lo enfoca riba calidad y desaroyo di producto turistico na 2016*

## Ronella Tjin Asjoe-Croes no tin pensa di renuncia como directora di ATA



**ORANJESTAD - Ayera directora di Oficina di Turismo Aruba (ATA), Ronella Tjin Asjoe-Croes a tene su prome conferencia oficial di prensa pa loke ta trata 2016. Durante un conferencia y desayuno cu a tuma luga na Rietveld Academie, e alto ehecutivo di ATA a duna un panorama general di e plannan di desaroyo pa cu turismo pa 2016. Den linea general el a laga sa cu ATA lo enfoca riba calidad y desaroyo di nos producto turistico.**

Riba e posibilidad cu esaki lo ta e delaster aña cu sra. Tjin Asjoe-Croes lo sigui como directora di ATA pa atende algun reto personal, el

a nenga esaki rotundamente. El a declara na Bon Dia Aruba cu e no tin pensa di renuncia y cu nunca el a yega di tende un rumor asina.

**Panorama general**

Pa loke ta trata crecimiento di nos turismo, ya caba el a pronostica cu e aña aki lo ta uno ambicioso y "positivo". Aunke e ta reconoce cu mundo turistico den nos region Caribeense lo cay keto bay, pues nos region lo conoce un crecimiento modera compara cu otro destinacion Asiatico y Europeo. Un anuncio masha importante cu el a haci tin di haber cu na luna di september den cuadro di e congreso anual di ATA, lo tin presencia di director di Organizacion Mundial di Turismo na Aruba.

ATA lo sigui inverti den nos producto turistico. Un 76% di nan presupuesto lo wordo inverti den mercadeo y den nos producto Aruba, asina Tjin Asjoe-Croes a bisa. E mercado di Venezuela lo keda uno instabil y dificil, ya cu pronto lo bin mas regulacion y restriccione riba cupo of acceso di dollar pa e turista Venezolano, segun maneho monetario di e gobierno di e pais bisiña. Cuba tampoco no a wordo exclui riba e puntanan cu Tjin Asjoe-Croes a trece dilanti di prensa. El a indica cu e pais aki lo bira un competencia fuerte den nos region y muy specialmente pa e islanan y destinacion turistico cu ta mas cerca di dje, nan lo conoce mas fuerte e impacto aki. □

*Mercado di Venezuela ta sigui un reto pa nos turismo*

## Tin indicacion cu acceso pa dollar lo bira mas largo y cupo mas restringi

**ORANJESTAD - E mercado di Venezuela, esun di dos mas importante pa nos industria turistico, ta sigui presenta reto y un situacion hopi instabil. Dos aspecto cu ta hunga un rol tin di haber cu e facilidad di compania di aviacion cu ta ofrese su servicio aereo na Venezuela; pero di otro banda e acceso dificil di cupo di divisa of dollar cu pronto lo wordo restringi ainda mas di parti di gobierno Venezolano.**

Ayera directora di Oficina di Turismo Aruba (ATA), Ronella Tjin Asjoe-Croes a referi na e decision di Insel Air cu a stop di bula pa Venezuela. El a bisa cu ATA

ta respeta e decision aki di e compania aereo y defacto nan ta compronde tambe. "E mercado di Venezuela ta un reto pa e companianan local. Tabata ta caba, nos no kier bay den historia, pero nos por menciona Tiara Air...", el a bisa.

**Compania aereo**

Sra. Tjin Asjoe-Croes a indica cu e mesun compania a yega di menciona cu e acceso di dollar y pagonan ta un dificultad pa nan continua brinda nan servicio riba e ruta aki. Aruba Air ainda ta ofreciendo servicio pero ta algo cu sigur ta hopi halto riba agenda.

Acceso na dollar Encuanto medida monetario nobo cu ta restringi ainda mas e acceso y cupo di dollar na

Venezuela, ainda no ta oficial ya cu ainda no a wordo publica den Gaceta cu ta e corant oficial di gobierno. Pero tin un indicacion fuerte cu e medida aki ta na caminda y ya caba ATA a cuminsa evalua e impacto di esaki.

Ayera directora di Oficina di Turismo Aruba (ATA), Ronella Tjin Asjoe-Croes a bisa cu tin varios cambio na caminda tocante e mercado di Venezuela cu ATA mester mas clarificacion. Un di nan -segun fuente di prensa y di diferente persona- riba informacion preliminar ta indica cu e cupo otorga na Venezuela pa un biahe lo bay baha mas. Pa ehempel pa un Venezolano cu ta uza Aruba como un trampolin of hup pa bay Merca, ta wordo otorga pa bo

prome punto di yegada. Kiermen e cupo ta wordo cubri pa Aruba so, pero nan no ta haya e placa completo pa e ruta final cu ta Merca.

**Evaluacion**

Directora di ATA a declara cu ora ta evalua e cupo cu ta wordo otorga na Venezolanonan cu ta biaha e ultimo añanan esaki a disminui significativamente. Na e mesun momento e mercado di divisa na Venezuela ta muestra cu bo ta haya mas bolivar pa e dollar, y esaki ta keda hopi atractivo pa e Venezolano lo por haci uzo di e cupo.

Pero informacion preliminar y no oficial ainda ta indica cu gobierno Venezolano atrobe ta bay sigui haci ahustacion y ta bay sigui baha esey. Esaki pa motibo cu e tiki dollar cu tin

riba mercado mester wordo limita pa menos biahe y mas pa haci uzo pa motibonan primario, ya sea medicina, cuminda etc...

Si e tendencia aki ta wordo poni den grafico, e cupo pa dollar pa e turista Venezolano a baha pa tur destinacion durante di añanan; y aworaki simplemente e ta bay sigui baha. Igualmente e ta mas dificil pa haya dollar pasobra e periodo tambe lo bira mas largo. Pues e Venezolano tin cu aplica mas delanta pa tin acceso na cupo di divisa pa biaha. ATA ta monitor y ta haciendo su tarea riba e situacion aki. Ayera eventualmente nan mester a haya un rapport tocante e panorama di Venezuela, aunke awor tur cos ta preliminar. □

*Te cu aworaki segun abogado di Preserva Malmok*

## Zissu posiblemente enfrentando multa di 300 mil florin

**ORANJESTAD - E medida di ordo cu tabatin na luna di december tabata dirigi riba Zissu, pa e no haci ningun funcion comercial. Na e momento ey hues no a duna ordo na gobierno ainda pasobra a bay for di e punto di bista, cu gobierno lo warda pa tuma accion. Sinembargo esaki no a tuma luga. Notario Tromp tampoco a actua corecto pues ta expone su mes pa no a haci trabou debido den e caso aki, segun abogado di Preserva Malmok Lincoln 'Dello' Gomez**

Segun e abogado a splica, un-abes tin un medida di ordo poni pa Zissu gobierno lo mester a warda te ora cu tin

un veredicto pa tuma accion den e caso aki. Cual ta e manera cu ta anda normal den e situacionnan aki, conforme reglanan cu Pais Aruba ta atene su mes na dje. Haciendo esaki (autorisacion cambio den permiso) gobierno a expone su mes na e suma obligatorio.

Sr. Gomez a splica cu a informa gobierno di e caso pendiente, pero nan no a respeta esaki kedando sin tuma accion pa loke ta e erfpacht lamentablemente. "Mi ta haya di lamenta pasobra, e exposure lo tabata cero si gobierno a warda un siman mas pa pasa e acta. Den e caso aki e notario Tromp kende a coopera pa pasa e acta sin warda claridad riba e aspecto di erfpacht tambe ta expone su

mes pa demanda di Preserva Malmok, Zissu y gobierno." Segun Sr. Gomez pasobra tur tres tin motibo pa tene e notario responsabel.

A puntra Sr. Gomez si ya gobierno y Zissu a bay haci e cambio bek di e permiso el a bisa cu tanten cu e erfpacht no wordo cambia bek pa erfpacht e ta exponi pa e suma obligatorio di 25 mil florin cada dia te na maximo di 10 miyon florin. "Pues ta keda na interes di tur partido pa e wordo cambia bek.

Mirando cu e compania Zissu a haci promocion amplio pa e hotel online etc. a puntra Sr. Gomez si nan tabatin "booking" of si a constata cu nan a viola e medida di ordo cu tin contra di nan. El a bisa cu lamentablemente cosnan a

tuma luga cu ta indica cu no a cumpli cu e medida di ordo. Haciendo calculacion, a constata esaki pa un periodo di algun dia cu ta yega na e suma 300 mil. "Na december a discutido riba esaki y aworaki cu Preserva Malmok tin derecho pa ehecuto e sentencia, e ta un proceso legal cu ta bay cana. Pa loke ta e caso sumario di awo, si Zissu no ta contento nan por apela esaki." A puntra Sr. Gomez ki tempo ta spera un veredicto den e caso aki, el a bisa cu si nan apela e por dura un aña pa un aña y mey. Si e bay "bodem procedure" tambe. Si bay Corte Superior e por dura mas o menos 3 aña prome cu decision final. "Nos tin prueba cu hende a haci reservacion cual ta duna di conoce cu no a respeta.

Terminando el bisa cu corte a constata cu den diferente ocasion Ocean Z a actua den un forma inapropia pero tambe den un forma ilegal. "Ocean Z a mal representa y gaña ora cu a entrega un petition pa permiso di construccion bisando cu e ta pa cas, mientras cu Zissu Properties di dia cu nan a forma e compania, tabata pa opera hotel pues nan a gaña DOW ora di entrega e petition di permiso aki." Sr. Gomez a termina bisando.

Abogado Croes cu ta representa Zissu a desea pa no duna informacion, pendiente su cliente cu kier yama un conferencia di prensa posiblemente awe pa muestra su papelnan di permiso y trece su banda dilanti. □

### *Oportunidad educacional*

## Aparato sismologico moderno lo duna miho informacion instala na IPA

**ORANJESTAD - Bon Dia Aruba a tene entrevista cu Branden Christensen di OSOP Panama kende ta un experto cu ta presente na Aruba pa loke ta e presentacion di e instalacion di e aparato sismologico nobo na San Nicolas.**

El a splica cu henter e sistema ta mas moderno cu locual cu nos conoce den e sentido cu henter un sistema electronico ta hinca den solamente un

aparato. Esaki ta permiti pa instala network local pa por a instala un sismometer na e scol y comunica na e instituto central di meteo sin mester haci instalacionnan adicional.

Aruba no tin algo asina aki pues e ta e prome den su sorto. A scoge IPA pa dos motibo, pa di prome pa e oportunidad educacional pa promove e tipo di estudio aki cu no ta mucho popular aki na Aruba. Y e di dos motibo segun sr. Christensen ta un bonus, como cu e scol ta situa na un area hopi

trankil cual ta ideal pa e reading di e sismometer. E ta enfatisa cu e ta lesa informacion mucho mas miho cu si por ehempel el a wordo instala cerca di aeropuerto.

### **Duracion**

E aparato lo keda eyan te ora cu e muri, nan ta diseña pa tin un duracion di 5 of mas aña pero ta dura mucho mas cu esaki pues sigur e lo keda na IPA pa basta aña, e experto a termina bisando. □

### *Minister Alex Schwengle*

## Trahadonan di laboratorio tin 1 aña pa dicidi si ta keda traha den laboratorio of keda ambtenaar

**ORANJESTAD - Awo cu laboratorio ta cay bou di hospital yen pregunta riba financia ta bin dilanti. Hospital y AZV ta tratando un acuerdo, pero e pregunta cu ta bin dilanti si e asegurado mester busca mas placa pa asina cubri hinca e extra gasto pa hospital den e presupuesto di AZV cu ta mara na cierto suma.**

Si acaso mester di mas placa unda AZV tin cu busca esaki cerca gobierno of cerca e pueblo? Nan lo tin cu hisa nan tarifa? Pero e trahadonan di laboratorio tin 1 aña pa dicidi si nan kier keda den e fundacion of kier keda como ambtenaar, segun Minister di Labor Alex Schwengle. Esunnan cu dicidi di keda como ambtenaar, gobierno tin cu haya un funcion pa e persona cu ta bin di laboratorio. Director medico di HOH Sr. Ezzard Cilië a indica cu e no sa con esaki lo wordo haci. Pero un cos si e sa cu AZV cu ta encarga cu ta responsabel pa e financia. Lamentablemente e director no por a sigui elabora riba esaki paso-

bra e mester busca mas informacion riba e tema aki. Pero pa cobra nan, hospital mester traha pe, e director a indica. Mas duro nan traha probablemente mas nan por cobra tambe. Pero cada cobranza cu nan haci na AZV mester ta hustifica. Nan ta custumbra cu esaki, nan ta haya un suma grandi pa aña pa handle cu esaki. "Si nos pasa esey, AZV no lo papia cu nos mas. E ta na nos drechi pa wak unda nos ta saca esey. Cu otro palabra bo tin un suma pa traha cun'e," segun Sr. Cilië.

AZV ta pone un budget pa hospital y nan tin cu traha cu esey. Mas hospital por spaar den esey, mas ta sobra nan pa inverti den e empleadonan, den educacion di empleado, den cosnan cu AZV no ta cubri. Pero si laboratorio por logra spaar den esaki, esey nan por inverti bek den su propio empleadonan manera hospital ta haci.

### **12 luna pa dicidi**

Den pasado e salarionan tabata cay bou di gobierno pero awo mester sa si nan ta continua di ta ambtenaar. Segun Minister di Salubridad Alex

Schwengle, e empleadonan di laboratorio ta keda como ambtenaar aunke cu nan ta cay bou di un fundacion. Pero e trahadonan ta haya un permiso pa bay e fundacion, pasobra nan ta cay temporalmente bou di e fundacion. E trahadonan tin te cu 12 luna di tempo pa pensa unda cu nan ta mira si nan ta bay over completamente den e fundacion of nan kier keda como ambtenaar.

### **Deber di gobierno**

Semper gobierno tin e deber cu cualkier ambtenaar, cu cualkier funcion pa si e dicidi cu e no kier bay den e fundacion. Esaki ta pone cu e persona ta keda un ambtenaar mientras cu gobierno tin e obligacion, di cual ta para den e acuerdo social, pa busca un funcion cu ta cuadra cu e persona. Den e caso aki esaki ta dificil pasobra un funcion cu ta cuadra pa un analista no ta facil pasobra den laboratorio e ta traha.

Pero tur e puntonan aki pa hopi tempo tabata den discusion y a wordo haci cu e sindicato SEPPA y e trahadonan.

Nan a yega na un acuerdo cu ta esaki, e mandatario a indica. Na momento cu bay definitivamente over na e fundacion, nan lo haya contract segun e CEAO cu ta vigente den hospital.

### **Presupuesto pa laboratorio**

Pa e parti financiero en berdad semper tabata tin un presupuesto pa laboratorio nacional via gobierno, pasobra semper tabata tin un acuerdo entre gobierno y AZV y esaki a wordo resolvi. Tin acuerdonan traha entre pais, AZV y hospital y fundacion nobo pa con ta bay financia esaki. Calculacion ta cu den e prome aña esaki lo costa un tiki mas compara loke e tabata costa prome. Awo mester bay inverti mas specialmente den trahadonan. Kiermen mester inverti pa drecha laboratorio, pero nan sa tambe pa motibo di estudio cu pais ta paga pa sobrevivencia di 5 laboratorio. Cu e laboratorio aki por cubri testnan di Corsou, Boneiro y Aruba, e mandatario ta kere. Tambe e ta kere cu ta paga e sobrevivencia di e otro 4 laboratorionan. □



<b>BON DIA</b> <i>Aruba</i>	
<b>Editor</b>	
Caribbean Speed Printers N.V. Aruba Bank N.V. Acc. #332668 Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903 RBC Royal Bank Acc. #1330772	
<b>Hefe di Redaccion</b>	
Jaime A. Mata	
<b>Redactor Ehecutivo</b>	
Zulaica Maduro Katherine Martinez	
<b>Redaccion</b>	
Benjamin Romero Nathalie Winterdaal Leo Maduro Nadien Philip Margarita Els Nicola Gonzalez Dino Tromp	
<b>Ehecutivo di Benta</b>	
Marijke Croes-Luidens Mark Gomes Elly Erasmus	
<b>Diseño Grafico</b>	
Michael Arendsz	
<b>Aviso y Arte</b>	
Sandra Loefstop Lando Rafael Gladis Palomino-Silva	
<b>Administracion</b>	
Xiomara Arends (Hefe) Mariette Engelhart Martha Arteta de Ariza	
<b>Distribucion</b>	
Jenny Kelly	
<b>Coleccion</b>	
Evelinda de Cuba - Tromp	
<b>Pre Press</b>	
Luis Fernando Arenas (Hefe) Pablo Libre	
<b>Press</b>	
Roland Schenker (Hefe) Omar Ramirez Martin Boekhoudt Yair Gambin Francis Dirksz	
<b>Colaboracion</b>	
Sharina Henriquez NoticiaCla Associated Press Ret Karibense	
<b>Afiliacion</b>	
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)	
<b>DIRECCION</b>	
Weststraat #22 Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044 email: noticia@bondia.com aviso@bondia.com <b>BON DIA ARUBA</b>	
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. <a href="http://www.bondia.com">www.bondia.com</a>	

# Editorial

*Caso Ocean Z ta set standard pa 'krabbel'*

## Consecuencia positivo pa bon gobernacion?

Den nos edicion di ayera 14 di januari, nos a elabora riba varios aspecto di e caso Ocean Z y Pais Aruba contra habitantenan di Malmok. Pero nos no a inclui ainda e veredicto cu a bira conoci den curso di dia 13. Tabata un grato sorpresa pa mira con e hues den e caso aki a tuma e molester pa dicta catedra, boluntario of inboluntariamente, tocante proceso debido cu gobernacion mester tuma na cuenta ora ta trata peticion di ciudadano en general. Un aspecto hopi importante, ya cu e ta conta pa miles di peticion cu anualmente comunidad ta deposita den man di gobernacion. Esaki cu e speranza hustifica cu, despues di un proceso transparente, adecua y cu no ta tarda demasiado, nan por haya un si of un no, den e ultimo caso aki sigur uno debidamente motiva. Despues di e eventual no, nan mester tin un caminda legal pa por entrega nan apelacion di e decision negativo pa nan. Lamentablemente esey ta un storia poco positivo pa e ciudadano, pero ta demasiado pa inclui den e edicion aki.

Kico nos por siña di e caso den corte aki? Pa cuminsa, poco biaha ta mira un sentencia den cual e hues ta bay asina extenso den e materia aki di 'due process' cu gobernacion mester mantene. E caso ta cu e empresario/desaroyado di e proyecto a presenta un peticion cu el a haci na ministro encarga cu Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Migracion, cu tabata contene e famoso 'krabbel' di e ministro como señal cu segun e ta un decision positivo. A base di esaki, y sin tin e permisonan necesario, el a cuminsa y caba construccion. Mientras tanto, e ministro a haya su mes confronta cu e menasa di e habitantenan cu nan ta bay corte cu e caso. E ora no mas, dia 8 di december 2015, ora cu e construccion a termina, el a manda un carta pa e desaroyado pa adverti cu e no tin permiso (ainda) pa construi. Pero durante henter e proceso di construccion, den e departamentonan concerni ni un musca no a bula y a laga e empresa traha trankilamente, den cara di henter Aruba.

Den e caso mes, unda e abogado di gobierno a 'team up' cu esunnan di e desaroyado contra e habitantenan. For di henter e actitud di gobierno mediante su representante legal ta resulta cu gobierno tabata apoya e desaroyado 100%, despues cu na inicio nan a trece dilanti cu nan a adverti e desaroyado cu e

no por construi (ainda). Gobierno a opone tahantamente e paro di e operacion cu e habitantenan tabata exige, hunto cu e desaroyado. Hues a dicta na favor di e habitantenan den forma provisional na december y den forma definitivo den e caso sumario dia 13 di januari 2016.

Pregunta: pakico gobierno (en todo caso ministro encarga cu Infraestructura) ta apoya un desaroyado, cu a actua contra ley diferente biaha, uzando engaño entre otro, pa yega na su meta, manera awor ta resulta di ta e opinion di e hues den e caso aki? Ta pesey e hues ta yega na un prohibicion pa gobierno tambe, di e cambio di e destinacion di erfpacht, pasobra e peticionario a actua contra ley pa logra su meta. Tur esaki e ministro concerni a ignora ora cu dia 5 di januari, sinembargo e ta dicidi riba su mes pa otorga e cambio di erfpacht. Pa confronta corte cu un 'fait accompli' y purba forsa e caso na favor di e desaroyado?

Henter e asunto ta cuminsa realmente unda e ministro en cuestion ta haya cu e mes riba su mes por dicidi si den un cierto area por bin (boutique) hotel y den e caso di Malmok el a dicidi cu por. Cu den e henter e proceso e ta viola e ley cu e mester vigila (Landsverordening Ruimtelijke Ontwikkeling) no ta nada straño. Desde entrada di e gobierno aki ta purba ignora y paralisa e ley aki, cu nan ta considera un estorbo pa nan por dal bay manera nan kier. Ironia di bida ta cu un di e personanan cu a para na cuna di e ley aki ta e propio presidente actual di Parlamento, den pasado ministro responsabel pa ehecucion di e ley aki cu tabata producto di gabinete Oduber di cual e tabata forma parti. Nos ta contento di mira cu, aunke ta pa interes personal, e ta enfrente su colega(nan) di partido. Su bon derecho pa haci esey.

Den un entrevista transmiti na TeleAruba riba 13 di januari, nos por a tende e ministro concerni confirma cu en berdad su firma no ta mas cu e inicio di e proceso administrativo, loke ta confirma loke e hues ta bisa. Esey ta e teoria. E practica ta cu e mes ta duna e desaroyado un copia cu su 'krabbel' pa e uza esaki pa dal bay cu construccion y 'por arte de magia' tur e ambtenaarnan balente ta hala atras. Esey ta e practica! Pero nan a topa cu e hues robes! Ta di spera cu esaki tabata e ultimo persona cu ta zwaai den corte cu 'krabbel'!



Ezzard Cilië HOH

## Hospital y AZV ta tratando un acuerdo pa e parti di extra gastonan

**ORANJESTAD - Pa hopi aña laboratorio tabata cay bou di gobierno, pero desde cu a firma e traspaso aña pasa esaki a cambia y awo ta cay bou maneho di hospital pero ta haya subsidio di gobierno. Na laboratorio tin trabounan cu ainda falta y cu mester traha riba dje.**

Ta busca pa duna Aruba e servicio cu mester y pa tur cos ta den un forma responsabel. Tur esunnan cu ta yega na hospital of laboratorio, nan mester sinti cu nan ta wordo

yuda y cu e peticonnan ta wordo tuma na serio, segun Director medico di HOH Sr. Ezzard Cilië. Awo cu laboratorio ta cay bou di hospital esaki lo ta extra gastonan pa nan. AZV y hospital a sinta na mesa unda cu nan ta tratando un acuerdo.

Si pa añanan na hospital a custumbra pa mas di 20 aña traha den un forma, cu tal custumber, cu tal procedura manera ta custumbra den gobierno, awo mester comprende cu nan no por paga pa e tipo di esfuersonan ey y cu ta

costa nan asina hopi, segun e director. Nan no ta haci esaki pa spaar placa, pero ta haci esaki na un forma eficiente y cu nan por den forma responsabel por bisa pa duna e servicio cu Aruba mester di dje aworaki ta na un manera responsabel y no laga e cosnan mas di loke ta necesario. Tin otro caminda cu nan por aloca e parti financiero.

E forma con hospital ta contesta e telefon, e forma con nan ta ricibi pashentnan ora cu yega eyan, e clientenan mester sinti cu nan ta wordo yuda. Tambe cada ken cu

ta nan cliente mester haya e gevoel cu na hospital nan ta serio cu nan peticion. Cada un peticion di e diescincio mil ta uno riba su mes y mester cumpli cu cada un di nan. Antes nan tabata tin mester di calidad pero esey ta e responsabilidad cu hospital tin cu e pueblo.

Cu e sistema aki lo tin extra gastonan pa hospital. Con nan ta bay carga esaki? Segun Sr. Cilië, e gastonan cu hospital tin na e momentonan nan ta den discusion. Esaki ta den un estado hopi leu

caba, aunke cu un hende tin cu paga esaki. Antes gobierno tabata percursa directamente pa financia y paga e gastonan. Hospital ta tratando un acuerdo cu AZV ya cu nan ta pagando e gastonan cu normal nan ta haci caba. “Pero AZV no ta man los manera nos ta desea,” e director a expresa. Kiermen kico cu hospital haci, mester ta argumenta y hustifica pa nan no gasta loke nan no tin of no por. Pero e ora esaki lo tin cu bin di e presupuesto di laboratorio di AZV cu ta mara na cierto suma. □

*Aunke ATA Sui Generis ta basta madura y capaz*

## Presencia di Minister di Turismo cu conocimiento y dinamico ta un balor agrega

**ORANJESTAD - Directora di Oficina di Turismo Aruba (ATA), Ronella Tjin Asjoe-Croes a declara cu den cualkier oficina di turismo independiente di su statuut, semper e rol di gobierno ta uno clave. “Gobierno ta un di bo sacionan mas importante pa un desaroyo turistico”, asina el a bisa durante un conferencia ayera mainta.**

Despues cu a wordo conoci cu minister di Turismo a pone na disposicion su renuncia si e no ta mira cambionan cu e ta considera clave den gobernacion prome cu 1 di maart, directora di ATA a elogia e conocimiento cu e mandatario tin riba e tereno di turismo.

El a bisa cu e minister Oduber tin basta conocimiento di e materia. E facultad aki ta haci mas eficiente y eficaz den loke nan ta haci den colaboracion cu minister di turismo, su persona y su departamentonan tambe. Tur esaki ta –segun directora di Oficina di Turismo Aruba (ATA), Ronella Tjin Asjoe-Croes – parti di e ingredienenan di hopi exito cu nos por mira bek riba dje, durante e ultimo añanan.

### Rol di gobierno y ATA

E exito di e modelo di ATA Sui Generis, Tjin Asjoe-Croes ta kere cu ta debi na gran parti pa e presencia di un minister di turismo cu tin conocimiento y cu ta hopi dinamico.

El a bisa si cu den e transcurso di e 5 aña di existencia di ATA, como organisacion ta basta madura den caso cu eventualmente e mandatario di turismo ta renuncia. “Nos ta madura y nos ta capaz. Nos tin tur e recursonan y nos ta funciona di un manera bastante independiente caba. E ta un proceso cu e minister tambe mester a custumbra cun’e”, el a bisa.

Tjin Asjoe-Croes a indica berdaderamente nan ta funciona independiente pero nan no por kita e liñanan formal entre ATA y gobierno. Mas conocimiento y mas versa un minister ta den turismo e ta un balor agrega den yuda ATA yega na cierto camindanan, y e yudansa aki ta uno mutuo, directora di ATA a

laga sa.

El a reitera cu gobierno ta hunga un rol hopi importante. ATA conforme ley ta ehecuta, influencia, conseha den formulacion di maneho riba nivel gubernamental. Tambe nan ta ehecuta maneho nacional riba tereno di turismo. “Pero decision final di maneho nacional ta riba nivel di gobierno”, el a bisa. E ta bisa cu ATA ta hopi contento cu riba e nivel aki tin hopi entendimiento, ya cu hopi biaha gobierno ta mira cu maneho ta hopi bon carga di parti di ATA den pensamiento y vision. Pero e trabou cardinal di ATA – segun directora di Oficina di Turismo Aruba (ATA), Ronella Tjin Asjoe-Croes – ta e ehecutacion di e maneho.

E alto ehecutivo di turismo a laga sa cu no obstante a base diario tin diferente otro reto nan y decisionnan cu mester wordo tuma cu ta rekeri di e papel di un gobierno pa ta presente. Pero tambe considerando cu na aña 2011 ora cu a establece ATA Sui Generis a bin un amienda den Parlamento, pasobra e organisacion administrativo di ATA no tabata completamente cla. E ora ey conforme e manera cu gobierno ta traha, minister di turismo ainda tin cu formalmente aproba cierto decisionnan mara na cierto cifranan di adkisionnan of servicionan cu ATA kier tuma of contractonan. El a splica cu esaki tambe ta un linea formal entre e minister di Turismo cu ATA. □

**SUBWAY**  
eat fresh.

**PERFECT FOR ANY MOMENT**

SUBWAY PLATTERS

SANDWICH PLATTER WRAP PLATTER COOKIE PLATTER

Cura Cabai - Dakota - Santa Cruz  
Paradera - Seaport - Alhambra - Palm Beach

Facebook.com/Subwayaruba  
©2015 Subway IP Inc. SUBWAY® is a registered trademark of Subway IP Inc.



## Departamento Meteorologico Aruba: Increibel!....despues di 60 aña

### Alex ta prome horcan di aña forma prome cu temporada

**Imagen di satellite ayera tardi laat, a indica cu a forma un tormenta subtropical for di un sistema di presion abou riba Atlantico oost.**

E tormenta subtropical aki a haya e nomber di Alex.

Mientras tanto Alex a bira un horcan. Centro di Alex tabata situa awe merdia 2'or na 32.6 noord y 28.0 west y tabata moviendo den direccion noord noordoost. Alex lo bay afecta islanan Azores awe nochi y diabierna y no ta un menasa pa nos region.

Horcan Alex a forma for di e area di presion abou riba Atlantico y cu tabata produci labaderanan afectando gran parti di e islanan den Caribe, incluyendo Aruba.

Alex inicialmente tabata un tormenta subtropical. Un tormenta subtropical tin car-

acteristicanan di tanto tropico como no tropico y tin un area hopi grandi di biento rond di dje. Otro caracteristicanan notabel cu ta diferencia un tormenta subtropical for di uno tropical ta cu su centro ta relativamente friu compara cu di un tormenta tropical cu

ta relativamente cayente y su manera di obtene energia cu ta diferente for di un sistema tropical.

Solamente un otro horcan a forma den luna di januari den Atlantico apart di Alex y esey tabata horcan Alice (Alicia) na 1955. □

## Polis lo dedica mas na prevencion y control

### Companianan di seguro mes lo cuminsa maneha accidentenan facil

**ORANJESTAD - Actualmente Departamento di Trafico di Cuerpo Policial Aruba ta registra mas o menos 700 accidente di auto. Mayoria di e accidentenan aki ta encera simpel daño material cu ta cay pa tur partido envolvi y no tin discusion tocante di e echonan. Ta e intencion pa na termino cortico e aseguradonan mes tuma responsabilidad pa maneho di e accidentenan aki.**



Actualmente mayoria compania di seguro mes ta haci esaki banda di e servicionan di Polis. For di cuminsamento di aña 2016 Polis ta cuminsa gradualmente y den bon consulta cu companianan di seguro, disminui e cantidad di accidente cu ta wordo registra y atendi pa Polis.

Ta trata di accidentenan specifico, esakinan lo wordo bon defini, principalmente accidentenan cu tin daño material y no ta envolvi un echo castigabel, manera uzo di alcohol, falta di rijbewijs/seguro, intencional, etc.) y/of herido.

Si acaso tin desacuerdo entre esunnan envolvi den e accidente (encuanto di e echonan), e ora Polis lo bay pa duna asistencia. Ta posibel cu nan lo traha un rapport sin embargo di e accidente y nan observacionnan. Of simplemente nan lo guia e proceso. Tambe Cuerpo Policial no lo traha e asina yama "kennisgeving" di accidentenan mas. Esaki tin haci cu e hecho cu Polis no tin observacionnan/conclusionnan propio den casonan asina y cada compania di seguro tin indicacionnan cla den nan polisa con e dañonan mester wordo reporta (mesora y no despues).

Tin algun compania di seguro cu mester di un poco mas tempo pa organisa nan mes pa cu e cambionan aki. Cu e companianan di seguro aki a haci areglonan caba y Cuerpo Policial lo ta flexibel cu nan. Den transcurso di tempo lo haci adaptacionnan y otro areglonan si esaki ta necesario. Asina lo mester yega na acuerdo pa cu ora diferente compania di maneho di daño wordo uza. Por lo pronto Cuerpo Policial lo guia (supervisa) ora cu tin discrepancia tocante di e echonan di e accidente, te cu bon acuerdonan keda haci entre e dife-

rente companianan di seguro. Desde dia 11 di januari 2016 Cuerpo Policial no lo manda rapportnan di accidente mas pa e companianan di seguro, asina nan ta "custumbra" di maneha accidentenan sin rapport di Polis; na februari Cuerpo Policial lo bay na accidentenan ainda, pero no lo traha rapport (solamente rapport); y pa dia prome di maart 2016 Cuerpo Policial no lo atende mas cu e tipo di ac-

E cambio aki ta den cuadro di haci e trabao mas eficiente y efectivo. Entretanto e companianan di seguro ta suficientemente capacita pa tuma e tarea aki sin cu e ciudadano ta experiencia cualkier molester/desbentaha di esaki. Cuerpo Policial a haci e areglonan caba y lo establece pa medio di un protocol cu e companianan di seguro, cu nan lo intercambia informacion cu otro.



cidentnan aki. E proceso aki ta bay den consulta estrecho cu e companianan di seguro y por wordo adapta na cualkier momento si ta necesario.

Esaki tin como resultado cu Cuerpo Policial por dedica mucho mas atencion na mantencion di seguridad den trafico y prevencion. □

## Conseho di Studiante di IPA cu Food & Bake Sale durante IPA su Dia Publico

**Durante IPA su dia Publico, diasabra awo dia 16 di januari, lo tin un Food & Bake Sale organisa pa IPA su Conseho di Studiante (SIPA).**

E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa diferente actividad y proyecto cu SIPA a plania pa aña academico 2015-2016. SIPA ta traha na beneficio di e studiantenan di IPA y ta bin cu proyecto pa cambio y mejoracion di entre otro facilidatnan pa e studiantenan di e

instituto. Banda di esaki SIPA ta asisti na diferente seminario, tayer y congreso ambos local y internacional. SIPA lo bende entre otro bolo, cuki, sopi y mucho.

IPA ta invita Aruba completo pa asisti na su Dia Publico pa asina cera conoci cu nos instituto en general y e ambiente estudiantil en particular, conoce nos facilidatnan y tambe pa haya informacion di loke IPA ta haci. IPA ta invita tur estudiante di HAVO, VWO, EPI, IBERO y tur otro persona interesa pa cuminsa un

estudio pa maestro pa asisti na e Dia Publico aki dia 16 di januari 2016.

IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi. Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di e estudio di maestro. Lo tin presentacion di proyecto di estudiante y exposicion di e diferente areanan di formacion di e estudio di maestro pa haya un miho bista riba kico e estudio ta encera. Esakinan ta entre otro Studenten Services, Biblioteca

IPA, Sector Naturalesa y Tecnologia, Sector Pedagogia, Bureau Praktijk, Sector Hende y Comunidad, Centro di Investigacion y Desaroyo pa Enseñansa, Sector Idioma y Comunicacion, Sector Matematica y Sector Arte. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como estudiante pa e estudio pa maestro di enseñansa primario. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5,-), si a gradua caba copia di diploma di sea HAVO, VWO, MBO

nivel 4 of IBERO. E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Studiantenan di examenklas di HAVO, VWO, MBO nivel 4 y IBERO tambe por inscribi di awor aki caba pa e aña academico binidero. Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website [www.ipaaruba.com](http://www.ipaaruba.com). Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad. □



*Comision Celebracion Dianan Nacional ta informa*

## Luna di januari na caminda pa celebracion dia di Betico 25 januari 2016



**ORANJESTAD** – Tur aña nos ta celebra Dia di Betico riba 25 di januari recordando e gran estadista den nos historia politico di Aruba. E aña aki e celebracion protocolar lo tuma luga pa 5'or di atardi riba Plaza Libertador Gilberto François (Betico) Croes riba Vondellaan.

Mientras cu e manifestacion cultural lo tuma luga iniciando for di 06:30 p.m. – 09:00 p.m. rond di Cas di Cultura. Esaki pa motibo cu construccinann ta andando riba e Plaza ya menciona pa reconstrui y drecha Plaza Betico Croes en conexion cu e celebracion di 30 aña di nos Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera. Dos celebracion cu Sr. Gilberto François (Betico) Croes tabata un arkitekto den realisacion di esakinan.

Comision Celebracion Dianan Nacional ta ofrece nan disculpa cu pa motibo fuera di nan alcance cu e manifestacion lo no por tuma luga e aña aki riba Plaza Betico Croes. Mirando tambe cu

nos ta den pleno celebracion di Aruba su Carnaval cu e manifestacion lo tuma luga rond Cas di Cultura.

Si nos pensa riba Sr. Gilberto François (Betico) Croes, esaki ta hiba nos riba e meneer di scol cu semper a educa su alumnonan cu yen di amor y a sa di hinca den cada mente di su alumno e importancia di kico ta nos norma y balornan di un pueblo. Un tata

pa su famia y di un famia mas grandi cu tabata su pueblo di Aruba. Betico tabata un persona cu hopi carisma y a sa di gana hopi admiracion y confiansa den e pueblo di Aruba. E deportista cu tabata gusta su pingpong. Awe nos tin nos Status Aparte ta danki na su persona cu a continua cu e lucha aki cu a nace for di den añanan 40.

Betico no tabata kier solamente Status Aparte, sino e

lucha pa un miho bida, un miho futuro, un miho Aruba cu e bos di pueblo ta bos di Dios. Tabata riba dia 2 di april 1992 cu Gobierno di Aruba a decreta Dia 25 di Januari, riba dia di su fecha natal, un dia conmemorativo pa recorda Betico Croes. Dia 25 di januari hisa bo bandera y honra e gran yiu di tera y duna balor na Betico Croes cu ta un persona cu a lucha y a logra pa Aruba su Status Aparte.

Nos di CCDN ta haci un peticion riba e comunidad pa hisa bandera y mira pa bo tin e bandera cu e colornan oficial segun Ley. E colornan corecto di e bandera di Aruba ta Geel: PMS 109C; Cora: PMS 032C; Blanco: PMS Blanco absoluto y e color Blauw: PMS 279C. Por busca bo bandera na Central Magazijn situa na Sabana Blanco # 34-C, telefon 583-0320 of e-mail: bidcm@setarnet.aw



## Apertura Mainstreet Express Branch

Aruba Bank semper ta traha pa futuro.

Nos sucursal den Caya Grandi ta cera for di dia 31 di December 2015.

Pronto nos ta habriendo nos Mainstreet Express Branch NOBO.

Tabata un berdadero placer pa sirbi bo na nos sucursal den Caya Grandi.

Nos ta gradici bo pa bo negoshi y bo ta semper bonbini na cualquier di nos sucursalan.

Nos ta spera di wak bo na nos Mainstreet Express Branch!

[www.arubabank.com](http://www.arubabank.com)

**Arubabank**





## Huurdo ta comete vandalismo na cas di doño di cas



**SIMEON ANTONIO-** Riba diadomingo 10 di januari un acto di delincuencia a wordo cometi na cas di famia den bario di Simeon Antonio. Unda a ser comproba pa cuerpo policial cu pa mas o menos 7'or di anochi agresor a drenta cura di cas, y a

purba drenta forsa den e cas y ora e no a logra el a kibra bentana di cushina y a haci varios daño na e propiedad manera por constata riba e imagennan adhunto.

No contento cu esaki, e delincuente den su acto di



vandalismo a probecha pa habri e awa di cas anto laga esaki core pa varios ora te cu famia a bolbe cas y a cera e yabi di awa. E acto a wordo presencia pa un bisiña cu a wak tur e echonan y a constata cu e persona cu a comete e acto aki ta un homber cu ta huurdo di un apartamento den e mesun propiedad. E persona aki ta di nacionalidad Hulandes y di un edad considerabel. E huurdo aki no a hesita pa drenta y haci tur e daño na su propio doño di cas cu durante añanan a duna su persona un lugha pa asina e por biba. Yiu di doño ta haya hopi di aprecia cu bisiña pafo di e propiedad a tende y wak tur e vandalismo cu a pasa y a para firme manera

testigo dilanti di cuerpo policial. E acto di vandalismo aki ta andando su caminda cerca recherche. Mientras cu otro huurdo den e mesun propiedad y su famia, cu ta resulta di ta amigo di e agresor y cu ta biba solamente 10 meter for di unda e vandalismo a tuma lugha no a tende nada. Esaki ta wordo uza como argumento pa di e forma aki facilmente no duna cuenta di e echonan dilanti di cuerpo policial.

E yiu di doño ta bon conoci na Simeon Antonio pa ta un persona 100% na tino y hopi responsabel y ta pidi pa nan ta honesto y pa husticia prevalece. E ta haya un falta di res-



pet y un insulto cu e huurdo cu ta bisa cu e no a scucha nada kier crea un polemica den social media den e asunto priva aki y gaña pueblo di Aruba bisando cu e yiu di doño no ta 100% na tino. Si e meneer ta haya esaki asina hopi fastioso pa biba den e propiedad lo mas normal y den full su derecho lo ta pa e persona aki y su famia entrega e apartamento na e doño y busca otro caminda pa biba. Asina tur hende por biba feliz y na paz. Den 5 aña cu nan tin bibando den e propiedad Nunca el a acusa e yiu di doño di nada, y awor cu su amigo ta wordo persigui pa husticia, awor si e ta gaña bisa cu yiu di e doño no ta 100% na tino. □



## Minister ta cumpli cu su huramento como dokter

**ORANJESTAD -** Diaranson mainta pafo di oficina di gobernacion un homber a sak den otro.

Un persona cu a wak e suceso tuma lugha a core pidi yudansa mesora y aki Minister Schwengle cu net a yega na pia di trabou a core sali pa yuda, y a cuminsa cu reanimacion.

E homber cu ta un persona di riba 60 aña no tabata reacciona mes, pero e minister a sigui cu e parti di reanimacion pendiente yegada di ambulance.

Ora cu ambulance a yega na e sitio paramediconan a sigui cu nan trabou y a logra haya un pulso basta abou di e persona. Paramediconan a stabilisa e victima na e sitio y a transporta e homber cu urgencia pa hospital. □





## Detencion di colega cu a menasa otro colega cu cuchiu

**ORANJESATD** - Diabierna mainta pa mas o menos 11'or polis mester a bay Ling & Sons pa intermedia entre dos empleado.

Polis a detene un di e trahadonan, e motibo tabata cu e lo a menasa un otro colega cu cuchiu. E motibo cu cos a bay for di man ta pa un celular cu supuestamente a wordo laga atras den auto di e colega. E colega a bisa cu e no sa nada di e celular y esey tabata suficiente motibo pa e colega su fuse a bula. Eynan ta caminda cu e situacion a escala. Polis a detene esun cu a saca cuchiu y transporte pa warda.



## Grupo desconoci ta busca problema

**ORANJESTAD** - Central a manda patruya na altura di King Plaza pa un pelea. Na e sitio polis a papia cu e homber inicial Z. Z a declara na polis cu un grupo di hende a bini na su luga di otro fiesta y tur tabata bou di influencia di alcohol. Z a bisa polis cu e problema a cuminsa over di e muziek cu e tabata toca y a bira un grupo grandi cu tabata bringa. Polis a nota cu riba e bar tabata tin mancha di sanger pero e grupo cu tabata bringa ya a bandona e sitio.

## Auto laga atras

**TAMARIJN** - Central a manda patruya pa Tamarijn 54-c pa un auto cu a wordo laga atras. Na e sitio realmente polisnan a wak un Volkswagen golf color blauw cu plachi number A-51389 staciona dilanti di e adres. Polis a constata cu e switch di e yabi tabata kibra y tabata tin un par di waya ta colga den auto. Polis a solicita pa un takelwagen pa asina por transporta e auto pa warda di polis Balashi.

## Ladronicia di joyas

**SAN NICOLAS** - Central a manda patruya na Latin Pasion pa un ladronicia. Na e sitio polis a papia cu e homber inicial M, cu a declara na polis cu un homber desconoci a dreña via di e bentana na halto y a bay cu su cadenan di oro y dos television 38inch. El a bisa cu e joyas nan tin un balor di 7000 florin. Polis a tuma e denuncia.

## Motociclista ta cay y herida su mes

**PALM BEACH** - Diahuebs mainta ambulance y polis ta bay pariba di Wendy's Palmbeach pa un accidente entre brommer cu auto.

truck di un compania di entrega y un brommer.

E motociclista biniendo di direccion pariba y lo tabata pasando e fila.

confronta cu e truck cu nan a duna chens pa subi caminda. Pa evita un impacto cu e truck e motociclista ta haci un maniobra y ta cay di e vehiculo y ta herida su mes. Paramedico di ambulance a trata e victima na e sitio. □

Na e sitio nan ta topa un Diripiente ta haya su mes

Double Down Sports Bar & Grill is Offering  
**Super Bowl-Like Viewing For NFL Playoff Games.**  
 WATCH ALL THE GAMES ON MORE THAN 30TV's  
**January 16 & 17, 2016**

**DIVISIONAL**

**NFL Divisional Round Schedule:**  
**Kansas City Chiefs vs. New England Patriots**  
 Saturday, January 16th - 5:35 pm  
**Green Bay Packers vs. Arizona Cardinals**  
 Saturday January 16th, - 9:15 pm  
**Seattle Seahawks vs. Carolina Panthers**  
 Sunday January 17th, - 2:05 pm  
**Pittsburgh Steelers vs. Denver Broncos**  
 Sunday January 17th, - 5:40 pm

Beer Bucket Specials  
 \$5 food specials during  
 the games.

**DOUBLE DOWN**  
 SPORTS BAR & GRILL

**TROPICANA**  
 ARUBA RESORT & CASINO

TA  
 Must be age 18 to play. Play responsibly.  
 www.gamblersanonymous.org

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO



*Dangui Oduber (MEP)*

## Benny Sevinger mester duna claridad riba scandalnan den su ministerio!

**E ta conoci den boca di pueblo cu minister Benny Sevinger ta Mr real estate. Den ultimo siman a bira obvio cu tin un cantidad di scandal cu propiedad di pueblo caminda e persona central den henter e scandalnan ta Benny Sevinger.**

E minister aki ta haciendo fiesta cu propiedad di pueblo, ta partiendo tereno na sponsornan y amigonan di dje, ta cambiando destinacionnan pa loco pa acomoda comerciantenan y asina el a converti nos pais den un free for all.

E minister aki ta haciendo fiesta for di inicio di gabinete Mike Eman 1 y e fiesta a continua den gabinete Mike Eman 2 pero a yega momento pa pone un stop na e fiesta aki. Un hende no ta drenta politica pa enriquece su mes sino mas bien e ta drenta politica pa sirbi su pueblo.

Den pasado Benny Sevinger a yama ex minister di infraestructura Marisol Lopez Tromp pa Mrs Real Estate. Awe Mrs real estate, manera cu Benny Sevinger a yama

Marisol ta sinta banda di dje den AVP y sosteniendo e maneho cu a destrui nos pais. Siguiendo e ultimo desaroyonan cu tin caminda cu Mrs Real estate a lanta un caso contra Mr Real Estate nos por conclui cu Mrs real estate ta lubida pero NO a pordona Benny Sevinger pa loke esaki a haci cun'e den pasado. Esaki ta pay back time pa e parlamentario Marisol Lopez Tromp pa Benny Sevinger.

Loke a sosode cu e boutique hotel no ta straña nos. Un grupo inversionista a acerca Benny Sevinger y esaki a garantisa nan cu e proyecto lo sigui, sabiendo cu e lo mester bay haci un cambio di destinacion di cas pa hotel. Aki ta caminda e parlamentario Marisol Lopez Tromp a lanta caso contra e proyecto di Boutique Hotel.

E problemanan den e gobierno di Mike Eman dia pa dia ta mas bisto y esaki ta muestra di un gobierno sin rumbo y gobierno cu no tin solucion pa nos pais E gobierno aki ta kedando na mando pa sirbi interes propio, pa sirbi in-

teres di nan sponsornan y no sirbi interes di nos pueblo.

Un gobierno caminda tin 2 minister cu a entrega nan retiro, un gobierno caminda un propio parlamentario ta lanta caso contra su propio minister ta señalnan cla pa pueblo cu crisis ta asina grandi cu e gobierno aki no por keda mas.

No solamente e desaroyo di e boutique hotel ta un scandal si no tambe e echo cu Benny Sevinger a firma un tereno pa Roberto Rincon den apenas 2 dia di trabou. Ora a puntra Sevinger con esaki por ta posibel el a bisa cu el a "google" Rincon riba internet y no a haya nada straño riba internet. Nos tin informacion cu seguridad nacional a investiga Rincon y a avisa gobierno cu DEA ta investigando Rincon desde aña 2010. Awor con por ta posibel cu Benny Sevinger ta papia un estupidez asina??

E propio hendenan rond di Sevinger no a haya tereno durante e ultimo 6 añanan aki. Miles di famia ta wardando riba un pida tereno pa por



construi un cas, pero ora bo ta pover e chens cu bo ta haya cerca e gobierno aki ta hopi limita.

Den 6 aña Benny Sevinger NO a traha 1 cas social. Den 6 aña Benny Sevinger NO a duna FFCA tereno pa traha casnan social. Pueblo tin cu warda añanan pa por haya un pida tereno pa traha un cas

pero sponsornan di campaña, amigonan di Benny Sevinger SI ta haya tereno den 5 dia. Lesa bon, den apenas 5 dia anto tin miles di hende cu ainda NO a logra haya tereno di gobierno. Esaki ta simplemente abuso y inaceptabel y sigur un investigacion di ministerio publico ta na su luga! □

*Rene Herdé (AVP):*

## Mehora forsa di compra ta parti esencial di nos maneho



**E decisionnan cu gobierno di AVP a tuma na fin di aña ta mehora forsa di compra cu mas o menos 10% pa mas cu 60% di famianan den nos comun-**

**idad. E decision di aumanta entradanan minimo y e bahamento di prijs di coriente hunto ta percura pa esey.**

E decisionnan aki ta muestra un biaha mas con partido AVP ta wak desaroyo di nos hendenan. E ta subraya e forma cu AVP a scoge pa saca nos pais di e crisis y pone crece atrobe.

E escogencianan aki ta muestra en especial cu e meta di un desaroyo balansa cu AVP a scoge pe, no ta djis palabranan bashi den un campaña politico. Al contrario. Nan ta muestra con AVP ta duna contenido na e meta di crece y bay dilanti, pero tur hunto!

### Crisis y crece

AVP a bisa bes tras bes, cu e miho forma di sali di e crisis ta door di pone nos pais crece atrobe. No door di corta gasto den forma bruto tur caminda y den poco tempo. Sigur no den e crisis cu Aruba tabata aden. Nos a haya hopi critica pa e maneho di crece prome y reforma despues. A yama e maneho aki irealistico.

E realidad ta sinembargo cu riba tur aspecto di financia, economia, labor y forsa di

compra, nos ta hayando rason. E recuperacion di Aruba, sin niun ayudo di afo, ta mas lihe y mas fuerte cu otro paisnan den Reino.

E recuperacion di Aruba ta mas amplio y su efectonan ta wordo sinti den henter nos comunidad. E crecimiento economico di 5 aña consecutivo no ta wordo refleha den cifranan economico so.

Den entrada di gobierno tambe e ta wordo midi, aunke poco poco. Pero mas cu tur, famianan na Aruba, a ripara e adelanto den nan forsa di compra. Anto no di awor so. Ta for di 2011 caba pueblo a sinti e efecto di e maneho pa mehora forsa di compra. Ora e reduccion di BBO no a duna e efecto desea, a uza placa di caha di gobierno pa pone placa directamente den cartera di casi 50 mil trahado na Aruba cu e "reparati-etoelag".

Mescos a haci pa pensionadonan. 6 mil trahado di gobierno y enseñansa a wak nan

salario bay dilanti cu 5000 florin pa aña. Nan a haya e indexering cu a kita for di 2001 y nan a haya e prima di fin di aña y comienso di aña. Pero no solamente den salario e forsa di compra di mas cu 60 mil hende a mehora. Door di baha prijs di awa dos aña pasa y di coriente pa di dos biaha den tres aña, e cantidad di placa cu ta keda den cartera a mehora.

Asina a percura pa e crecimiento economico di nos pais, yega na tur hende! P'esey por bisa cu Aruba a bay dilanti. Pasobra no ta un grupito so a bay dilanti. Pero un mayoria di pueblo a bay dilanti.

E maneho a percura pa economia crece, pa mas hende haya trabou y pa e forsa di compra mehora. Esaki ta e maneho balansa cu AVP a scoge pe. Den e maneho aki e mehoracion di forsa di compra ta esencial. Sin esaki no lo por a papia di adelanto di Aruba. Pasobra ta ora nos tur bay dilanti, Aruba ta bay dilanti! Esey ta loke nos a percura pa! □



**SUNDAY JANUARY 17, 9PM UFC WATCH PARTY**  
**DILLASHAW VS CRUZ**  
A UFC Bantamweight Championship bout between current champion **T.J. Dillashaw** and former WEC and UFC Bantamweight champion **Dominick Cruz**  
THE FIGHT SHOWN ON 30 HD FLAT SCREENS, 4 GIANT SCREENS  
55 FOOD SPECIALS - BEER BUCKET SPECIALS DURING THE FIGHT.

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

**DOUBLE DOWN**  
SPORTS BAR & GRILL

**TROPICANA**  
ARUBA RESORT & CASINO

**TA**  
TROP ADVANTAGE

Must be age 18 to play. Play responsibly.  
www.gamblersanonymous.org

## Union Patriotico Progresista

# Laboratorionan na Aruba no ta cumpli cu exigencianan di bon calidad, segun Minister Schwengle



**Den prensa e minister a declara cu: “tin exigencia di calidad cu t’ey, y AZV no ta cera contract si no tin ISO acredita. E problema ta cu e nivel di acreditacion no ta sufici-**

**entamente halto. E t’ey, pero mester ta miho”.**

Cu e declaracion aki e minister ta duna di conoce cu no por confia e laboratorionan na Aruba, pasobra nan no ta cumpli cu e exigencianan internacional di bon calidad? E minister, manera a bira su custumber caba, ta tira piedra, sconde man. Ta menciona cu e calidad di e laboratorio di gobierno cu recientemente den un acto protocolar masha formal a pasa na man di hospital nunca a cumpli cu e exigencianan di calidad internacional.

Den e mesun rosea e minister ta duna nos di conoce cu ningun laboratorio na Aruba ta cumpli cu e nivel halto di cuidu di calidad, a pesar cu nan tin un acreditacion, pasobra e audit lo por a wordo

comprometi pa esun cu ta paga pa e investigacion (“wie betaalt, bepaalt”).

Kico ta e consecuencia di e declaracion imprudente aki haci pa e persona cu ta encarga pa ley pa cumpli cu reglanan di bon gobernacion y tambe defende e interes di e pueblo cu a pone su confianza den e gobierno aki?

Mi por a tuma nota den e “handboek gezondheidsrecht” publica na 2008, cu un derecho fundamental di e pueblo ta pa ricibi un cuidu medico di calidad halto, y cu ta e tarea di gobierno pa duna contenido real na cumplimiento di e ley aki.

Nos pueblo, y particularmente esunnan cu ta rekeri ayudo medico, mester por confia cu e servicio cu nan ta haya, ta sigur, pa asina evita

un mal trabou pa motibo di mal informacion.

Cu e declaracion encunto funcionamiento di laboratorionan na Aruba, minister Schwengle ta habri caminda pa duda, y esey ta contra e derecho fundamental di e pueblo.

Con ami como pashent di prostaat, por confia riba e test di laboratorio na Aruba?

Mi especialista lo basa su tratamiento riba e resultado ricibi di laboratorio, y si en caso e resultado no ta di confia, anto mi bida ta core peliger.

Mi ta exige como ciudadano di pais Aruba y como pashent, pa lo mas pronto posibel bin clarificacion riba e expresion haci door di e minister di salubridad.

E minister recientemente



a pasa e ley di BIG aki na Aruba, y esey kiermen cu tur esunnan cu ta ofrece cuidu, mester cumpli cu e exigencianan di bon calidad di cuidu. No tin mester di warda ni un siman, y sigur no 2 pa 3 aña pa ami y nos pueblo haya e garantia cu e servicio brinda pa laboratorionan, ta bon. Esey ta mi derecho como ciudadano biba na Aruba. □

*Lorna C. Jansen-C. Varlack (AVP)*

## Reunion di Tripartiet a tuma luga prome cu IPKO

**ORANJESTAD- Un delegacion di Parlamento di Aruba a biaha pa St. Maarten, relaciona cu e reunionnan di Tripartiet y IPKO cu a tuma luga siman pasa. Dialuna mainta a habri cu e reunion di Tripartiet unda e 3 parlamentonan di e paisnan di Reino, e parti Caribense a participa.**

Hopi di e topiconan cu tawata riba e agenda di Tripartiet ta topiconan cu tambe ta aparece riba e agenda di IPKO. E discusionnan cu ta tuma luga durante di Tripartiet ta importante pa hunto forma un punto di bista di e paisnan prome cu e topi-

conan wordo trata durante e reunionnan di IPKO.

A repasa tambe palabracionnan cu a wordo haci durante e IPKO di mei 2015 pa wak si e parlamentonan a cumpli cu e palabracionnan y si tin desaroyonan nobo cu mester desaroyonan parti. Por resulta tambe cu e comision cu ta atende cu e reunionnan aki no a cumpli cu un of mas di e palabracionnan.

Un di e topiconan cu a wordo discuti hopi tawata e areglo pa atende cu conflicto entre e paisnan.

Den pasado un concepto di ley a wordo entrega di parti di parlamentario sr. Alex Rosaria pa cu areglo pa atende cu

conflicto. E tempo ey e concepto di ley no tawata carga e sosten completo di tur e otro parlamentarionan.

E comision permanente di Asuntunan di Reino di Aruba tambe a bin cu un inicio di concepto di ley pa cu e areglo pa atende cu conflicto. Cada un di e conceptonan tawata tin puntonan di diferencia y a propone pa un comision chikito sinta hunto pa yega na un solo concepto di ley.

Na final di e reunion un concepto di ley a wordo presenta na e delegacion y cu aprobacion di tur presente e concepto di ley aki a wordo entrega na e delegacion Hulandes durante e reunionnan di IPKO. □





*Minister Benny Sevinger:*

## ‘Dezerzijds akkoord’ ta nifica cu di mi banda y na e momento ey e peticion por cana su proceso

**ORANJESTAD** – **Minister Sevinger a duna di conoce cu e ta compronde cu oposicion tin un trabou pa haci, pero ta kere cu mester averigua miho y bin cu argumentonan di mas peso.**

Cu esaki ta referi na acusacionnan cu su persona ta faborece empresario Venezolano Roberto Rincon pa haya tereno na Aruba. Mescos cu hopi otro peticion cu ta yega na su oficina, Minister Sevinger ta haci un evaluacion na e momento ey pa duna su opinion. El a splica cu ora e ta skirbi riba un carta ‘Dezerzijds Akkoord’ no ta un ordo di dje pa duna tereno ciegame, pero ta notifica cu di su banda y na e momento ey, no ta wak motibo contra pa e departamentonan encarga duna atencion na e peticion.

Como titular di Infraestructura y Desaroyo Ambiental, Minister Benny Sevinger tin bou di su maneho e departa-

mento cu ta tramita entrega y uzo di tereno. E carta cu oposicion ta haci desordo cun’e den prensa, ta data di 2014 na momento cu no tabatin ningun acusacion contra di Sr. Rincon na ningun parti di mundo. Al contrario, e tabata ser mira como un inversionista cu kier amplia su negoshi na Aruba.

E informacion cu e mandatario ta dispone di dje na 2014 ta bisa cu Sr. Rincon a cumpra un edificio riba tereno erfpacht ubica na Balashi cu a keda otorga dor di otro Gobierno, hopi aña prome. El a desaroya esaki di un forma hopi bunita den e area industrial y ta haci un peticion pa amplia esaki cu un tereno na banda cu ta liber. Basa riba esaki, Minister ta duna su oke pa otro departamentonan di Gobierno continua cu e proceso cu ta inclui investiga cu tin algun motibo pa nenga e peticion.

Minister Sevinger ta splica cu no mester bay duna e an-

otacion riba e carta otro nificacion mas leu di loke e ta. “Di mi banda e ta oke, dje y e ta bay pa e departamento cu mester haci su trabou. Nan por bin cu argumento y consejo cu no por honra e peticion y di mi parti, e ora ey, ta djis notifica esey,” tabata e palabranan di Minister Sevinger.

Entre loke departamentonan den DIP mester mira, ta si e tereno en berdad ta liber, si no ta un natuurgebied, si tin rooi ta pasa den dje of otro obstaculo pa su funcion y tambe ta screen e ciudadano pa mira si tin algo sospechoso. E proceso despues ta sigui caminda e ciudadano cu a haci e peticion mester bin cu carta di banco, mapa y rapport, etc. prome cu e haya opcion riba e tereno. “E peticion aki no a yega asina leu ainda,” Minister Sevinger a bisa.

“Mi no ta compronde dicon hende ta kere cu Minister a firma y mañan bo ta haya



tereno!” e mandatario a expresa añadiendo cu “Si na e momentonan aki e departamentonan bisa mi cu nan a investiga y tin motibo pa duna un consejo negativo, e no lo haya e tereno tampoco.” Minister Sevinger no ta wak pakico ta haci tanto scandal riba un carta cu no ta compromete na nada y basa riba informacion di dos aña pasa. E ta kere cu e ta haciendo su trabou manera mester ta y ta para tras di e decision cu el a tuma.

Mescos por ta pa cualquier otro compania estableci na Aruba. Si departamento di Gobierno

bisa cu nan no tin motibo pa duda riba e fuente di recursionan di e director y Banco Central of Departamento di Siguridad Nacional muestra cu nan no tin obhecion, anto e como Minister no tin pia pa para riba dje y nenga e peticion. Esey lo duna e director motibo te hasta pa bay Corte.

Finalmente Minister Sevinger ta informa cu actualmente e proceso ta canando su caminda, investigacionnan ta wordo haci y e ta wardando consejo di e departamentonan concerni relaciona cu e peticion aki prome cu ta tuma un determinacion. □

## DIVIDEND DI COMPANIANAN ESTATAL

	Setar	CBA	AAA	ATA	Utilities	Total
2010	8,625,027	10,000,000	3,000,000			21,625,027
2011	10,500,000	10,000,000	7,680,789			28,180,789
2012	9,700,000	4,462,234				14,162,234
2013	12,552,946	3,750,714	27,793,956			44,097,616
2014	12,500,000		3,571,428			16,071,428
2015	5,900,000	2,284,000	13,500,000	4,000,000	6,000,000	31,684,000
2016	3,500,000	3,000,000	2,500,000	10,000,000		19,000,000
<b>Total</b>	<b>63,277,973</b>	<b>33,496,948</b>	<b>58,046,173</b>	<b>14,000,000</b>	<b>6,000,000</b>	<b>174,821,094</b>

*Endy Croes (MEP)*

## Gobierno Eman a chica 175 miyon florin na dividend for di companianan estatal

**ORANJESTAD** - **AVP ta bay den historia como un partido manipulado: “Emanipulacion”. Ta fresco den nos memoria con Mike Eman y Mike de Meza constantemente a demonisa gobierno di MEP como cu MEP lo tabata uza placa di dividendo pa inverti bek den pais Aruba.**

Durante campaña tabata tin

masha hopi grito y expresionnan popular di Mike Eman como promesa falso na e pueblo di Aruba. Manera “elimina BBO” of e plan cu Mike tin pa combati y caba cu criminalidad. Tambe Mike & Mike a priminti masha hopi cu AVP lo tin no un pero dos presupuesto alternativa y no lo mishi cu dividend di companianan estatal y lo laga esakinan intacto pa dicho companianan por sigui inverti.

Pueblo di Aruba, den e dianan aki cu cos ta cayente den Oficina di Gobernacion, nos postbus tambe ta yena cu documentonan y mester algun luna pa por caba di divulga tur cos. Adhunto por aprecia un documento como prueba con AVP desde su entrada den gobierno na 2010 a cuminsa chica companianan estatal. Ningun no a scapa nan, ni tampoco Utilities N.V. Un total di



175 miyon a wordo ranca di companianan estatal, esta Setar, Banco Central, Aruba Airport Authority, Aruba Tourism Authority y Utilities, unda mayoria a core den cora pa algun tempo. Mi ta reta Mike Eman of Mike de Meza pa bin dilanti y declara cu esaki no ta berdad. Pues Mike y AVP ta manera e dicho: “Scucha mi grito pero

no mira mi actonan”. Emanipulacion manipulando un pueblo! Pero mi tin e confianza cu pueblo lo sa di castiga actonan di sinberguenseria y mentira di Mike y AVP di e taya aki cu nan unico arma esta cu nan pen den e proximo eleccion. Bo por gaña algun hende algun dia pero bo no por gaña henter un pueblo pa semper. □



## New Players Club Members

RECEIVE

\$50

FREE SLOT PLAY

Double your  
winnings  
by signing up at  
Orchid Hostess desk  
& receive  
\$50 FREE Slot Play

Orchid Casino



orchidcasino



Orchid Casino

Situated in Riu Antillas  
formerly The Westin Resort  
Phone: (297) 5257777

Management reserves all rights to alter, change  
or cancel this promotion any time.

### Monumentenbureau:

## E 35 monumentonan cu ta inscribi den e Registro di Monumento



Durante añanan Monumentenbureau a logra di registra 35 edificio riba e lista di monumento proteha. E vision di Minister di Cultura, Sr. Otmar Oduber, conhuntamente cu Monumentenbureau ta pa cuminsa rescata nos patrimonio pa despues restaura nan pa nan keda pa nos siguiente generacionnan.

Conforme e ordenanza di Monumento, AB 1991 no GT 46, articulo 4, Minister di Cultura, sr. Otmar Oduber ta indica por medio di un decreto pa un edificio bira un monumento proteha. Monumentenbureau ta e instancia di gobierno en-carga pa ehecuta e proceso di proteccion.

E decreto ta wordo manda cu un carta oficial pa e doño(nan), usuario y pa e oficina di hipoteca di DLV y un notificacion lo wordo publica den e Landscurant di Aruba. Despues di seis siman di a sali den e Landscurant e lo por wordo inscribi den e Registro di Monumento.

Pa por prepara un edificio su descripcion pa indicacion pa monumento proteha mester studia e edificio bon. Un preparacion asina ta tuma varios siman pa investiga, prepara y documenta pa logra cu un edificio monumental keda describi por completo. Asina ta describi exactamente cada fachada y ta pone enfasis riba cada elemento monumental, material, etc. Alabes ta studia potretnan bieu, cu ta hopi dificil pa haya, indicando e elementonan monumental pa den futuro trece nan bek. Ta menciona tambe e elementonan cu no tin balor y tambe elementonan cu mester wordo cambia.

Aki nos ta presenta e lista di e 35 monumentonan proteha. Directora di Monumentenbureau, Sra. Ing. Yvonne Webb-Kock ta pidi cooperacion di pueblo pa asina yuda conserva y cuida nos monumentonan proteha y tambe monumentonan cu no ta proteha ainda.

Informando Monumentenbureau di biaha riba cambio of vandalismo haci riba monumento proteha ta yuda nos eherce nos trabao miho. Alabes kier a puntra un y tur cu tin potret bieu pa manda nan pa Monumentenbureau. Esaki por wordo haci por medio di nos facebookpage "Monumentenbureau" of por pasa na Monumentenbureau situa na Schelpstraat 36-38, situa net banda di Museo Arkeologico Nacional. □



Lijst Beschermde Monumenten ingeschreven in het Monumentenregister	
<b>DISTRICT I</b>	
A.M. Schuilker 2 I.G. Smith Boulevard	(trouwenstee)
Avenidastraat Orgeri	(bedrukssteen)
Coed Ing. R.H. Lucie 2.5x Herengasthuis (n. Oudestraatgevoelendier)	
G. Minkelschool 3	(school school)
J.E. Kouskousen 2A	(decece cultuur)
J.G. Smarshof 51	(geochtegebou)
J.G. Smarshof 57	(bedrukssteen)
Lagoweg 11	(school school)
J.G. Smith Boulevard-Willemsoord Orgeri	(trouwenstee)
L.G. Smith Boulevard 79	(bedrukssteen)
L.G. Smith Boulevard 172	(D.H.)
Orgeristraat-Zuiderkerk Orgeri	(trouwenstee)
Polderboord 2	(n. D.H.)
Randstad Orgeri	(school school)
Schepers 12	(school school)
Schepers 34-36	(monumentenbureau)
Schepers 40-42-44 J.G. Smarshof 14, 16-20-22	(school school)
Stadionweg 37 J.G. Smith Boulevard	(n. Kenedy school)
Steenweg 19	(n. Kenedy school)
Weststraat 28	(Costa gres, ex-numeralech gres, ex-Aruba-Bank-fuile, Arica)

Willemsoord 6	(n. Kenedy school)
Willemsoord 8	(n. Kenedy school)
Willemsoord 40	(n. Kenedy school)
Zuiderkerk 1	(n. Kenedy school)
Zuiderkerk 18	(n. Kenedy school)
<b>DISTRICT II</b>	
Hulu Orgeri	(n. Kenedy school)
Hulshof Orgeri	(n. Kenedy school)
Road 2	(n. Kenedy school)
<b>DISTRICT III</b>	
Savanna Orgeri (Rueen Str. 254-D en W.G.E. Str.)	(n. Kenedy school)
Savanna 110	(n. Kenedy school)
<b>DISTRICT IV</b>	
E. van der Veen-Zeppenkerk 27	(n. Kenedy school)
E. van der Veen-Zeppenkerk 28-30-32	(n. Kenedy school)
Remondstraat Orgeri-Orgeri	(n. Kenedy school)
Weg naar Kuthof Orgeri	(n. Kenedy school)
<b>DISTRICT V</b>	
Kuthof Orgeri	(n. Kenedy school)

Opgesteld door het Monumentenbureau

dd. 1 december 2015





*Copa Betico Croes:*

## Sv Britannia Vitamalt ta gana Real Piedra Plat



**Diamars anochi e suspensio tabata halto ora cu e rumannan di cas topa otro den kuart final di Copa Betico Croes 2015/16 den compleho deportivo Franklyn Bareño na Piedra Plat.**

Real Piedra Plat a bin di un victoria contra di Caiquetio 3-2 y di otro banda Sv Britannia Pizza Hut ta bin di un victoria preta di 2-1 ariba United. Stadion Franklyn Bareño a cuminsa yena for di trempa pasobra e fanaticada no kier a perde ningun

minuut di e wega aki. E wega mes a cuminsa cu un dominio leve di Sv Britannia Sport 4 all cu bon toke di bala y di otro banda Real Piedra Plat un tiki cauteloso. Sv Britannia a subi veld cu Adrian den gol, den defensa Theric, Rody, Miguel y Danni, den medio campo J. Ruiz, Margin, JC Farro, den delantero Lugay, Carlos Caro y Baro. Den un tempo relativamente cortico Sv Britannia Frisian Flag ta bay ariba cu un gol magistral di Pheadrick Baromeo cu ta drenta banda robes di cancha y ta fusila Dolfi Benita di leu.



E presion di Sv Britannia Bright Bakery a keda ariba Real Piedra Plat y ta John Lugay cu ta anota pa haci e wega 2-0 y mientras tanto Real Piedra Plat a cuminsa haya mas confiansa y a cuminsa pone e defensa di Sv Britannia Pizza Hut bou di presion. Cu e score di 2-0 halftime ta bay aden. Den di dos mita Real Piedra Plat a sali brabo y ta score pa medio di Marlon Andrea y ta hasta na dado momento ta empata



e wega pero supuestamente e Eto tabata den posicion adelanta. Ora cu e wega a yega na 75 minuut e gasolin di Real Piedra Plata cuminsa caba y tabata Margin Kock, Carlos Caro y Pheadrick Baromeo un biaha mas ta score pa asina e wega bin caba cu score di 5-1 na favor

di Sv Britannia Sports 4 all.

Nos mester duna Real Piedra Plat un pabien pa e bon desaroyo di wega contra un team grandi. Di e forma aki tambe Sv Britannia ta pasa pa semi final y lo hunga contra e ganado entre Estrella vs FC Porto. □





## T-shirt y Bib-Number a yega !

### IBISA a habri inscripcion pa e popular ‘careda di Betico’

**Inscripcion oficial a cuminsa pa e prome careda grandi di aña 2016 organisa pa IBISA, esta e “Betico 10K Memorial Run”, popular conoci den pueblo como e ‘Careda di Betico’. E careda ta tuma luga riba dialuna dia 25 di januari 2016 cu ta un dia liber en conexion cu celebracion di e fecha natalicio di Betico Croes den feliz memoria.**

Cu yegada di e T-shirtnan conmemorativo y e Bib-numbers pa e careda, participantenan por cuminsa inscribi na oficina di IBISA situa na Frankrijkstraat 1, como tambe na Sport Centrum San Nicolas situa na dr. Schaepmanstraat 52 durante ora di oficina cu ta di 8’or di mainta pa 12’or di merdia y for di 1’or di merdia pa 4’or di atardi.

E ‘Careda di Betico’ mes ta encera un 6K Fun Run & Walk cu tin un costo di participacion di 10 florin pa participacion local y 8 dollar

pa atleta internacional. Premiacion den e 6K Fun Run & Walk e aña aki ta pa e prome 3 participante masculino y e prome 3 participante fe-



menino OVERALL (ya sea bo core of cana), cu crusa linea final na Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.

Pa e 10K Memorial Run, e costo di participacion ta 15 florin pa atletanan local mientras cu pa atleta interna-

cional esaki ta 10 dollar. Premiacion pa e 10K ta: e prome, segundo y tercer luga segun categoria di edad femenino y masculino manera ta e caso

normal tur aña.

E careda ta start pa 6’or di mainta riba dialuna 25 di januari 2016 y ya for di 5’or ta cuminsa cu registracion.

IBISA ta invita tur atleta pa inscribi trempa y sigura bo participacion na e careda grandi aki. □



## Mini Mega segundo premio di november 2015 a wordo cobra

**ORANJESTAD - Sra. Felipina T. a cumpra su ticket ganado riba 17 di november, 2015. Pero e no a bay controla e ticket ey mas, te cu 12 di januari, 2016.**

**Ta asina cu Felipina a manda su colega di trabou bay controla e ticket “bieu”, na un rebeedo di Lotto, y tambe pa ripiti e numbernan riba e ticket aki. Ora cu e colega a duna e rebendado e ticket esaki mesora a controla y a informa cu e ticket ta uno ganado!**

E numbernan ganado ta: 05-16-17-19. E ticket ganado a ser cumpra na Indio Stewart Lottery Santa Helena y e suma cu a wordo gana ta, di e segundo premio di Mini Mega, 24.609,- florin.

Lotto ta corda Aruba cu awe noch tin otro sorteo di Mini Mega y cu bo por gana 330 mil florin cu 5,- florin.

Cu 2 florin mas bo por gana 100 mil florin extra, agregando asina e Mega Plus. Pues awe noch tin e tremendo jackpot di 430.000,- florin den e pot, wardando riba bo!



Hopi suerte.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wegá; Catochi, Big

4, Zodiac, Wegá di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y weganan di Raspa y Gana.

Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di

su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □



**2016  
SUZUKI  
SWIFT**



Liliana Florez Vergara  
M. Boekhoudt  
Famia Kelly  
Varouschka Geo  
Jourene Tromp  
M. Nicolaas  
Walfrido Tromp  
Dyanne Henriquez  
Olga McDonald  
Julio Congo  
Cecilia Weller  
Dominico Werleman  
Maria Arends  
Heidi Bareño  
Francesca Figaroa  
Edmund Seraus  
Erlene Croes  
Katerine Sardines  
Emilia Rasmijn  
Antonio Brete  
Guillermo Fingal  
Marlyn Kelly  
Catharina Geerman  
M. Eveline Koolman  
Jan Kock  
Aldrick Krosendijk  
Gregory Falconi  
M. Marchena  
Shirlene Lake  
Lizasa Williams

Yucuri 70  
Alto Vista 58-D  
Seroe Preto 8-D  
Keito 7-K  
Palm Beach 16-A  
Wayaca Res. 282-A  
Montaña 11-B  
San Miguel 28-J  
Maripampunstraat 13  
Luxemburgstraat 12  
Tanki Leendert 174-B  
Casariba 25  
Palmitastraat 8  
Picaron 8-T  
Palm Beach 1  
Sabana Liber 25-I  
Paradera 34-P  
San Miguel 58-F  
Mandolinstraat 18  
Tanki Leendert 98-B  
Bubali 78-A  
Piedra Plat 151-D  
Cashero 42-C  
Parish Hillweg 1-C  
Angochi 4-C  
Papilon 6-C  
Hooiberg Kavel H-4  
Mabon 19  
Plantenrust 14-C  
Monteverde 7

H. Badal  
Ricardo De Cuba  
Reginald Dirks  
Nathaniel Heyliger  
Nelson Ras  
Sairo Martis  
Anthony William  
Rudolph J. Bartholomew  
Annmarie Lake  
Emma ten Harken  
Grace Dupersoy  
Michiel Boekhoudt  
Anjorie de Palm  
Lena Henson Maduro  
Aura Thielman  
Oliver Otis  
Wendy Lejuez  
Shamira Martha  
Magdalena Martis  
Edgar Hermosen  
Recela Smith  
Jamil Arends  
Soraida Nadal  
Estelita Geerman  
Norma Erasmus  
Andresito Lopez  
Gladys Nava  
Raymundo M. Croes  
B. T. Dunlock  
Mario G. Lopez

Paramira 33  
Parkietenbos 15  
Rooi Prikichi 1-D  
Juwana Morto 58  
Weg Fontein 66  
Marnixstraat 3  
Nijhostraat 21  
St. Marteenstraat 41  
Zeewijk 40-E  
Caya Frere Johannes 28  
Weverstr 16-D  
Seroe Colorado 199  
Savaneta 39-B  
Palasiaweg 17-F  
Amalia van Solmstraat 14  
G.M. de Bruynewijk 14  
Orinocostr 39  
Seroe Preto 110  
Papaya 8-B  
Rozenstraat 9  
Hooiberg 25-R  
Verano 9-A  
Shiribana 17-E  
Babijn 30  
Tamarijn 12-C  
Papilon 63-B  
Amazonastraat 9  
Nijhfstraat 148-A  
W. de Zwijgerstraat 16  
Babijn 45

**E ganadornan ta wordo invita pa bin wak ken lo gana kiko riba  
Diaranson dia 20 di Januari pa 4:00PM den nos tienda di Dakota!**

**PABIEN NA  
TUR GANADOR!**



**amc unicon**



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Ta bende bunita carseat, Infanti, pa motibo di biahe, den bon condicion, e ta bin cu su carseat, prijs normal 1200 fl! | Afl. 300.00 | Tel. 5654656 | Quick Code: 016332 |

Mi tin un stoel pa baby pa auto Pa mas informacion yama o whatsapp e tin cu bay e prijs ta discutibel | Afl. 150.00 | Tel. 5662540 | Quick Code: 017274 |

## Residencia

Cas pa Huur termino largo | A mi ta busca cas pa huur 3 o 2 camber, a mi ta prefera sector Tanki Leendert, Tanki Flip o Paradera, maximo 2000 florin pa luna. | O.b.o. | Tel. 5929958 | Quick Code: 017505

Ta Huur apartamento di 1 camber | Ta Huur un hopi bon apartamento, cerca di playa, bon barrio, di 1 camber, 1 baño, sala y cushina cu tur cos aden, full muebla. Bon situa cla pa dreña. Mas info. 564 0654. Afl. 1200. | Afl. 1200.00 | Tel. 564 0654 | Quick Code: 017389 |

## Cas & Decoracion

Mi ta bende comedor den bon estado watp 7423379 | Afl. 1200.00 | Tel. 7423379 | Quick Code: 016609 |

Ta bende un bunita set di sala di bambu | Ta bende un bunita set di sala di bambu. E ta consisti di un sofa, 2 stoel y un mesa cu su top di glas. Pa informacion yama 5922443 | Afl. 500.00 | Tel. +2975931292 | Quick Code: 017319 |

## Auto & Acesoio

Ta buscando Toyota corona 2001 headlight banda drechi | ta buscando toyota corona 2001 headlight

banda drechi. | Tel. 5688747 | Quick Code: 016753 |

Ta bende un toyota corolla 2001. | Mi ta bende toyota 2001 den top condicion, tur cos ta traha. Interesa por yama of app mi anytime na 7403088.e prijs ta discutibel... | Afl. 6500.00 | Tel. 7403088 | Quick Code: 017512 | Ta bende toyota corolla | Ta bende un toyota 20 valve turbo full ekipa motor update cla pa careda di palo marga e ta riba un bon ganga awo prijs normal 13 mil por yama 5867709 | Afl. 8000.00 | Tel. 5921159 | Quick Code: 016778 |

Ta bende piesa na un bon prijs | Surtido pieza nobo y duradero pa brake, motor, front end pa auto Mericano GM/FORD aña '60 te cu '80, hopi uza na Cuba y Venezuela. Telefon: 584-5242 | Ganga | Tel. 5845242 | Quick Code: 017495 |

Ta bende un Hyundai Elantra den super bon condicion. | Ta bende un hyundai elantra, bouwjaar 2008. Full ekipa Turbo Diesel den super bon condicion. Pa mas info. 5929441 | Afl. 15500.00 | Tel. 5929441 | Quick Code: 017509 |

Macriem | Bendiendo macriem nobo nobo den su caha 8 Bold | Afl. 1100.00 | Tel. 7324040 | Quick Code: 016781

## Computer & Telecomunicacion

iPhone 6 64GB space gray bon condicion | iPhone 6 64GB bon condicion, tin un screen protector instala i tin kaft. Screen ta den bon condicion y niun rasca. Ta bin cu charger i earphones original. Yama of whatsapp 5942890 | Afl. 1000.00 | Tel. 5942890

Quick Code: 017400 |

Macbook intel core duo | interesado yama 7487799 | Afl. 526.00 | Miguel Rodríguez | pixeladaseg@gmail.com | Quick Code: 017415 |

Ta bende 4 kaft di iphone 4 | Mi ta bende 4 kaft di iphone 4 nan ta nobo nobo Pa mas informacion yama o whatsapp mi | Afl. 10.00 | Tel. 5662540 | veronica | sabrinababy8@live.nl | Quick Code: 016573 |

Brommer & Bicicleta PennyBoard | Mi ta bendiendo un pennyboard, un par di biaha so uza, e ta den bon condicion, pa mas info yama/whatsapp na 5605494 | Afl. 100.00 | Tel. 5605494 | Quick Code: 017401 |

## Producto Blanco & Electronica

Ta bende un airco inverter | mi ta bende un airco lg 18000 btu inverter 220 v pa 1000 florin obo | Afl. 1000.00 | Tel. 6600855 | Quick Code: 017493 |

TV Sharp Aquous 60 inch | Ta bende un TV Sharp Aquous 60 inch, 3 aña bieu, ta haya esey cu su tv stand. Solamente Afl 1200,- O.B.O. yama of app 5942578 | Afl. 1200.00 | Tel. 5942578 | Quick Code: 017418 |

Boto & Deporte Nautico | Ta bende Boto di 14 pia cu su trailer e boto aña 2011 masha poco uza practicamente nobo nobo, tin un motor honda 50Hp 4 stroke nobo riba dje recién poni. E ta completo tin su vest nan, bildge pump, luz. yega bay lama | Afl. 23500.00 | Tel. 746-2115 | Quick Code: 016756 |

# www.arubadoet.com

## Dia 11 y 12 di Maart 2016

### Registra AWO como voluntario!



**Embahador Angelo**  
"ARUBA DOET the name says it all ARUBA = Everyone on the island no matter your nationality DOET = come out and do your part for the island you love."



**Embahadorman Caroline & Monique**  
"Kijken, verbinden, helpen en daardoor samen bouwen aan onze maatschappij!"



**Embahador Lay Hing**  
"ARUBA DOET ta un proyecto of vehiculo cu ta trese nos huntu como comunidad pa hasi cambianan tangibel den nos barionan, facilidatnan, scolnan etc. Alaves e ta engrandese nos baloman di hermandad. E ta un proyecto cu por tuma bo menos di un dia, pero cual bo contribucion tin retomonan grandi pa nos mesun pais: simplemente si cada un pone man huntu un bes pa anja, bo por realisa y contribui na proyectonan cu porta bo no lo por hasi bo so, e ta simplemente e forsa di traha huntu, bo tambe por, simplemente un dia cu ARUBA DOET!"



**Embahador Nannelle**  
"I recommend all the NGO's of the different organizations to participate in ARUBA DOET to get things done you usually don't have the time or the money for during a very amazing day. I would like the Aruban community to get more involved in volunteer work to help out those persons in the community who have special needs."

**Haci bon, pasa bon!**






514

**Boluntario**

32

**Trabou**

3122

**Ora di trabou**

**PA MAS INFORMACION OF YUDANZA**  
T: 582-7666 of E: [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)



*Pastoor Marcel Balootje:*

## E boluntad di Dios pa bo bida

**Ricibi un cordial saludo di parti di Mount Horeb Ministries/Fortaleza pa Famia. Pastor Marcel y Soraida Balootje ta extendende nan miho deseonan pa bo bida, cas y, Famia.**

Dios ta bon y den dje no tin sombra di cambio, semper e t'ey, y pa semper lo e t'ey pa yuda, sana, bendiciona, libera tur esunnan cu tin mester di Dje. Su man no ta cortico pa yuda, ni tampoco pa bendiciona, kico cu bo por tin mester Dios tin e pa bo. Den cualkier situacion cu bo por ta pasando, Dios tin solucion pa bo, su husticia lo permanece pa semper.

Awe nos kier trece un mensahe dilanti cual nos ta kere cu e lo ta net na tempo, y tambe lo e alcanza tur esunnan cu tin mester di dje. Hopi hende ta papia di Dios su Boluntad, nos tur conoce e Oracion cu Hesus mes a siña nos cu ta Nos Tata, y den dje nos tur ta haci oracion y bisa "Laga Bo reino bini y Bo boluntad sea haci na tera como na shelo. E oracion nos Tata no ta pertenece na ningun religion, pasobra ora Hesus a siña su apostel e oracion aki, e no a bisa nan cu e oracion aki ta pa cierto religion so, pero pa tur hende, esey kiermen cu no ta importa cual religion bo ta,

Nos Tata ta un oracion cu ta aplicabel den bida di tur hende. Tambe den Romanonan Capitulo 12 vers 2 e Palabra di Dios ta bisa pa nos renoba nos mente y busca locual ta bon y agradabel, y e perfecto boluntad di Dios.

Awor e boluntad di Dios no por ta malo pa nos, nunca tabata y lo ta Dios su boluntad, pa haci hende malo, nunca Dios lo manda bo haci algo, cu ta perhudica bo Famia, of pone bo bida na peliger, y pone otro hende na peliger. Dios no ta den asuntonan, cu ta pone bo kibra bo Famia, y asina perhudica bo yiunan. Dios no ta den Bebeamento, Adulterio, Violencia, Fornicacion, Redo, Inhusticia, Vengansa, etc., etc. Hopi hende ta sconde tras di e porenencia cu Dios a traha biña, y

esey a sosode na casamento na Canaan caminda ora biña a caba Hesus a haci un milager di cambia awa den biña.

Pero awor awendia e bebeamento cu ta tuma luga, ta asina extremo, cu esunnan cu ta bebe hopi biaha no sa kico nan ta haci, pasobra nan

papia nada, pasobra e situacion ta asina tristo, na e momento ey si Dios ta bonbini den nos bida.

**Ta parce manera hende ta lubida?**

Hopi hende ta parce manera nan a lubida locual nan a pasa aden aña pasa y e aña aki ta

ningun nacionalidad, boluntad di Dios ta bon bini tur caminda, den tur cas, oficina, negoshi, pasobra boluntad di Dios ta trece pas y tranquilidad den curason di hende. Boluntad di Dios, no ta perhudica ningun hende, e no ta orguyoso, arrogante. Boluntad di Dios ta Dios mes

su Famia, y esey tampoco ta e boluntad di Dios, pasobra Dios no ta haci hende daño. Pasobra Dios a stima mundo asina tanto, esey ta nifica cu e ta stima nos tur, no ta importa, color, rasa, religion, etc., etc., E a manda su unico yiu pa ken cu kere den dje no bay perdi, ma haya bida eterna. Esey ta nifica cu Dios ta stima tur hende. Y e kier tur hende bon, pero hende tin su propio boluntad, y e ta haci cosnan manera e kier y ta lubida riba Dios. No ta boluntad di Dios pa un grupo di mucha ta cana busca otro pa bringa.

No ta boluntad di Dios cu un hende ta Sali cas mainta cu e plan den su cabes pa viola un persona. No ta boluntad di Dios pa hendenan ta bebe y stuur sin ningun clase di responsabilidad riba caya. No ta boluntad di Dios pa hende ta asina bebi cu ta carga polis mester carga su culpa. Sin pensa Aruba ta yegando na un extremo den uzo di alcohol, y droga cu ta un dolor pa tur esunnan cu kier biba un bida decente, y di bon boluntad. Y esaki ta trece dolor den hopi cas di famia.



ta bebe bebida alcoholico mescla, nan no tin control di e cantidad, nan no ta come bon, tur cos ta concentra riba bebeamento, y no riba comeamento, hende ta concentra riba alcohol den tur tipo di actividad, ya cu esey ta trece mas ganashi, pero ningun hende ta preocupa cu salud, y bienestar di hende. Cada ken ta pa nan cuenta, ta haci locual nan kier, y ta lubida completamente si locual nan ta haci, ta den boluntad di Dios. Pasobra awendia a bira cu tin hende ora nan ta haci un cos robes, of ora nan mira cu nan no tin rason, y si abo menciona nomber di Dios, nan ta bisa bo cla y raspa laga Dios keda afo, Dios no ta den e asunto aki. Esey ta nifica cu no tin tempo pa Dios, den ningun actividad festivo, pero si ta sclama na Dje ora un persona, ta den Coma, of den Cuido intensivo, ora un persona wordo viola, ora un homber a gasta tur placa pa cria su Famia, ora nos no por

ripiti mesun locura. Ta yega tempo pa nan renoba nan mente, ta parce manera e asunto di bebeamento, droga, violencia, adulterio y fornicacion den e tempo aki a bira un mester, si bo no ta bebi, indecente, sin sa na unda bo ta, bo no ta den ambiente. Hende grandi ta haci cos di mucha, y muchanan kier haci manera hende grandi, ta parce manera hende ta lubida cu nan ta ser humano y cuminsa comporta manera un animal cu no tin ningun clase di sentimiento. Esaki ta muestra nos cu tin un degeneracion, den comunidad, pasobra akinan alegria a surpasa tur grado di decencia. No por ta asina cu un hende por gosa si e ta fei tino.

**E boluntad di Dios.**

Tur locual, ta limpi, puro, honesto, agradabel, decente, yen di moral y respet esey ta e boluntad di Dios. Boluntad di Dios no ta perhudica ningun hende, ni tampoco

mustrando nos su Amor y locual ta miho pa nos bida. Y hopi biaha esey no ta wordo reconoce, ora un hende papia di boluntad di Dios, otronan ta pensa cu ta manda bo kier manda riba nan, of miho bisa abo kier dicidi pa nan. Boluntad di Dios ta algo limpi, e ta trece firmesa, berdad. Paz, y tur tranquilidad, Boluntad di Dios ta trece amor, y pureza di Curason.

Tur cos cu ta trece problema, herida, rabia, vengansa, odio, malestar, caymento cera, baymento di hospital pa motibo di uzo di alcohol, nos por bisa bo cla y raspa cu Dios no ta den e asuntonan aki. Tur esakinan ta plan di diabel pa coy dominio riba hende y asina pone bo haci locual cu e kier, y laga bo pasa berguensa despues. Tin hopi ley cu gobierno a pone contra hendenan cu ta haci di mas, pero pa e persona cu a wordo cera pa motibo cu e ta burachi, e dolor ta mas grandi den

Nos tin cu tene cuenta cu no ta locual a Sali den corant so ta conta, e bida priva tambe ta wordo afecta, e integridad, di e persona, involvi den tur extremo di uzo di alcohol, ta wordo tacha severamente, parce cu tin kere ta kere cu nan por cambia nan cara, bay bebe, droga, bringa, etc. etc. y mañan tur cos a wordo lubida. Corda bon cu ta solamente den tempo di Carnaval disfraz ta wordo permiti, ora e temporada aki pasa bida mester sigui. No laga e temporada caba cu bo bida bo cas y bo Famia. Corda cu e Boluntad di Dios ta locual ta mas importante pa bo bida. Pa mas informacion, por favor tuma contacto cu nos na horebrhema@gmail.com, y tambe bo por manda bo peticion di oracion pa nos. Y si bo ta sinti riba bo curason pa sostene nos Ministerio, bo por haci bo donacion na Car Merc Bank; Stichting Mount Horeb Ministries, savings acct 101. 601.809. □



*Rene Herde lider di fraccion di AVP:*

## Uza momento di 30 aña di Status Aparte pa reconfirma rumbo di nos pais

**E conmemoracion of celebracion di e di trinta aña di Status Aparte di Aruba, lo sosode na diferente forma y na diferente momento den e aña aki.**

Tin algun organisacion cu ya a pensa y ta prepara momentonan pa haci esaki. Rond di e fecha historico di 18 di Maart sigur lo tin hopi actividad. Un celebracion pa e di seis lustro di Status Aparte di Aruba ta completamente na su luga. E ta sin duda un momento di celebra! Pero e ta tambe un momento pa wak con nos pais, nos gobernacion, nos institucionnan y nos comunidad a desaroya den e trinta añanan aki.

Ta masha importante pa nos evalua con nos "norma y balornan" como pais a cambia y kico a sosode cu e idealnan cu nos tabata tin y ainda tin pa nos pais y pa nos pueblo. Un bon combinacion di e ocasionnan di celebracion, cu momentonan di reflexion pa nos tur, den tur sector y circulo den nos comunidad, ta probablemente e miho forma pa conmemora e di trinta aña di nos Status Aparte den Reino.

### Parlamento

Den e trinta aña cu a pasa Parlamento a hunga un rol sumamente importante. Awe e Parlamento di Aruba, no ta e Consejo Insular ("Eilandsraad") cu funcionnan limita di prome cu 1986. E Parlamento di Aruba a demostra na hopi momento di por asumi responsabilidad pa henter nos pais y di tuma decision importante den forma responsabel. Pero sin embargo e Parlamento di Aruba, pa hopi den comunidad, ainda no ta loke a desea pa e ta. Ainda e falta pa crece. Tanto den su organisacion, den su forma di tuma decision, como den e forma di comportacion di su miembronan.

No por tin niun miembro di Parlamento cu no lo reconoce esey. E ocasion di celebracion di e trinta aña di Status Aparte ta duna e Parlamento di Aruba p'esey tambe e oportunidad pa scoge pa crece, cambia y mehora den tur sentido. Un of mas decision di miembronan di Parlamento mes pa cambia e forma di traha lo muestra cu miembronan di Parlamento mes ta wak e funcionamiento di Parlamento cu un bista critico y cu a scucha loke hopi den comunidad ta haya di e Parlamento.

Na un of mas momento den e aña aki Parlamento lo por tene debatenan serio riba democracia den nos pais, riba

con cada uno di nos ta contribui na desaroyo di nos pais y participa den e frutanan cu nos pais ta duna. Un of mas debate publico y cu comunidad, riba e rumbo di desaroyo y futuro di nos pais, riba e posicion di Aruba den Reino y riba e balornan cu mester ta central pa tur loke Parlamento haci den nomber di Pueblo, ta sigur na su luga. Un "consenso nacional" riba e normanan cu nos lo uza awor y den futuro pa midi desaroyo di nos pais riba hopi tereno, lo for-

tifica nos union como pueblo y lo haci debatenan nacional mas racional y menos emocional. E rol aki, di yuda crea un plataforma di balor y normanan nacional, por ta e miho contribucion cu Parlamento di Aruba lo por duna na e aña di conmemoracion di Status Aparte. Fraccion di AVP ta pensa di propone accionnan asina, cu hobennan, cu sector social, comercial y sindical pronto. Pasobra futuro di nos pais ta pa nos tur y e ta depende di nos tur. □



**DIASABRA 16 DI JANUARI 10 PM – 1 AM @**

**TITUAAA BAR**

OTRO BANDA DI PARKINGLOT  
ARUBA BANK PLAYA

**GANABO PAKETE DI CARNAVAL CU  
PRESIDENTE Y DUSHI CARNIVAL GROUP!**

**LIVE DJ • MASSIVE BRASSBAND  
LIVE PERFORMANCE BY ATANIRO & JEON**

**INSTANT PRIZES**

**BEER CONTEST**

**DUSHI  
CARNIVAL  
GROUP**

**#1 BEER OF THE CARIBBEAN**

*Carnaval*  
VIBE TA ON

*Presidente*

**AFL. 30,-**

PA BUCKET  
6 BOTER (12 OZ)

**MORE INFO:**  
**CerbesPresidenteAruba**  
[www.arubatrading.com](http://www.arubatrading.com)  
 DRINK RESPONSIBLY



## CBS: Inflacion Hulanda Caribense ta keto bay negativo

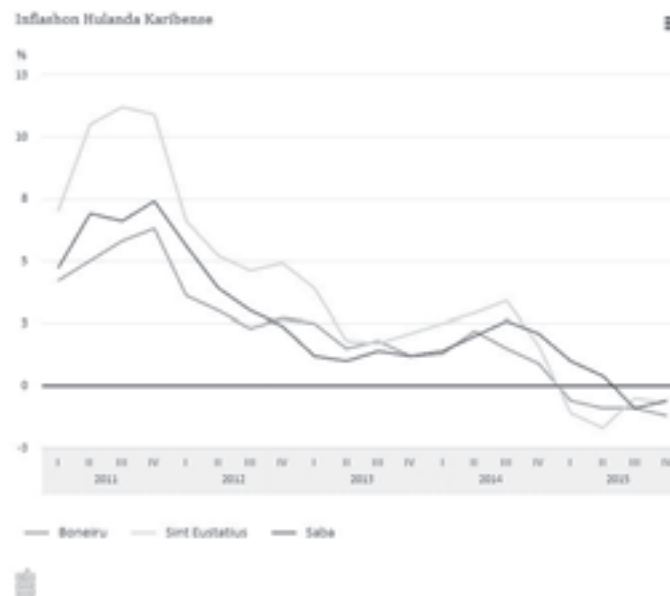
**KRALENDIJK - Riba e tres islanan di Hulanda Caribense inflacion den e di cuater kwartaal di 2015 tabata negativo.**

Na Boneiro y Sint Eustatius por papia di inflacion negativo den tur e kwartaalnan di 2015. Na Saba e inflacion ya pa mita aña caba ta negativo y e inflacion promedio den henter 2015 tambe ta resulta net bou di sero. Esaki CBS ta meld a base di e indice di prijs di consumo (CPI).

Na Boneiro e inflacion a baha den e di cuater kwartaal na -1,2 porshento. Den e di dos y di tres kwartaal e prijsnan di consumo tabata ainda 0,9 porshento mas abou cu un aña anterior. Den e prome kwartaal di aña pasa e inflacion tabata ya caba negativo tambe. E inflacion na Boneiro cu ta sigui baha den e di cuater kwartaal ta wordo ocasiona particularmente pa e bahada fuerte di prijs di gasolin. E desaroyo di prijs di paña y sapato tabatin un efecto asendente riba inflacion.

Inflacion na Sint Eustatius a baha den e di cuater kwartaal na -0,7 porshento. Na Sint Eustatius tambe por papia di inflacion negativo desde e prome kwartaal di 2015. Den e di tres kwartaal esaki tabata -0,5 porshento. Particularmente e desaroyo di prijs di cuminda y bebidanan no alcoholico a tene e inflacion na Sint Eustatius abou. E prijsnan di e productonan aki a subi si, riba base anual, pero mucho menos cu den e di tres kwartaal.

Na Saba inflacion a subi den e di cuater kwartaal na -0,6 porshento. Den e di tres kwartaal pa di prome bes por a papia di inflacion negativo na Saba: -0,9 porshento. E inflacion riba e isla aki a subi leve den e di cuater kwartaal, entre otro dor di articulonan di baño. Gasolin a keda igual den prijs compara cu e di tres kwartaal, pero e tabatin si un efecto asentiendo riba inflacion. Esaki ta pa motibo cu e prijs riba base anual a baha menos fuerte cu den e di tres kwartaal.



Inflacion den 2015 mucho mas abou cu den 2014. Riba tur e tres islanan di Hulanda Caribense inflacion a baha fuerte compara cu e aña cu a transcuri. Na Boneiro e inflacion promedio a baha di 1,5 porshento di henter 2014 na -0,9 porshento den 2015. Na Sint Eustatius e bahada tabata esun di mas fuerte, di

2,6 porshento den 2014 na -1,0 porshento den 2015. Na Saba e inflacion promedio over di henter aña pasa a resulta -0,1 porshento. Un aña anterior esaki ainda tabata 2,0 porshento. E causa principal pa e inflacion mas abou den 2015 ta e bahada di prijs di gasolin. Riba tur e tres islanan e prijs di gasolin tabata alrededor di

20 porshento mas barata cu den 2014. Tambe e prijsnan di electricidad a baha riba tur e tres islanan. Na Sint Eustatius electricidad a bira mas cu 8 porshento mas barata y na Boneiro e habitantenan a paga den 2015 casi 7 porshento menos cu den 2014 pa esaki.. Na Saba electricidad tabata mas cu 1 porshento mas barata cu na 2014.

E prijsnan di cuminda y bebida no alcoholico tabata solamente na Boneiro mas barata den 2015 cu na 2014, pero esaki tabata un bahada di prijs preta di 0,2 porshento. Na Sint Eustatius y Saba e prijsnan di cuminda y bebidanan no alcoholico tabata respectivamente 2,2 y 1,6 porshento mas halto cu na 2014. Riba e islanan por ehempel carni a bira mas caro.

Cifranan provisional E cifranan di e di cuater kwartaal y di henter aña 2015 ta provisional y e cifranan definitivo lo keda stipula den publicacion di e prome kwartaal di 2016. □

## Trahado di siguridad herida den cura di scol na Cura Piedra



**WILLEMSTAD – Autoridadnan ta investigando un caso di tiramento cu a tuma luga ayera marduga y den cua un trahado di siguridad di un compania di siguridad a resulta herida den un cura di scol. E caso un biaha mas ta demostra cu circulacion di arma a plama tur caminda y tur ora di dia na Corsou.**

Polis a informa oficialmente net prome cu nos a bay imprenta cu Departamento di

Recherche ta investigando e caso di tiramento a tuma luga ayera den careda di 01.45or di marduga den cura di un scol na Cura Piedra.

Central di Polis a dirigi un unidad Policial na un snack riba Winston Churchillweg pa un caso caminda un trahado di siguridad a core yega cu herida di bala y ta drumi riba e stupi di e snack.

For di un investigacion preliminar cu polis a realiza, e

trahado di siguridad a declara na polis, cu un rato prome el a bay controla na e scol ariba menciona. Dado momento el a keda sorprende pa dos persona cu a sali for di tras di un muraya di e scol cu nan cara tapa. Mes momento nan a los diferente tiro for di un arma di candela cu a alcance den su barica y na su pols robes.

Ambulance cu a presenta na e sitio a transporta e victima pa Policlinica di SEHOS pa tratamiento medico. Durante



un investigacion realisa na e scol en kestion, polis a bin haya tres huls riba e tereno cu a wordo confisca. Polis no ta

bisa den ki condicion e trahado di siguridad a keda, pero ta mencionando cu su situacion ta di atencion. □





## Dos artista di Corsou ta resulta esunnan mas popular den e prome exposicion Caribeño

**WILLEMSTAD – E pintornan di Corsou, Didi Dometilie y Hipólito Ocalia ta e artistanan cu a haya mas acogida durante e prome exposicion di arte Caribeño riba media social.**

E exposicion cu e nomber ‘How to Paint a Caribbean Christmas’ a core di 21 di december 2015 te cu 10 di januari 2016 riba Facebook, Instagram, Twitter y Pinterest. Un total di 110,733 persona a mira por lo menos un di e 40 pinturanan cu a presenta durante e exposicion, hopi mas cu loke e cuadronan a spera. E exposicion a wordo di like pa 4,282 persona, mientras cu otro 1,113 a comparti.

‘Home for Christmas’ di Didi Dometilie ta e pintura mas popular di e serie. A like, share of tweet e obra di arte 316 biaha. ‘Pesebre’ di Hipólito Ocalia ta e segundo riba e lista, cu 265 interaccion riba media social. E Top 5 ta

consisti ademas di ‘Dance in Red’ di Vanita Gopwani (Barbados, 194), ‘Por el Camino al Mercado’ di Miguel Pou (Puerto Rico, 188) y ‘Nativity’ di Saincilus Ismael (Haiti, 183).

Tambe popular tabata e obranan di Gaston Tabois y Bernard Hoyes (Jamaica); Manuel Mendive (Cuba); KCatia (Guadeloupe); Carla Negrón y Wichie Torres (Puerto Rico); Ronni Harris (Virgin Islands); Brent Malone y Amos Ferguson (Bahamas); José Morillo (Santo Domingo); Jan Farara (Antigua); y Sayada Ramdial (Trinidad & Tobago).

Responsabel pa e exposicion ta ‘Caribbean Painters’, un proyecto ubica na Corsou. E curator di e proyecto ta Historiador di Cultura, Alina Cuartas de Marchena cu a nace na Cuba y crea na Corsou. E ta wordo yuda dor di su ruman Jorge Cuartas, Social Media Expert cu anteriormente tabata responsabel pa ‘Punda Then and Now’, e



exitoso pagina di Facebook. “Hopi bes artistanan den Caribe no ta suficiente conoci pafo di nan pais”, asina Alina Cuartas ta bisa. “Pa motibo e scala chikito di e islanan, artistanan talento no tin suficiente posibilidad pa profila nan mes den exterior. Nan ta desconoci den hopi parti di mundo. E proyecto

di Caribbean Painters ta demostra con artistanan di Corsou por uza media social pa engrandece nan visibilidad y pa haya mas fama internacional. Tambe social media ta un manera facil pa amantenan di arte rond mundo cera conoci y siña stima arte Caribeño”. Durante e exposicion tres pintor a haya un pedido pa

traha un obra di arte; seis otro a inscribi pa e programa di promocion riba social media cu Caribbean Painters ta ofrece pa artistanan regional. Caribbean Painters ta premira cu mas lo sigui. Segun Jorge Cuartas e proyecto ta muestra cu Corsou uzando media social por profila su mes internacionalmente como experto riba hopi tereno ‘nobo’. “Via di e exposicion na e momento aki riba twitter ta ‘tweet’ Caribe como un ‘destinacion di arte’. Algo nobo y tremendo! Mi ta kere cu Corsou facilmente por bira e experto riba social media pa henter Caribe.”, asina Jorge Cuartas ta bisa. “Nos tin e know-how tecnico, nos conoce e region y nos ta compronde con ta conecta hende local y internacional simultaneamente. Si bo haci uzo di social media na un manera corecto, bo ta mira resultado mes ora”. Special pa negoshinan local, Jorge Cuartas pronto lo duna un tayer riba e posibilidadnan di social media. □

## Sosten di Parlamento y Senado Hulandes pa mehora situacion di bida na Boneiro

**KRALENDIJK - Miembro di Senado y Parlamento Hulandes a declara di ta sostene Boneiro den su meta pa mehora situacion di bida y duna contenido na resultado di Rapport di Evaluacion di comision Spies.**

Esey ta resultado di un deliberacion entre miembro di Senado y Parlamento Hulandes cu Boneiro, Saba y Statia diasabra ultimo na Saba, caminda a papia di e rapport. Diputado Clark Abraham a declara cu tabata un deliberacion habri y productivo. “Nos a constata cu for di 10-10-10 tabatin progreso riba algun punto, pero cu tin hopi

cos tambe cu mester drecha ainda. Nivel di bida a baha drasticamente na e isla.

Y nos ta mira cu a limita nos espacio pa goberna considerablemente. Hunto cu e parlamentarionan nos a wak con nos por trece cambio den esey. Boneiro a pidi ayudo pa combati pobresa y pa desaroyo economico. Mi tin e impresion cu tin sosten pa duna e islanan mas espacio pa mas maneho propio. Nos mester traha e ora ey si na nos gobernacion y financia y profesionalisa y modernisa nos gobernacion mas tanto ainda. Tabatin pregunta critico tocante esey. Mi a informa e parlamentarionan di



nos programa pa desaroya capacidad y calidad di maneho caminda nos ta traha hunto cu ministerio di Asunto Interno y Relacion den Reino.” Asina e comunicado emiti pa

e Servicio di Comunicacion di gobierno ta relata. “Mi a aclara resultado di e referendum na nan tambe y e desilusion expresa tocante contenido di laso directo cu Hulanda. A papia tambe di relacion cu Den Haag y rol di RV. Saba ta na fabor di elimina instituto di RV. Mi no ke bay dje leu ey awor pero mester bini un cambio fundamental si den contenido di e laso directo cu Hulanda y un cambio den rol di RV y su relacion cu e islanan. Kisas mester fortifica e rol ey hustamente pero e ora ey e mester ta demograficamente hancra. Nos lo sigui dialoga sigur tocante esey cu colega na Den Haag den e periodo

venidero.” E biaha aki tabatin basta tempo tambe pa papia informal y individual cu e diferente parlamentarionan Hulandes. Tur hende a haya esey asina util y positivo cu a propone pa tene e deliberacion aki tur aña prome cu Inter Parlementair Overleg Koninkrijk (IPKO). Otro aña Boneiro lo ta anfitrion. E siman aki mi ta delibera cu debutantenan di BC y tambe cu Consejo Insular y organizacion social tocante posesion di Boneiro relaciona cu Rapport di Evaluacion di comision Spies. Probablemente nos lo pone minister Plasterk na cuminsamento di februari na altura di nos pensamiento. □

## Rosaria kier sa resultado te awor di maneho di minister Navarro pa cu ‘investor’s permit’

**WILLEMSTAD – Miembro di parlamento Alex Rosaria den un carta pa minister Nelson Navarro kier sa kico ta resultado te awor di e permit cu a institui pa inversionistanan.**

Na fin di 2014 Minister di Husticia, Nelson Navarro, a bin cu e areglo pa stimula inversion den nos pais dor di ofrece residencia (temporal) den nos pais na stranhero-

nan cu ke inverti un minimo Naf. mita miyon den nos pais basta cu e ta cumpli cu cierto rekisito.

Ta trata aki di e asina yama Investor’s Permit.

Segun Alex Rosaria, lider

politico di Partido PAIS, e maneho di minister Navarro a cay den masha bon tera cerca nos sector priva y tin tur indicacion cu e areglo aki ta treciendo fruta pa nos economia. Segun Rosaria nos

mester por haci mas uzo di e areglo aki dor di propaga esaki via di Embahadanan di Reino. Den e cuadro aki e lider di Partido PAIS a haci e siguiente preguntanan na minister Navarro. □



*Horcan Alex:*

## Prome horcan di 2016 ta forma den Atlantico



**MIAMI (AP) – Un horcan na januari, cual no ta algo comun, a forma den Atlantico diahuebs, y oficialnan Mericano a bisa e ta e prome horcan pa forma na januari desde 1938.**

Horcan Alex tin biento maximo sosteni di casi 140km pa ora. Un advertencia di horcan a wordo emiti pa Portugal su isla den mid-Atlantico, Islas Azores, caminda e Servicio di Proteccion Civil a

emiti un alerta di tempo cora, cual ta esun di mas halto di e 4 alertanan cu ta indica riesgo extremo, pa 5 di e 9 islanan di e archipelago. El a bisa cu e residentenan por spera olanan di te cu 18 meter halto y cu rafaganan di biento di te cu 160km pa ora.

US National Hurricane Center na Miami a bisa den un post riba Facebook, cu no tabatin un horcan presente na januari desde 1955, ora cu Al-



ice a forma na fin di december 1954 y a dura te januari.

E horcan tabata centra na mas o menos 670km zuid di Isla Faial den centro di Azores y tabata moviendo noord noordoost cerca di 31km pa ora. Ta premira cu Alex lo move cerca of riba partinan di Azores diabierna, segun US National Hurricane Center a bisa.

Diahuebs gobierno di Azores a recomenda pa scolnan preparatorio keda cera y a bisa residentenan pa percura pa e sistema di riool no ta blokia. E archipelago, cual tin un poblacion di 250 mil hende, a wordo menasa pa horcan den pasado, pero generalmente nan ta perde forsa ora nan move den e awa mas friu di noord.

Alex a forma solamente un

dia despues di un evento inusual den Pacifico. Un tormenta tropical relaciona cu El Niño a forma zuidwest di Hawaii siman pasa. Tormenta tropical Pali, solamente e di 3 sistema pa desaroya na januari den mas cu 40 aña, a perde forsa y a bira depresion tropical pa diahuebs, y ta premira cu e lo plama den un dia mas o menos. E no a toca tera y no tabata un menasa tampoco.

Pero, Alex su formacion no tin nada di haber cu El Niño, segun director diputado di NOAA Climate Prediction Center, Mike Halpert. Investigado di NOAA, Jim Kossin a bisa cu e awa caminda Alex a forma, tabata mas o menos 3 pa 4 grado Fahrenheit mas cayente cu normal, asina mes casi e no tabata cayente suficiente pa un tormenta forma. □

## Accionnan di GoPro ta cay despues di benta pover



**NEW YORK (AP) – Go-Pro tabatin un temporada**

di fin di aña dificil. E compania cu ta traha



camaranan cu bo por bisti, uza pa subidonan di sero,

surfers y otro fanaticonan di deportenan extremo, a bisa diaranson, cu e benta di su productonan ta debil hasta despues cu a corta e prijsnan di su ultimo modelo di camara, na mita.

E compania di San Mateo, California a bisa tambe cu nan lo cora 100 cupo di trabou. Accionnan di GoPro a cay pisa diahuebs, pa yega e punto di mas abou desde cu el a bira un compania publico casi 2 aña pasa.

GoPro a lansa Hero4 Session na juli ultimo pa \$400, pero eventualmente a corta e prijs pa \$199 pa december. E reduccion di prijs a corta den nan ganashi di di 4 kwartaal cu \$21 miyon, e compania bisa.

E compania a bisa cu e ganashi durante e 2 lunanan cu

a termina dia 31 di december, tabata \$435 miyon, hopi menos cu e entre \$500 miyon y \$550 miyon cu nan a spera. Esey kieren cu e ganashi a baha cu 31 porciento den e mesun periodo e aña prome, ora cu nan tabatin \$633.9 miyon na ganashi.

Analistanan di Wall Street ta premira cu e compania lo reporta \$521.2 miyon na ganashi den di 4 kwartaal, segun FactSet.

A pesar di menos demanda, ainda ta mucho trempan pa sa si camaranan di GoPro tabata djis algo di moda, Raymond James, analista di Tavis McCourt, a bisa. “Probablemente nos lo sa pa fin di 2016 despues cu GoPro dreठा e mercado di drone y saca un liña nobo di Hero5”, McCourt a bisa den un nota pa inversionistanan.

E compania di San Mateo, California a bisa cu e lo corta 7 porciento di su empleadonan, of mas o menos 100 cupo di trabou. E compania tin mas o menos 1500 empleado. El a bisa cu paga e trahadonan cu nan kita un pakete, lo costa e compania entre \$5 miyon pa \$10 miyon durante e prome kwartaal di 2016.

Accionnan di GoPro Inc. a cay \$2.13 of 14.6 porciento, pa yega \$12.48 diahuebs. GoPro su accionnan a perde mas o menos mita di su balor desde cu el a debuta riba mercado di accion na februari 2014 na \$24 pa accion. □

**ADOPT A PET**

**SPARKY** **COCKIE** **DJ**

**Animal Rights Aruba ta buscando bon famianan pa adopta e cachonan aki.**

Solamente persona serio yama of whatsapp henter dia na 593-5525, 592-2262, 592-6909 of 593-9398 of bishita nos FB page. Mayoria di nos a wordo vacuna cuba y sterilisa\* of castra cuba. Prijs pa un cacho ta solamente 150 florin y un pushi 55 florin.

\*E prijs pa sterilisa pa cacho ta na un veterinario ta plus minus 275 florin y un pushi ta plus minus 265 florin. Via ARA ta solamente 150 florin of 55 florin inclusive vacuna.

**ANIMAL RIGHTS ARUBA**



## Atake na Jakarta cu bom y tiramento



**JAKARTA, Indonesia (AP) --** E atake di diahuebs na Jakarta a laga varios residente na e capital di Indonesia cu miedo pa ma so menos 5 ora, te ora cu polis a bisa cu e area tabata sigur.

Pero e violencia no a dura asina hopi, podise el a dura poco menos cu mey ora. Por a scucha tiramento despues di esey, pero e unico hendenan tirando tabata polis aparentemente.

Pa mas o menos 10:50 a.m., e persona cu e bom a cana drenta un Starbucks y a explota su mes. E tabata e unico persona cu a fayece den e explosion. E cafe ta cerca di algun oficina di NU y un centro comercial na Thamrin Street, caminda tin hopi hotel luhoso, y edificionan halto cu oficina y embahadan.

Un cliente a core sali, y 2 homber arma a tira riba dje, matando un homber Canades y heridando un persona di Indones. Un testigo, Guruh Purwanto, a bisa cu despues e hombernan arma a core drenta un teatro den cercania.



## Puerto Rico ta inverti \$8 miyon pa boost curiculo di educacion publico

**SAN JUAN, Puerto Rico (AP) --** Puerto Rico a inverti \$8 miyon den un programa educacional online, dirigi na boost e curiculo di scol publico na e teritorio Mericano.

Gobernador Alejandro Garcia Padilla a bisa diahuebs cu e programa ta disponibel 24 ora pa dia y lo wordo ofresi na 700 scol. El a bisa cu pagonan federal a yuda cu fondo pa e programa.

Oficialnan di educacion a bis cu e programa ta dirigi pa stimula siñamento y baha e isla su cantidad halto di drop



out. E anuncio ta bin na momento cu un crisis economico cu ta birando pio, a forsa Puerto

Rico cera algun dozijn scol, debi na un cantidad creciente di hendenan cu ta migra pa Merca. □

Na casi mes momento, 2 otro persona cu bom a ataca un booth di polis di trafico den cercania, matando nan mes y un homber Indones.

Algun minuut despues, 2 homber arma a ataca un grupo di polis, cual a conduci na

intercambio di tiro cu a dura 15 minuut mas o menos, y cu a termina cu e 2 hombernan arma morto.

Mas durante dia, grupo di estado Islamico a admiti di ta tras di e atake aki, riba nan cuenta di Twitter. □

*Aurora*  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Bisa Señor: "Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confianza".  
Salmo 91, 2

Nos disculpa cu pa un y otro motibo nos no a logra dera nos ser keri. Agradecido na tur locual el a nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, despues di un batalla duru a bai sosega den brasa di Señor:



### Prins Marcelo del Valle Silva

Pa nos na cas "Chelo"  
★12-01-1962 - †23-12-2015

Na nomber di su

Mama: †Sarah Kock  
Tata: †Felis Segundo Silva  
Yui: Marcelo Silva y Mary-Lee Schwengle

Mama di su yui: Milagros Hernandez  
Rumannan: sr. Randy Silva y famia  
Sra. Amy Ponson-Silva y Milton Ponson

y famia  
Sr. Sergio Silva y Linda Silva-Ortega y famia  
Sra. Rubia Bislip-Silva y Rudolf Bislip y famia

Rumanan di crianza

Tanta: Betty Ridderstap

Sobrino/sobrinanan:

Gregorio Silva y famia  
Andries M Silva y famia  
Victor L. Silva y famia  
Armando D. Hernandez  
Daniela Hernandez

Primo y primanan di crianza

Demas famia: Silva, Kock, Hernandez, Gonzalez, Wernet, Ridderstap

Ta invita pa nos ultimo despedida di nos ser keri diasabra 16 januari 2016 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home, Despues cremashon lo wordo hasi den seno familiar.

Nos sincero disculpa



**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Sra. Carmen Elena  
Maduro-Pardo**  
Cariñosamente jama "Carmita"  
\*17-10-1945

†11-01-2016

Na number di su  
Casa Q.E.P.D. George K. Maduro (Django)

Yuinan: Miloushka G. Maduro y fam  
Gladys Maduro I Darwin Rapahaela I fam.  
Otmar Maduro (oty) Q.E.P.D.

Nieto(a)nan: Aleasha Nedd I Wilson Richards I fam  
Alanis Nedd  
Treshka Nedd  
Shaquille Yarzagaray  
Jay-Zelle Tunk

Bisa nieta cu ela stima hopi Alizenne Richards

meskos cu nieto:  
Trevor Jr Nedd

Na number di su ruman nan: Wilfred Pardo I fam  
Harold Pardo I fam  
Wilbert Pardo I Fam  
Eric Pardo I fam  
Renny Pardo I fam  
Jerry Pardo I fam  
Elvis Pardo I fam  
Rudi Pardo I fam.  
Olga Pardo I fam  
Ivonne Pardo I fam(hul)-  
Irma Pardo I fam  
Christina(licsi)Maduro-Pardo I fam

Su sobrino I sobrina nan, tanta I omo nan, swa I cunja nan.  
Su hija: Jasmin Pardo.  
Ruman di crianza Sra. Olga De Veer-Valbuena.  
Ex colega nan di Aruba Tourism authority.

Bon bisinja I amistad nan. Mihor amiga Maria Jansen.  
Demas familianan: Maduro(cur)-Peterson(cur)-Par-  
do-Wernet-Kelie-  
Garido(venz)-Quan-Yarzagaray-Tunk-Nedd-Richards-  
Raphaela-Colina(hul y venz)-Semerel-Jorge-  
Geerman-Dammers(Bon)

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 15 januari 2016 na  
Capilla Santa Familia na Pos Chiquito di 2'or pa 4'or pm  
saliendo pa santana central Sabana Basora.

Acto di condolencia lo tuma lugar Diahueps 14 janauri  
2016 for di 7'or pa 9'or pm na Adres Scobiliostaat 23 Pos  
Chiquito.

Nos disculpa si den momento di tristesa nos por a lubida  
algun persona of familiar.

**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Gradicimento y invitacion

Nos kier a gradisi tur hende  
cu di un of otro forma a mus-  
tra atenshon na ora di enfer-  
medad y entierro di mi mama



**Anna  
Leoncita  
Tromp - van  
der Schoot**

Mihor conocí como "Juf-  
frouw Anna", "Annatia",  
"Mami"

Gradicimiento ta bay na tur  
famianan y conocirnan, es-  
pecialmenta esnan cu tabata  
presente na e momento difi-  
cilnan, Na tur esnan cu a  
manda krans, mensahe, tele-  
gram, kaarchi y email y tur  
cu a hasi donacion na Funda-  
cion Juffrouw Anna Tromp.

Danki for di profundo di nos  
curason.

Alavez nos ta invita pa 3 santo  
sacrificio di misa cu lo tuma  
lugar diabierna 15 di januari,  
diasabra 16 di januari y diad-  
omingo 17 di januari pa 7'or  
di anochi na misa Pro Cat-  
edral San Francisco na Playa.



LA MILAGROSA

**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu  
boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



**Sra. Edith Geerman-Felix**  
\*19-05-1928 †10-01-2016  
†vda. di Raimundo Geerman

Na number di su:

Yiunan: Jetsel Felix y esposa Caty  
†Merit Geerman  
Neo Geerman y esposa Sonja  
Ista Geerman y Harold  
Lenny Koridon y esposo Otto  
†Adry Geerman  
Edmond Geerman y esposa Marcia  
Judith Molina y esposo Edilio  
Debra Boekhoudt y esposo Nilo

Yiu di criansa: Lucy Toscano

Nietonan: Mignonne Bakker y esposo Frank, Gino Raghu-  
nath y esposa Sonia, Orlin Geerman, Melina Felix y famia na  
Noorwegen, Asha Geerman y famia na St. Maarten,  
Alysee Boekhoudt, Alysha Boekhoudt, Aäron Boekhoudt,  
Ona Geerman na Hulanda, Enzo Geerman, Miriam Felix y  
famia na Noorwegen, Nimrod Schollink na Hulanda, Ty-  
anne Geerman, Johan Koridon, Edmond Toscano y esposa  
Jessica na Hulanda, Anthony Geerman y famia, Antoine Pas-  
tor, Chanella Geerman y famia na Hulanda, Elizet Geerman y  
yiunan na Hulanda, Edmilda Geerman y yiunan na Hulanda,  
Ronnie Browne, Edeline Toscano, Marianela Brito, Michella  
Vingal y yiu, Adrielle Geerman

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, bisanietonan,  
cuñanan y conocirnan

Su lha: Glenda Scholten

Amiganan: Sra. Maria Hodge, Sra. Sarita Ramdas y Sr. Josh-  
ua, Sra. Betsy, Sra. Chica Hose, Sra. Elly Hennep, Sra. Suzy  
Snow.

Rumanan: vda. Aizy Lampe -Felix + Angel  
Tirso Felix y esposa Gladys  
Stanley Felix y esposa Rosalba  
Ronnie Hewitt y esposa Isabel  
Frank Hewitt y esposa Maria  
†Marlene Kelly y famia  
Humphrey Hewitt y esposa Leta  
Gwendeline Osepa y esposo Edward  
†Alex Tromp y famia

Demas Famia: Felix, Geerman, Tromp, Lampe, Croes,  
Dorcas, Muller, Penso, Ammerlaan, Raghunath, Kori-  
don, Molina, Donner, Falcon, Toscano, Albertsz, Peterson,  
Hewitt, Kelly, Diaz, Bakker, Henriquez, Sue, Boekhoudt,  
Osepa, Kock, Schollink, Leushuis, Solognier, Winterdal,  
Maduro, Rasmijn, Mora, Prins, Gil.

Demas famianan na Corsow, Bonaire, Venezuela, Noorwe-  
gen, USA, St. Maarten y Hulanda.

Gradicimento ta bai pa personal di Huize Maristella.

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 15 di januari 2016 en-  
tre 2:00 pm-4:00 pm na Aurora Funeral Home y despues pa  
Santana Catholico na San Nicolas.

Acto pa Condolencia: Lo tuma lugar dia 14 januari 2016, en-  
tre 7:00 pm - 9:00 pm na Aurora Funeral Home na Playa.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun fami-  
liar of amistad. Enbes di flor: un donacion na Huize Maristel-  
la seccion Anglo lo ta altamente aprecia.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di  
Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den brasa  
di Señor



**Mario Florencio Croes**  
\*07-11-1934 †11-01-2016

Casa : Estrellita Croes Ras  
Yiunan: Marjolene y yiunan  
Marioski , sra y yiu  
Mariotino, sra y yiu  
Mario Florencio  
Clive y yiu  
Zoraida y yiunan  
Wanda y yiunan  
Manera yiu : Brayner van D’lisle y yiunan

Ruman: Boysi Croes y famia

Suegro: Vicente Ras  
Suegra: Theresita Tromp

Nieto(a)nan , Subrina(o)nan , Primo(a)nan ,  
Swa y cuñanan

Demas famia: Croes , Ras , Harms, Zeppen-  
veldt, Scholten , Diaz , Losacco, Osorio, Paula ,  
Derksen, Hassell, Oduber , Arends, D’lisle, Na-  
varette, Tromp, Quintana , Geerman, De Kort  
, Duno, Winterdal, Marchena, Ignacio, Thom-  
as Calderon, Jaramillo Vandiño, Sanches Roa,  
Khoury, Jaramillo Buitrago, Giel

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar  
diaberna dia 15 januari na Aurora Funeral Home  
di 9’or pa 11’or di mainta. Acto di cremashon  
lo tuma lugar den seno familiar. Despues di  
cremashon no ta ricibi bishiti di condolencia na  
cas.

Nos desculpa si den nos tristesa nos por a lubida  
cualquier persona.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“ Dios es mi pastor; nada me faltará.  
En lugares de delicados pastos me hará yacer:  
Junto á aguas de reposo me pastoreará. Confor-  
tará mi alma; Guiárame por sendas de justicia por  
amor de su nombre”  
Salmo 23

Anunciamos el fayecimiento de:



**Jesus Santana**  
\*22-12-1963  
†06-01-2016

A nombre de su  
Madre : Maria Ramona Santana

Esposa: Estela Santana

Hijos: Yesu Angeli Santana  
Ariana Santana  
Barbara Santana

Nietos: Joelis, Jeubb, Joenue

Hermanos: Isidro (Nini) Santana  
Maria Estela Santana  
Lugrecia Estela Santana  
Anarita Santana  
Cornelio Santana  
Welson Santana

Cuñado: Ociris Reinoso

Condolencia es en Aurora Funeral Home, cu-  
mana # 76, el Viernes 15 de enero 2016, a las 7  
pa 9 de la noche.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya  
forza.

Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero con-  
forme cu boluntad di Dios nos ta participa fayeci-  
miento di:



**Lucasio Desiderio  
Thomas**  
\*19-09-1936 †14-01-2016

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“God is always with me, remember me as I am”

A fayece inesperadamente na Cabrerria Rep. Do-  
minicana



**Audrey Francis  
Jeanine Tromp**  
Na edad di 57 aña

Na number di su

Tata: †Fransisco (Fanchi) Tromp

Mama: Swinda Pieters

Rumannan: Ernie (Noppy) & Carina  
Tromp-van de Poel  
†Randolph Tromp  
Shareen Tromp  
Jeoffrey & Marta Tromp-Botero

Sobrino(a)nan: Ernison Tromp  
Stanson Tromp  
Shardy Fradl  
Sharkely Saraus & Hansel  
Sharelle Fradl  
Francois Tromp  
Stephany Tromp

Tanta y Omonan: Donald Pieters y famia  
Minguel Pieters y famia  
Aida Pieters- Jacobs y famia  
Zoila Cheong – Pieters  
y famia na Curacao  
Everette de Lange y famia  
Ruben Pieters y famia  
Bertus Kornet y famia  
na Hulanda  
Edith Martines-Pieters y famia  
Sixline Pieters  
Greta Ridderstap-Pieters y famia  
Roque Pieters y famia  
Elmer Pieters y famia  
†Nico Tromp y famia

Prima y Primonan na Aruba, Curacao, Hulanda  
y USA, padrino y madrina, su bon amiga(o)nan  
cu ta mucho hopi pa menciona na Aruba, Cura-  
cao, St.maarten, Rep. Dominicana, USA, España  
Amiga di cas; Isa Maduro y famia  
Demas famia na Curacao: Rhodes, Garmes, Ng  
Chak, Liang, Sprock, Cheong, Cirkens.

Famianan na Aruba: Tromp, Pieters, van de  
Poel, Botero, Fradl, Seraus, Canword Zievinger,  
Jacobs, Cheong, de Lange, Sapuana, Kornet,  
Mrtinez, Ridderstap, Malmberg, Pourier, Ras,  
Maduro, Odor, Swaen Kuiperi.

Ta invita pa asisti na e acto di despedida diasabra 16  
januari 2016 for di 9’or pa 11’or di mainta na Au-  
rora Funeral Home. Despues lo sali pa Santana  
Catholico na Playa.

Nos ta lamenta cu despues di despedida nos no ta  
ricibi bishita di condolencia na cas.



# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuido pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
Tel: 660-7997

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Pa mas informacion  
Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi.  
Tel: 660-4415

## SERVICIO PUBLICO

Monica ta ofrese su servionan di manicure, pedicure cu diseño hopi bunita, corta cabey, tiña cabey, pone mechitas, blow cabey, hair extention. Pa mas informacion pa cita  
Whatsapp 594-7345

## SERVICIO PUBLICO

Anos cu ta cabando VWO ta ofrese e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan.  
Tel: 583-7381 of 600-1207

## TA BENDE

Un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D.  
Prijs Afl. 4600,-  
Tel: 593-6315

## TA BENDE

Un PIANO Keyboard (teclado) profesional Yamaha PSR-S-500 5 octavas, sonidos impresionantes con la compra le regalo el sorte del teclado y el forro.  
Tel: 566-7748

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
Tel: 564-4456

## TA BUSCA

Ta busca persona pa traha den restaurant/bar  
Pa mas informacion  
Tel: 5921846  
Kenmata02@outlook.com

## TA BENDE

2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
Tel: 594-9069

## TA BENDE

KIA Sorrento 2006, full equipped. cora, automatic, bon condicion Afl. 20.000,-  
Pa mas informacion  
Tel: 594-9069

## TA BENDE

Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter. etc etc.  
Tel: 560-8929

## TA BENDE

NA UN BON PRIJS :  
Surtido piezas nobo y duradero pa brake, motor, front end pa auto mericano GM/FORD anja '60 te cu '80, hopi usa na Cuba y Ven.  
Tel: 584-5242

## TA BENDE

24 pida glas cu dibuho 1.30cm x 0.50cm x(4mm diki)  
4 pida tinted glass 2.30cm x 1.33cm (8mm diki) corta caba  
Tel: 561-7112

## TA BENDE

Un trailer di cuminda full equipped cla pa cuminsa traha super grandi. Hopi bon situa na Tanki Leendert. Bon prijs!!  
Pa mas informacion  
Tel: 562-7873

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.  
Tel: 584-5242

## SMALL BAZAAR

Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

Nos ta compra y bende muebles segunda mano. Tambe nos tin muebles di hotel na benta.

Pasa awe mes y coleccion y hiba di bo na bon prijs.



## ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!



## Yena aki bao e siguiente informacion:

### Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

### Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 año

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Maestro ☐ Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....

Fecha di expiration di Caarchi: .....

Firma di cliente: .....

Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura

## CUMRA-BUY-KOOP

Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

Tur muebles, electronico, den bon condicion. All furniture and appliances in good condition. Alle meubulair in goede condities. Pa mas informacion Tel: 593-0884

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta benta auto bieuw afo pa solamente Afl. 35,- y frigidaire, stoof, washmashin pa Afl. 10,- microwave pa Afl. 5,-  
Pa mas informacion  
Tel: 561-4297 / 561-5179

## BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.



**Clasificado** MAX 20 PALABRA



# Apertura di Fundacion Servicio Laboratorio Medico Aruba

**ORANJESTAD –** Diaranson atardi trahadonan di laboratorio y hospital a yega hunto pa celebra e apertura di Fundacion Servicio Laboratorio Medico Aruba (FSLMA). Despues di hopi aña a busca pa pone Laboratorio nacional bou di encargo di hospital, esaki a wordo logra. Pa e trahadonan esaki tabata un logro positivo. Despues cu e strik a wordo corta, empleadonan di laboratorio y invitadonan di honor a drenta den e gang.  
A tene un brindis y empleadonan a felicita otro pa e logro aki. Tur esunnan cu tabata presente a disfruta di cosnan di bebe, algun snacks y tambe a haya cup cake. Tambe nan a haya un copi cu e logo nobo di e laboratorio. □





## Na Universidad di Aruba a celebra graduacion di 24 cursista



**ORANJESTAD-** Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta felicita e 24 graduadonan di e curso **Education Leadership for Collaboration**, kende e siman aki a ricibi nan certificadonan. Esaki tabata e di dos tanda di e curso cu tin un nivel “post bachelor” y ta especificamente diseña pa lidernan di scolnan for di kleuter te na e nivel di mas halto.

Juliette Chieuw, kende ta coordinador pa e Centro di

Quality Assurance di Universidad di Aruba ta splica cu e curso tin un duracion di nueve luna y tin como meta pa cultura e procesonan, habilidad, actitud, conocimiento, y acercamento pa cu colaboracion entre lidernan di institucionnan di educacion na cualkier nivel.

Chieuw a diseña e programa, cual ta wordo financia via Onderwijsfonds pa medio di Ministerio Di Enseñansa, hunto cu su colega di Canada Jeanette Sanders.



Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a mira un balor grandi añadi na e funcionamiento di e sistema di enseñansa en general si tin mas colaboracion entre e lidernan y ta contento tambe di wak e acogida y continuidad up cu e curso aki ta hayando.

“Sea ta e programa aki, of cualkier otro programa di ‘Professional Development’, e ta forma parti esencial di nos maneho pa cu Educadornan. Training, curso, charla,

tayer of cualkier otro programa educacional ta keda importante pa sigui inverti den nos maestro y docentenan”, e mandatario a enfatisa.

Universidad di Aruba ta hopi contento y orguyoso di por ofrece e programa aki y yuda fortifica e colaboracion entre lidernan den enseñansa.

Chieuw ta expresa cu nan ta contento cu e trabao duro, energia y dedicacion cu cada cursista a pone den e programa. □

## Cueba ta presenta un anochi cu musica contemporaneo y zonido experimental

**ORANJESTAD --**Ta un placer pa anuncia cu dia 16 di januari Aruba lo por presencia un anochi artistico cu musica experimental y contemporaneo for di e generacion nobo di artistanan. E anochi lo tuma luga na Cueba cual cu ta conoci como sede di Mascaruba.

Durante e anochi special aki nos lo por presencia un grupo di hoben musico y artistico practicando riba nos isla y algun cual cu a bolbe nos isla pa sigui apoya y stimula cultura y arte contemporaneo

riba nos Isla.

**Algun di e artistanan aki:**

**- Kevin Schuit**

Kevin Schuit cual cu ta e organisado di e anochi special aki a termina su estudio na Gerrit rietveld Academie den e specialisacion di audiovisual. Kevin ta un musico multi-instrumental cu ta conoci na Amsterdam pa su banda yama “Nancy Acid” en conhunto cu artista Arubiano yama Efrem Angela. Kevin su trabounan ta enfoca riba musica alternativo conteniendo un elemento visual.



**- Natusha Croes**

Entre otro nos lo por topa Natusha Croes cual cu ta crea musica cu elemento nan organico, y obhetonan cu por ser haya den nos naturalesa.

**- Luis Villegas**

Nos lo topa tambe cu Luis Villegas cual cu ta mescla musica cu e ta crea ariba su synthesizer cu monologonan crea pa un personalidad virtual yama Council Islands.

**Wilfred Jansen**

Nos lo tin artista y poeta Wilfred Jansen cu ta crea zonido atmosferico cu ta bay den conhunto cu animacionnan traha pa su mesun persona Ivan Jemaima. Tambe nos lo tin musico y compositor Ivan Jemaima cual lo deleita nos cu pisanan composita riba guitarra y loop station. Aruba lo por presencia un show multi disciplinario cu elementonan innovativo den e medio di musica y zonido experimental. E evento lo cuminsa 8’or di anochi. Lo

tin un bar surti y entrada lo costa solamente 10,-.  
Adress: Dominicanessenstraat #2, Aruba, Oranjestad  
Facebook: [https://](https://www.facebook.com/CuebaDiArte/?fref=ts)

[www.facebook.com/CuebaDiArte/?fref=ts](https://www.facebook.com/CuebaDiArte/?fref=ts)  
Facebook Event: [https://](https://www.facebook.com/events/952416948138851/)  
[www.facebook.com/events/952416948138851/](https://www.facebook.com/events/952416948138851/) □





*Graduadonan na palabra:*

## Nos a cuminsa wak un crecimiento y union den Enseñansa



**ORANJESTAD-** Nadine Kirindongo y Jacy Roos-Stamper ta lidernan den enseñansa kende a haci uzo di e oportunidad pa sigui e curso di nuebe luna, Education Leadership for Collaboration, cual ta wordo financia pa Onderwijsfonds pa medio di Ministerio di Enseñansa y ofreci pa Universidad

di Aruba.

E curso ta di un nivel post-bachelor y ta específicamente diseña cu e meta pa fomenta mas colaboracion entre lidernan den enseñansa di tur scolnan na Aruba, for di kleuter pa scolnan avansa, y enseñansa profesional. Nadine Kirindongo, kende ta cabesante di St. Francis-

cus school ta contento di por a haci uzo di e oportunidad pa sigui e curso, cu segun su experiencia ta yud'e den su trabao diario como cabesante. Kirindongo a gradua pa maestro di scol na aña 2000 y a sigui despues varios curso pa sigui traha riba su desaroyo na bienestar di su alumnonan, pero esaki tabata e prome curso cu el a participa na dje na Universidad di Aruba.

E ta agrega cu e curso a dun'e e instrumentonan pa ta un miho cabesante y, sigur tambe un miho persona.

Jacy Roos-Stamper tambe ta un di e 24 graduadonan cu a completa e curso cu ta resorta bao di e Center for Quality Assurance di Universidad di Aruba. E ta splica cu e tabata un proceso amplio, unda cu a trata diferente aspecto di liderazgo cu ta curasha e persona pa desaroya e lider cu e tin den dje.



Roos-Stamper ta coordinador di cuido na Maria College MAVO. El a bisa cu e curso ta yuda e persona cultiva e proceso cu e mester pasa aden pa bira mas fuerte como un lider. E curso a yud'e pa identifica unda e por ta un miho lider na su scol, pero tambe den subida personal. E ta remarca cu kier hiba e informacion cu el a adkiri den e team di su scol y aplica esey

pa asina na e scol nan cuminsa colabora miho cu otro den e team y cu coleganan di otro scol.

Finalisando el a bisa cu asina lo cuminsa wak un crecimiento y union den enseñansa, cu ta algo cu ta mira como "hopi bunita".

E di tres tanda di e curso aki a cuminsa na Universidad di Aruba. Na 2017 e di cuater y ultimo tanda lo tuma lugar.

*Minister Hooyboer-Winklaar:*

## Anochi di informacion di Coastal Carolina University

**ORANJESTAD-** Diamars dia 19 di januari proximo Ministerio di Enseñansa conhuntamente cu representantenan di Coastal Carolina University lo tene un anochi di informacion pa tur estudiante cu tin e interes pa studia na e Universidad aki na Merca na estado di South Carolina. E anochi di informacion lo tuma lugar na e Collegezaal di EPI (edificio cora kima na entrada principal) y lo cuminsa pa 7:00'or di anochi.

Durante di e anochi di informacion lo duna informacion general riba studia na Coastal Carolina University (CCU) y lo enfoca riba e diferente programanan di estudio cu e

universidad tin pa ofrece. E anochi aki lo conta cu presencia di sr. Kenley Jones, kende ta e associate director di international recruitment & admissions cu lo por contesta tur pregunta riba e parti di admision, programanan di estudio y tambe facilidatnan cu Coastal Carolina University ta ofrece.

Manera a wordo anuncia durante e ultimo aña Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, na nomber di gobierno di Aruba, a logra formalisa diferente acuerdo na Merca y Canada cu ta garantisareglonan special na beneficio di studentenan di Aruba. Den e caso di Coastal Carolina University esaki ta e di dos Universidad na e estado di South Carolina, banda di Universi-

ty of South Carolina (USC), cu a reconoce formalmente e state-to-state agreement cu a keda formalisa entre Aruba y e estado di South Carolina. Pa tal motibo Coastal Carolina University ta ofrece in-state tuition fee na tur estudiante di Aruba cu ta encera un rebaho substancial ariba gastonan di estudio compara cu e tarifa pa studentenan internacional. Coastal Carolina University ta un Universidad bon reconocida na Merca y ta e di tres Universidad mas grandi di e estado di South Carolina. E areglo particular aki cu e estado di South Carolina y Coastal Carolina University ta un beneficio hopi grandi pa nos studentenan y ta haci studia na Merca un opcion mas accesibel y atractivo pa



studentenan di Aruba.

Tur interesado y particularmente tur estudiante cu ta interesa pa bay studia na Coastal Carolina University ta keda cordialmente invita pa e anochi di informacion. Durante di e anochi di informacion

lo duna tur e informacion relevante cu studentenan tin mester pa por bay studia na CCU y tambe lo tin espacio pa pregunta. E anochi di informacion lo tuma lugar diamars dia 19 di januari cuminsando pa 7:00or di anochi na e Collegezaal di EPI.



### ARUBA DOET 11 & 12 di Maart 2016

**E evento boluntario mas grandi na Aruba pa yuda nos organisacionnan social  
NOS TA ON pa duna un man! Abo tambe?**

**Scoge un trabou y registra awo como boluntario riba [www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com)!**



Mayoria di e trabounan di ARUBA DOET ta un mitar dia riba diabierna of diasabra, boluntarionan ta traha hunto bou guia di organisacion social. Pa mas informacion of yudanza? Yama ARUBA DOET 528-7666 of mail [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)





Minister dr. Alex Schwengle:

## Proceso di recapitacion di personal, tecnologia y servicio awo ta bay mas eficiente y efectivo



**ORANJESTAD-** Pa mas di 20 aña y den transcurso di diferente gobierno a reconoce y raporta pa cu e necesidad pa e laboratorio nacional wordo saca for di bao di maneho di gobierno y traspasa pa un otro forma di maneho. A papia hopi y a yega un biaha mas cerca cu e otro na un plan-

social entre gobierno cu sindicato SEPPA na december 2015, e ta sinti cu e empleadonan ta protegi y por a sigui cu e otro documentonan necesario di biaha. Asina a realisa diferente acuerdo y por a realisa e traspaso pa cuminsamento di 2016 ainda. Tabatin diferente idea, y na final di dia a scoge pa un



cera e discusion cu a cuminsa mas di 20 aña pasa. E falta di dinamismo cu ta necesario

di diagnostica pa determina tratamiento y cuida corecto pa e pashent.

Riba dia 1 di januari, LAB HOH a drenta un fase transitorio unda cu e empleadonan ta keda ambtenaar, pero ta trahando den e fundacion, pa un aña maximo y durante di e periodo aki mester dicidi si nan ta keda cu LAB HOH of ta bay bek den gobierno, Minister Schwengle a splica. El a añadi cu e parti financiero entretanto tambe ta wordo regla y aki un aña lo ta completamente den man di AZV pa loka ta trata su pagonan.

E minister a bisa cu ta existi un acuerdo cu laboratorionan na Aruba mester ta acredita y tur e laboratorionan priva a cumpli cu esaki. Aunke e ta

tin dos aña pa completa na acreditacion internacional pa bira e miho laboratorio na Aruba y, si por, e miho laboratorio di e region.

Minister Schwengle a remarca cu sigur e ta un ambicion grandi pa wak LAB HOH bira e miho den e region, pero e ta kere cu mester soña grandi pa logra bay dilanti. E ta desea tambe di mira e otro laboratorionan na Aruba logra un nivel mas halto di acreditacion internacional.

E mandatario ta entusiasma cu e futuro cu ta warda e empleadonan tambe, como cu mayoria tin un estudio riba nivel di HBO of mas halto y nan ta merece e desaroyo personal y perspectiva pa cu nan carera cu e cambionan na LAB HOH ta trece cun'e pa



**ificacion, pero cada biaha cosnan tabata interumpi e procesonan necesario y no a logra.**

Pa Minister dr. Alex Schwengle e traspaso tabata un di su prioridnan y cu hopi empeño, hunto cu Dr. Horacio E. Oduber Hospital, e team di maneho di Laboratorio nacional, SEPPA, e trahadonan di Laboratorio nacional porfin na december 2015 a logra completa e procesonan necesario.

Un di e procesonan esencial pa Minister Schwengle tabata e acuerdo pa cu e trahadonan y cu e firmamento di e plan

fundacion nobo cu a haya e nomber Fundacion Servicio Laboratorio Medico Aruba (FSLMA). E fundacion ta resorta desde dia 1 di januari 2016 bao di Stichting Ziek- en verzorging Aruba, cu ta e fundacion cu ta maneha Dr. Horacio E. Hospitaal.

Na e celebracion oficial di e traspaso, durante di un recepcion cu a tuma luga dia 13 di januari, Minister Schwengle a referi na e fecha unda cu tur hende a reuni pa un "toast" como un "dia historico".

E mandatario a gradici tur instancia y tur persona envolvi den realizacion di e meta importante aki, cu ta

pa tin un laboratorio di nivel halto manera e comunidad mester y merece ta algo di pasado. Awo e caminda ta habri pa upgrading di personal, upgrading di tecnologia y upgrading di servicio di e instancia cu lo bira conoci como LAB HOH, pa asina logra tambe e acreditacion internacional desea.

LAB HOH tin dos aña pa logra e acreditacion, Minister Schwengle a agrega. El a splica cu pa e pashent, pero sigur pa e dokter cu ta trata e pashent e testnan y resultadonan confiabel di testnan di laboratorio cu ta un di componentenan esencial den e parti



admiti di no ta ful di acuerdo cu e nivel di e acreditacion di tur e laboratorionan, e tabata un afspraak y nan a cumpli cun'e.

E laboratorio di gobierno no a cumpli cu e afspraak aki, pero bao di hospital, LAB HOH

nan. Esaki no ta un logro di Minister Schwengle, pero un logro di nos tur y e no ta un logro pa Minister Schwengle, pero un logro pa nos tur, e titular di salud publico a conclui bisando. □



Prijs Internacional di Dollar

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	13.512949
Australian Dollar	1.436673
Bahraini Dinar	0.377159
Botswana Pula	11.633605
Brazilian Real	4.008947
British Pound	0.693530
Bruneian Dollar	1.438633
Bulgarian Lev	1.795190
Canadian Dollar	1.436110
Chilean Peso	726.583421
Chinese Yuan Renminbi	6.593173
Colombian Peso	3262.642741
Croatian Kuna	7.043647
Czech Koruna	24.828947
Danish Krone	6.857291
Emirati Dirham	3.673150
Euro	0.918910
Hong Kong Dollar	7.783281
Hungarian Forint	289.639827
Icelandic Krona	129.676457
Indian Rupee	67.456400
Indonesian Rupiah	13912.992353
Iranian Rial	30175.015088
Israeli Shekel	3.942352
Japanese Yen	117.774233
Kazakhstani Tenge	364.473991
Kuwaiti Dinar	0.303899
Latvian Lat	0.645810
Libyan Dinar	1.384500
Lithuanian Litas	3.172812
Malaysian Ringgit	4.396177
Mauritian Rupee	36.109556
Mexican Peso	17.908462
Nepalese Rupee	103.735001
New Zealand Dollar	1.548674
Norwegian Krone	8.789262
Omani Rial	0.385050
Pakistani Rupee	104.914951
Philippine Peso	47.820044
Polish Zloty	4.035542
Qatari Riyal	3.641448
Romanian New Leu	4.168246
Russian Ruble	76.558697
Saudi Arabian Riyal	3.750450
Singapore Dollar	1.438633
South African Rand	16.432127
South Korean Won	1213.382358
Sri Lankan Rupee	143.678161
Swedish Krona	8.534851
Swiss Franc	1.005287
Taiwan New Dollar	33.500842
Thai Baht	36.371667
Trinidadian Dollar	6.402909
Turkish Lira	3.026320



Pa AVISO den nos Corant  
aviso@bondia.com



Dokter na Warda

Oranjestad  
Dr. Thuis  
Tel. 588-2600  
San Nicolas  
Dr. Everi  
Tel. 584-4484

Botica na warda

Oranjestad: Eagle Tel: 587-9011  
San Nicolas: San Nicolas Tel: 584-5712

Schedule di Crucero

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diaranson	6 januari	MONARCH	07.00	17.00
		VISION OF THE SEAS	10.00	21.00
		THOMSON CELEBRATION	08.00	21.00
		PACIFIC PRINCESS	07.00	19.00
Diahuebs	7 januari	JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		SERENADE OF THE SEAS	09.00	20.00
		MS INSIGNIA	09.00	23.00
		ZUIDERDAM	13.00	23.00
Diabierna	8 januari	BRITANNIA	07.00	18.00
		MS ARTANIA	07.00	14.00
		CARNIVAL DREAM	11.00	21.00
Diasabra	9 januari	CORAL PRINCESS	06.00	12.30
Diadomingo	10 januari	MEIN SCHIFF 3	06.30	23.00
		ADONIA	08.00	17.00
Dialuna	11 januari	AIDADIVA	07.00	18.00
		AZURA	08.00	17.00
Diamars	12 januari	ROYAL PRINCESS	07.00	19.00
Diaranson	13 januari	FREEWINDS	05.30*	23.00
		CELEBRITY ECLIPSE	07.00	20.00
		ZENITH	07.00	16.00
		MONARCH	07.00	17.00

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

Taxi Address Service (24h)  
L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



Polis:

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

Botica:

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

Utilidad:

SETAR: 117  
WEB 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

Funeraria:

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888

Centrale Bank van Aruba  
Daily Exchange Rates - 01/14/2016



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.22	1.24	1.26
CHF	176.95	177.67	178.47
GBP	2.50	2.55	2.61
JPY	149.89	151.26	152.78
EUR	192.25	194.01	195.96
DKK	25.01	25.73	26.53
NOK	19.18	19.90	20.70
SEK	19.88	20.60	21.40

For amounts up to Afl. 100,000



*Bo kier cuida Knoehie? Yama Awo!*  
5939398 of  
Animal Rights Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTB Bank Aruba 770000003062767



**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**FADA**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**FAVI**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**FEPO**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**  
Wilhelminastraat 19 Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14 Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**YMCA**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier duna Ollie un hogar? Yama awo!*  
Aruba Animal Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**Met Opera 2015-16**  
ON THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
BIZET  
**Les Pêcheurs de Perles**  
SATURDAY JAN 16 1:55PM Live

**CXC**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
JANUARY 14 - 20

**ICE CUBE | KEVIN HART**  
**RIDE ALONG 2**  
MON-THURS 4:55 | 7:15 | 9:35  
FRI 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SAT 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SUN & HOL 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35

**JENNIFER LAWRENCE | ROBERT DE NIRO**  
**JOY**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:35 | 9:15  
FRI 3:55 | 6:35 | 9:15 | 11:55  
SAT 3:55 | 6:35 | 9:15 | 11:55  
SUN & HOL 3:55 | 6:35 | 9:15

**SAMUEL L. JACKSON | KURT RUSSELL**  
**THE H8FUL EIGHT**  
MON-FRI 4:15 | 8:00  
SAT, SUN & HOL 4:15 | 8:00

**EDDIE REDMAYNE | ALICIA VIKANDER**  
**THE DANISH GIRL**  
MON-THURS 9:00  
FRI 9:00 | 11:40  
SAT 9:00 | 11:40  
SUN & HOL 9:00

**STEPHANY LIRIANO | FAUSTO MATA**  
**DOMINIC MONTE**  
SPANISH VERSION  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20

**EDGAR RAMIREZ | LUKE BRACEY**  
**POINT BREAK**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20

**WILL FERRELL | MARK WAHLBERG**  
**DADDY'S HOME**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:00 | 7:15 | 9:30  
FRI 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SAT 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SUN & HOL 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30

**ANNA FARIS | JUSTIN LONG**  
**ALVIN THE CHIPMUNKS ROAD CHIP**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:40 | 6:50  
FRI 4:40 | 6:50  
SAT 2:30 | 4:40 | 6:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:40 | 6:50

**HARRISON FORD | MARK HAMILL**  
**STAR WARS THE FORCE AWAKENS**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:50 | 6:20 | 9:10  
FRI 3:50 | 6:20 | 9:10  
SAT 3:30 | 6:20 | 9:10  
SUN & HOL 3:30 | 6:20 | 9:10

STARTING JANUARY 21  
**THE 5TH WAVE • THE REVENANT • BON BINI HOLLAND**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
Available on the App Store & Google play

**Ideanan pa cuida nos medio ambiente**



*Recicla!*





AMAK:

## A tene un conferencia di prensa riba Festival di Tumba Corsou



**ORANJESTAD – Ayera tardi na Hamaka AMAK a tuma luga e conferencia di prensa pa asina invita e pueblo di Aruba pa e festival di Tumba na Corsou.**

Ta asina cu Sr. Feko Gomes a hiba palabra y a splica mas riba e festival di Tumba cu lo tuma luga dia 22 di januari 2016 na Corsou. Tambe Sr. Gomes ta splica cu lo tin 3 anochi preliminar di tumba cu ta dia 18, 19, 20, di januari.

No por laga afo cu for di Aruba tambe lo tin algun participante cu lo tuma parti na e festival. Na momento di e conferencia por a tuma presencia di Zesar Olarte y Chandell Baumont cu lo ta dos participante di Aruba cu a bisa cu nan ta participante.

For di departamento di turismo Corsou Sra. Janine Neef de Windt a splica cu di parti di Indigo tour na Aruba lo tin paketenan special pa esun cu lo kier bay festival di Tumba Corsou cu lo ta dedica na Jose Uti Gregorio cu a nace na Corsou 18 di mei 1959 y a biba semper den bario di Santa Rosa. □







## Eleccion di Reina Lillyputters 2016 y 38 aña di Aniversario



Tante Lilly y su maestran-  
an, princesitanan, Joker,  
Prins y Pancho ta invita  
tur nan amiguito y ami-  
guita nan hunto cu na  
famia, pa bin presencia un

bunita show Diadomin-  
go 17 di Januari, 2016 na  
Renaissance Convention  
Center pa 5.00pm.

Maske cu e tempo ta cortico,

sinembargo Lillyputters ta  
full den ambiente di Carna-  
val!

Continuacion riba pagina 7



**CARNAVAL 62**

**FOAM**  
PA BO BODY PIECE, HEAD PIECE OF ROAD PIECE  
**SLEEP COMFORT**  
MATTRESS & FOAM  
COMPANY N.V.  
SABANA BLANCO #34-A, TEL: 582-2709





Continuacion di pagina 6

Manera semper e stage ta bay ta e centro di ambiente y hopi colorido y bunita. Publico lo disfruta di e show

di e princesita nan y tambe show di nan Joker, Prins y Pancho. Tambe ta bay tin un Show Special pe mucha nan di Care Bears y hopi mas. Tante Lilly ta invita tur hende pa bin y gosa hunto cu e

chikitinnan y disfruta di un atardi hopi dibertido yen di color y alegria. Prensa ta cordialmente invita pa presencia e bunita eleccion di Reina di Lillyputters 2016. □

# CARNAVAL SPECIAL!

UPSIZE YOUR COMBO AND PARTICIPATE TO WIN ONE OF THESE 4 PRIZES FOR PARTICIPATION IN EMPIRE CARNIVAL GROUP DURING CARNAVAL 2016!

**1ST PRIZE – 4 PARADES**  
LIGHTING PARADE ORANJESTAD  
LIGHTING PARADE SAN NICOLAS  
GRAND PARADE SAN NICOLAS  
GRAND PARADE ORANJESTAD

**2ND PRIZE – 3 PARADES**  
LIGHTING PARADE ORANJESTAD  
GRAND PARADE SAN NICOLAS  
GRAND PARADE ORANJESTAD

**PRIZES:**



**Wendy's**

**3RD PRIZE – 1 PARADE**  
LIGHTING PARADE ORANJESTAD

**4TH PRIZE – 1 PARADE**  
LIGHTING PARADE SAN NICOLAS

**TO PARTICIPATE:**

- BUY AN UPSIZED COMBO.
- TAKE A PICTURE WITH YOUR UPSIZED COMBO AND LOAD IT ON OUR WENDY'S ARUBA FACEBOOK PAGE TO BE A VALID PARTICIPANT.
- DEPOSIT YOUR RECEIPT WITH YOUR NAME, PHONE NUMBER AND EMAIL IN THE RAFFLE BOX AT OUR RESTAURANTS.

WINNERS WILL BE ANNOUNCED ON FRIDAY THE 22ND OF JANUARY, 2016.  
FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL 583-2104.



**EMPIRE**  
CARNIVAL GROUP







## Calendario di Carnaval 2016

FECHA	DIA	ACTIVIDAD	LOCALIDAD
9 januari	Diasabra	Prins cu Pancho	Entertainment Center Dakota
10 januari	Diadomingo	Parada di Blaas/ Calipso Contest Mucha	San Nicolas
14 januari	Diahuebs	Eleccion Reina EPI	Club Caiquetio
15 januari	Diabierna	Eleccion di Reina mucha y hubenil	Entertainment Center Dakota
16 januari	Diasabra	Contest di Tumba	Entertainment Center Dakota
17 januari	Diadomingo	Festival di Tuberito	Entertainment Center Dakota
20 januari	Diaranson	<b>F</b>	Carnival Village, San Nicolas
21 januari	Diahuebs		Carnival Village, San Nicolas
22 januari	Diabierna	Eleccion di Reina y Señora Carnaval	Entertainment Center Dakota
23 januari	Diasabra	Parada di Mucha Noord	Noord
23 januari	Diasabra	<b>F</b>	Carnival Village, San Nicolas
24 januari	Diadomingo	Parada di Mucha	San Nicolas
28 januari	Diahuebs	Hebbe Hebbe	Plenchi dilanti oficina di post na Playa
29 januari	Diabierna	Riba Caya	Oficina di SMAC
30 januari	Diasabra	Jouvert Morning	San Nicolas
30 januari	Diasabra	Parada di Luz	Playa
31 januari	Diadomingo	Parada di Mucha	Playa
31 januari	Diadomingo	Kimamento Momito	Entertainment Center Dakota
4 februari	Diahuebs	Parada di Luz	San Nicolas
6 februari	Diasabra	Parada Grandi	San Nicolas
7 februari	Diadomingo	Parada Grandi	Playa
8 februari	Dialuna	Descanso	Cama
8 februari	Dialuna	Kimamento Rey Momo	Carnival Village, San Nicolas
10 februari	Diaranson	Shinishi	Aruba

## Invitacion general di Reina Hubenil di Savaneta Edelienne Colina



**Feliz dlanan carnavalesco. Ami Edienne Colina Youth Queen Savaneta / ACCG ta invita bo(so): Pa bin apoya Ami y tur otro Reinanan na Entertainment Center diabierna 15 di januari 2015. Cuminando di 7:00 PM.**

Despues di 15 aña mi dushi distrito di Savaneta porfin t'ey bek den stadion. Mi lo haci mi maximo esfuerso pa asina bin cu e corona cas. Invitacion ta keda na tur mi Amistadnan di scol, barío y bisindario y famia y sin laga afo mi Distrito completo di Savaneta. Bini uno... Bini tur...

Safe the best for last! Ami lo ta cerando e bunita anochi aki. Mi Number ta #5.

Boso por vota pa mi tambe pa asina mi logra e titulo di Youth Queen of Setar / MAS via SMS cu e msg : H5 na 222.

Tambe pa esnan cu kier bin apoya mi, mi color di apoyo ta color geel cu ros! Carchinan ta obtenibel cerca mi persona na unda bo(so) ta cordialmente invita pa msg mi via mi Facebook page: Youth Queen Savaneta / ACCG Edienne Colina. Of por tuma contacto directamente cu mi Tio Rene na 5606876.

Danki na tur esnan cu a yuda mi from day 1. Dia pa dia mi soñonan ta birando realidad. Masha danki ma tur Media di Aruba pa a propaganda mi. Boso ta master!☐



### SUNSMILES *Sandals*

**Dance, Jump the whole Carnaval Parade with SUNSMILES sandals**  
*They are comfortable, elegant and can be designed to match any (carnaval) outfit.*

First choose a sandal base, then pick from our ever expanding collection of ribbons and socks the colors or patterns you need, and finally the best part; get creative mixing and matching rings and charms to accessorize your sandals. And just like that you're done. SunSmiles sandals is the easiest way to find a match for your outfit.




**SUNSMILES SANDALS LOCATED AT THE OSTRICH FARM, BRING THIS AD AND RECEIVED 20% DISCOUNT. VALID TILL DECEMBER 20th 2015. Facebook: arubasunsmiles Tel: (297) 585-9630**



## Pa AVISO den nos Corant

aviso@bondia.com





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 14 Jan 2016 Anochi

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 5774
<b>7860</b>
<b>1044</b>
<b>1387</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4818
<b>9555</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3577
<b>5085</b>
<b>Capricornio</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1244
<b>6075</b>
<b>8447</b>
<b>9040</b>

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>230.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>05-10-13-23-29</b>
Sorteo # 3586	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
42 x Match 4	<b>50.000,00</b>
1199 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl. 15,00	<b>330.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**GOALZSO PLUS**  
SHUFFLE Y GANA MAS !!

**7963, 3017, 1665**

DIARIO	6974, 2969, 2083
SUPER 4	7165
Sto. Domingo	



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 14 Jan 2016 Merdia

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 1388
<b>0812</b>
<b>2755</b>
<b>0485</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1388
<b>5119</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1388
<b>7627</b>
<b>Scorpio</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>230.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	
Sorteo #	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
0 x Match 4	
0 x Afl. 8,00	<b>150.000,00</b>

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl. 15,00	<b>330.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



Aries

Laga e efecto di amor envolve bo mes den si seda blanco esaki ta trece un ritmo di candela y e ta laga bo acerca mas na e persona cu bo ta namora. Luz di paz ta briya na horizonte y ta muestra cambio den bo bida. Bo energia astral ta briya y ta significa cu bo tin hopi energia pa bo alcanza bo meta. Number di suerte ta: 36, 12, 30, 26, 8, 4



Tauro

E amor ideal ta bay bati na bo porta awe Tauro. Ta bay drenta un mensahe cu ta bay faborece bo hopi muestra bo potencial den bo trabou awe. Bo number di suerte ta : 12, 13, 31, 27, 9, 45



Geminis

Ta bon pa bo haci un Biahe cu amigonan esaki ta pa distrae bo mente y pone bo bek den e ritmo di un persona positivo, e amor cu a bay lage los corda cu bo no ta boso den e mundo aki cu bo curason ta buscando bo curason. Number di suerte ta: 19, 14, 32, 28, 10, 46



Cancer

Un golpi di suerte ta tocado awe no spanta pasobra bo ta merece un cambio. Asuntonan laboral lo cambia pa bo awe cancer. Bo number di suerte ta 15, 20, 33, 29, 11, 1



Leo

Un evento social lo trece un cambio pa bo awe esaki ta pa bo demostra bo talento profesional, Un amigo ta bay acerca bo pa yuda bo den bo plan. Bo number di suerte ta: 28, 16, 34, 30, 12, 2



Virgo

Bo ta namorando na un persona di bo trabou, ta recomendabel pa duna bo namorando (a) un areglo di rosa awe Virgo. Bo number di suerte ta; 41, 17, 35, 31, 13, 3



Libra

El amor y e romance ta na e mes un luga den bo agenda, ta tempo pa bo bira serio libra y stop di haci tanto wega pone bo pia ariba tera corda cu bo no ta keda jong. Bo number di suerte ta: 18, 23, 36, 32, 14, 4



Scorpio

Bo kier haci un evento social na bo cas, ta recomendabel no hasi nada den e temporada aki sea mas cauteloso ariba un persona cu ta hunga di ta bo amigo habri bo wowo bon Scorpion. Bo number di suerte ta: 20, 19, 37, 33, 15, 5



Sagittario

awe bo ta bay ta un vencedor y lo bo vence tur obstaculo. Bo number di suerte ta :17, 20, 38, 34, 16, 6



Capricornio

Awe den asunto financiero bo ta bay pasa den un situacion cu no ta faborabel pa bo persona sea tranquil pasobra e ta pasahero. Bo number di suerte ta: 18, 21, 39, 35, 17, 7



Aquario

we ta bay ta un bon dia pa bo relaha bo mente y ta recomendabel pa bo cana banda di lama un persona ta bay invita bo awe. Bo number di suerte ta: 41, 22, 40, 36, 18, 8



Pisces

Si bo ta mira e necesidad di scapa di bo bida pa un tempo ta recomendabel haci un biahe y lubida pasado y cuminsa di nobo y trata di eleva bo autoestima y lo bo mira cambio Piscis. Bo number di suerte ta: 46, 23, 41, 37, 19, 9



Aries



## Sudoku BON DIA, train bo mente

	5	1	2				9	
	3	8		7	9		4	
2	9		5					6
1	2	3	6			7		
8	7		3		1		5	4
		9			8	3	6	1
4					2		1	5
	1		8	6		4	3	
	6				7	9	2	

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

C A E I L O J G Z E I W  
M U F J S V E R G S T I K  
D L B I A R E R I N J P L  
Q X Z D M R U I A R I F  
F S R G A V Z J A R I E  
N E R F R A L K O I E  
O U N G N Y T L E N H C  
S O K I A T L E N H C  
N R K O A N F S B O R  
A R L N I N S D X E U  
P O H V I E T S R W  
W E T G E L E E R D  
G I T R A H M R A B  
N N E B B E H F E I L

darmnartig  
gelijkenis  
herberg  
Jericho  
Jeruzalem  
Jezus  
Leviet  
liefhebben  
naaste  
olie  
ontferming  
overvallen  
priester  
Samaritaan  
schellingen  
wetgeleerde  
wijn

## BABY BOOMER WORD FIND

C U P W A R T O T R G L  
L I D O J N T O E O E A  
S L H S P G B M B I N I  
W T K P F U O D G N E T  
A I N K A O L E Y E R N  
Q G W E B R I A W S A E  
P B E Y R P G A T L T U  
Z Y B L P A Z O C I I L  
Q A I I U N P X M J O F  
B O H X W E D F E E N N  
P R O S P E R I T Y D I  
T N E M E R I T E R Y Z

AGE  
BABY BOOMER  
DEMOGRAPHIC  
GENERATION  
HIPPIE  
INFLUENTIAL  
PARENTS  
POPULATION  
PROSPERITY  
RETIREMENT  
SENIOR  
WAR

### Receta di Mami

*Bon Appetit!*  
• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Lomito cu Mushroom

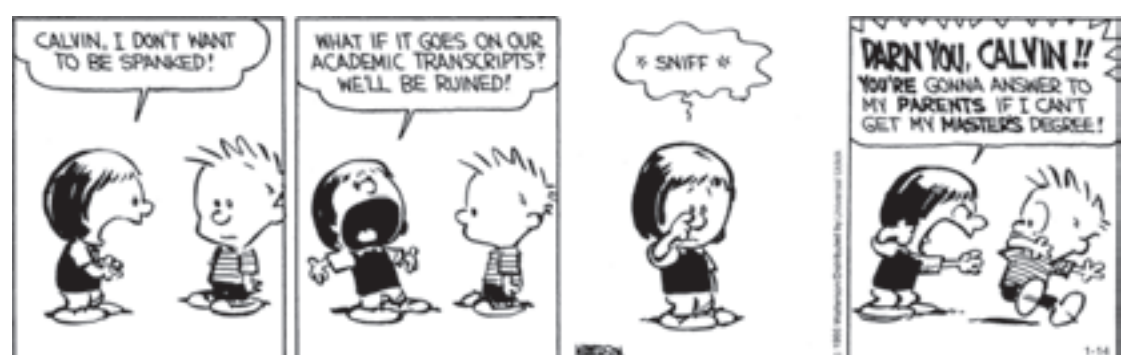
**Ingredientenan:**

- 4 slice di lomito
- 1 cuchara di margarina
- 1 theelep di vetsin
- Peper, salo
- 1 siboyo corta na slice
- 1 cuchara di sauce preto
- 1 botter di sliced mushroom chiquito

**Preparacion:**

Condimento e lomito cu peper y salo. Keinta e margarina Blue Band den un panchi te ora e scuma kita. Hasa e lomitonan tur dos banda. Saca nan y den e manteca sobra hasa e siboyonan pa 3 minuut, pone e vetsin, e sauce preto, e mushroom y su awa. Baha nan for di stoof y basha e sauce aki riba e lomito hasa. Sirbie un ves cu french fries of cu batata machica.







*Minister Paul Croes:*

## Personanan cu limitacion, di edad halto y famianan den necesidad ta bay ricibi tayo di cuminda

**ORANJESTAD - 2016 lo bira un año importante pa e sector social, asina e titular encarga Paul Croes a duna di conoce e siman aki.**

“Pa april 2016 nos kier start cu e proyecto ‘Alimento’ aki cu lo hiba un tayo di cuminda pa esnan di mas necesidad den nos pais,” asina Minister a bisa splicando cu sea pa motibo di edad halto, limitacion fisico of movilidad, tin ciudadanonan cu no por prepara nan propio cuminda diariamente. “Nos ta na altura a base di data cu nos a ricibi di varios instancia social cu tin un necesidad ey fo pa alimento pa famianan den necesidad,” Minister Croes a anuncia.

E proyecto aki lo bira un acuerdo di cooperacion entre Ministerio di Asuntonan Social, fundacionnan social y diferente hotel y restaurant. Despues di haci un sondeo preliminar riba e necesidad riba nos isla por a saca afo cu, pa varios motibo, tin personanan no tin un cuminda cayente tur dia. Kisas pa motibo di un limitacion of incapacidad e hendenan aki no por traha un cuminda of come debidamente.

**E proyecto ta bay duna apoyo na esnan di mas vulnerabel den nos pais.** Minister Croes a bisa: “E idea aki no ta un idea di mi persona como Minister di Asuntonan Social pero mas bien un sugerencia di ciu-



dadanonan cu e curason na e luga corecto. Sra. Landa Ras a acerca mi den curso di año pasa pa asina splica mi henter e concepto aki. Nos a bay delibera internamente y a yega na un acuerdo cu varios partnernan” Tin un necesidad pa

esaki den nos pais y Minister Croes kier trata na apoya esnan cu tin e necesidad aki.

Ta inicia manera un programa mas chikito y poco poco laga esey crece den un proyecto mas grandi. E meta princi-

pal di e proyecto Alimento ta cu un bes cu tin acceso na e famianan den necesidad, por brinda otro tipo di sosten social na nan.

“Sea ta desempleo, aspeccionan di incapacidad y movilidad, of sea otro tipo di problema social, tur esaki lo por saca afo un bes cu bo tin contacto cu e famianan aki.

Asina e trahadonan social y fundacionnan social por brinda otro tipo di yudansa social na e famianan aki”, asina Minister Paul Croes a muestra durante e conferencia di prensa den cual el a delinea su metanan pa cu 2016. E base ta sinta riba e hecho cu meta di e maneho social di e Gobierno aki ta pa yuda yega na solucionnan sostenibel. □

*Ingeniero Sam Schwartz:*

## Comparti e modelo di renobacion urbano di Oranjestad cu mundo

**ORANJESTAD - President y CEO di Sam Schwartz Consulting na Merca recientemente tabata atrobe di bishita na Aruba.**

E ingeniero Mericano di renombre a presenta na Prome Minister Mike Eman un copia di su buki ‘Street Smart: The Rise of Cities and the Fall of Cars’ durante un encuentro den cual ambos a papia riba resultadonan obteni y plannan pa futuro. Schwartz ta forma parti di e ekipo di trabou, hunto cu InfraTeam y

DOW cu a prepara e diseño di renobacion di centro di Oranjestad y introduccion di e sistema di tram.

Na salida di su bishita cerca Premier Eman, e checutivo a comenta con el a ripara cu den luna di december Caya Grandi tabata yen di hende y e tur e tramnan tabata constantemente yen. E ta contento di wak con e plan pa revitalisacion di centro di ciudad ta dunando su resultado y a papia riba con por amplia algun aspecto di e master plan aki pa inclui otro areanan,

manera e ‘waterfront’ dilanti di Boulevard L.G. Smith.

Tambe Minister President Eman y Schwartz a papia riba e posibilidad di trece Aruba algun di e mentenan mas briyante den desaroyo urbano na Merca y Europa pa presenta ideanan innovativo cu por ta hopi beneficioso pa nos isla.

Di otro banda, e sistema di streetcar cu a introduci na Aruba y cu ta funciona a base di un bateria recargabel, ta un concepto cu cada bes ta hayando mas aceptacion □



*Fraccion MEP*

## Awe 15 di januari MEP ta recorda e di 25 año di fayecimento di Guillermo Trinidad

**ORANJESTAD - Guillermo Trinidad a nace dia 25 di juni 1939 y a fayece dia 15 di januari 1991. Na bida e tabata diputado di Teritorio Insular di Aruba, miembro di Parlamento di Antias, miembro di Consejo Insular di Aruba y miembro di Parlamento di Aruba. Na momento cu Guillermo**

**a fayece e tabata ocupa e funcion di Ministro di Financia di Aruba.**

Fayecimento di Guillermo Trinidad a cay manera un bom na Aruba y en special den seno di su coleganan minister di Gabinete Oduber I y di MEP. Un y tur por corda ainda cu hustamente hungando bala den e team di futbol forma pa

su colega ministernan, cu Guillermo despues di e partido di futbol aki a sufri un atake di curason y cu a conduci na su fayecimento repentino. Como Minister di Financia Guillermo Trinidad a mancha e carter a aki den un forma profesional, cu hopi dedicacion, integridad y sabiduria. Sin duda cu e tabata tin su contribu-

cion grandi na desaroyo di pais Aruba. Na año 1994 Gabinete Oduber II a duna reconocimiento na Guillermo Trinidad pa motibo di duna e stadion cu ta keda den su pueblo di Dakota e nomber di Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad pa asina e futuro generacionnan keda recorda e gran politico aki. □





*Minister Paul Croes:*

## Feria Laboral Nacional 'Ban Traha' pa luna di april

**ORANJESTAD – Den luna di april proximo Aruba ta bay conoce un iniciativa dirigi riba e fortificacion di nos mercado y forsa laboral. Minister di Labor, Paul Croes a anuncia e siman aki e realisacion di e prome Feria Laboral Nacional cu lo tin como nomber 'Ban Traha.'**

E mandatario a splica cu pa saca e maximo probecho, ta haciendo un esfuerso conhunto cu varios asociacion y sector den nos comunidad. E proposito ta pa uni mas tanto

trahado potencial cu un lug a di trabou.

For di momento cu el a asumi e responsabilidad di e cartera di Labor, Minister Paul Croes ta pone e eradicacion di desempleo na Aruba como un di su prioridadnan. E maneho cu el a bin ta hiba durante ultimo dos aña ta dunando su fruta den un tasa di desempleo cu cada aña ta bahando y mescos por spera lo ta e caso pa cu e resultado di 2015 cu ta kedando cla den e dianan aki.

Minister Paul Croes a men-

ciona cu ya ta den contacto cu instancianan manera Aruba Human Resources Association, agencianan di empleado (uitzendbureaus) y tambe representantenan di sectornan di construccion y horeca, entre otro. Adicionalmente, Departamento pa Progreso Laboral tambe lo participa hunto cu su base di data.

A resalta cu un bes concreta, e reapertura di e refineria tambe lo tin su lug a den e Feria Laboral Nacional 'Ban Traha,' segun Minister Paul Croes. Minister ta pensa riba



esnan interesa den un trabou den refineria of cerca di refineria pa medio di contratista y sub contratistanan y

naturalmente CITGO. "Tur e esfuersonan aki ta pa crea mas productividad pa nos pais, mas participacion den e mercado laboral y naturalmente baha e cifra di desempleo," asina Minister Paul Croes ta afirma.

E cifra di desempleo a baha na 7.5% compara cu 2013 y pa 2015 tambe ta anticipa un reduccion. Actualmente e titular di labor ta sperando e resultado di e Labor Force Survey cu ta finalisando su calculacionnan den e dianan aki. □

## Hoben y Talentoso a habri nan EXPO na Colegio San Nicolas

**Den presencia di e alumnonan di scol, rolemodelnan y director Sr. Goedgedrag, e Comision di Hoben y Talentoso a habri e EXPO Hoben y Talentoso na Colegio San Nicolas.**

Miembro di e Comision, Sr. Ditto Acosta a hiba palabra splicando e meta tras di expone e EXPO Hoben y Talentoso na nos scolnan basico y avansa na Aruba. Director Goedgedrag a keda masha contento cu Colegio San Nicolas a wordo scogi como e prome scol pa e EXPO HyT.

Manera el a expresa cu ta masha importante pa nos alumnonan di scol sa cu Aruba tin

varios rolemodel cu ta destaca den e diferente ramonan den nos comunidad.

E rolemodelnan Sarah Quita Offringa, Cado de Lannoy, Armando Goedgedrag, Julianne Dorothal y Stephanie de Andrade, porciento e ultimo dos nan ta alumnonan di Colegio San Nicolas a conta un poco di nan mes y e pasion cu nan tin pa loke na ta haci.

Por ultimo Sr. Acosta a haci entrega di 20 buki Hoben y Talentoso 2015 na Sr. Goedgedrag y e alumnonan por a presencia tur e 104 rolemodelnan reconoci durante di e tres añanan di e proyecto Hoben y Talentoso. □



*Minister Paul Croes:*

## Nos inversion di estimulo den hobennan ta generando resultado pa comunidad

**ORANJESTAD – E siman aki Minister di Labor, Asunto Social y Hubentud, Paul Croes a afirma un biaha mas su compromiso pa cu e hobennan di Aruba.**

Despues di e resultadonan obteni cu iniciativanan exitoso di su Ministerio manera Feria Social y Poder di Hubentud, mas cu nunca Minister Paul ta convenci cu mester sigui inverti den e desaroyo sano di e hubentud pa forma e lidernan di mañan. E prueba ta den e resultadonan cu ta keda atras y ta brinda su frutanan dia aden y dia afo na nos comunidad. Un ehem-

pel ta e sala di computer na YMCA Dakota.

Proyecto Feria Social, den su salida na 2015, a reuni riba 80 hoben cu a core stage durante cuater luna na 18 diferente fundacion riba nos isla.

E experiencia aki a enrikece cada hoben enormemente cu un bista riba e tereno social y te hasta inspira nan pa wak den direccion di un profesion den e area, of djis continua cu nan aportacion como boluntario.

Otro aspecto sigur importante y benefico di e programa Feria Social, ta cu cada



fundacion a ricibi 15 mil Florin destina pa un proyecto. Esaki ta un aportacion adicional cu e fundacion a haya y

cu a nifica un diferencia den e trabou y clientenan di cada fundacion for di e momento ey y te awe ainda.

Un ehempel cu a bin na mente di Minister Paul Croes ta e proyecto ehecuta na YMCA Dakota.

Aki e hobennan asigna na e centro comunitario a pensa, planifica y haci realidad un sala di computer destina pa yuda muchanan di barrio cu nan huiswerk y estudio. Hunto cu e fundacion, a logra y awendia e sala ey ta operacional, brindando oportunidad na e muchanan cu no ta conta cu un computer na

cas, ademas di e sosten y guia di adultonan cu nan tareanan di scol.

"Esaki ta traha dor di hobennan pa e hobennan. Nan mes a set up y hinca tur informacion y YMCA ta conta cu e facilidad," asina Minister Paul Croes a declara. "Esaki ta loke nos kier keda motiva den 2016."

E mandatario ta kere firmemente cu hobennan ta reaccionan positivamente ora nan haya un man y e ta contento di por ofrece esaki pa medio di Feria Social y e tantisimo otro programa cu Gabinete Mike Eman ta ehecuta na bienestar di hubentud na Aru-



# BUENOS DIAS *Aruba*

Viernes 15 - Enero 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Corrupción:

**Venezuela:** Una fuente cercana a la investigación de la supuesta financiación ilegal de Podemos, ha confirmado que un antiguo alto funcionario del gobierno venezolano que colabora actualmente con la DEA, ha falicitado información

C2



## Judicial:

**Argentina:** Cristian Lannatta y Víctor Schillaci, los dos condenados por un triple crimen recapturados el pasado lunes en Argentina tras dos semanas en fuga, se negaron a declarar ante el fiscal, al igual que ya había hecho el tercer huido

C3



## Operativo:

**Cuba:** Unos 180 migrantes cubanos, de los casi 8 000 que están varados en Costa Rica desde noviembre, llegaron el miércoles a México en autobús en el marco de un acuerdo trinacional para ayudarlos a llegar a Estados Unidos.

C4

## MUNDO

### 7 muertos deja tiroteo y explosiones en Yakarta atribuido al Estado Islámico

Al menos siete personas, incluidos cinco asaltantes, murieron el jueves en explosiones y tiroteos en el centro de Yakarta, unos ataques que, según la policía, podrían ser obra de un grupo vinculado con la organización Estado Islámico (EI).

C5

## MUNDO

### Turquía afirma que mató a 200 jihadistas de Estado Islámico tras el ataque a Estambul

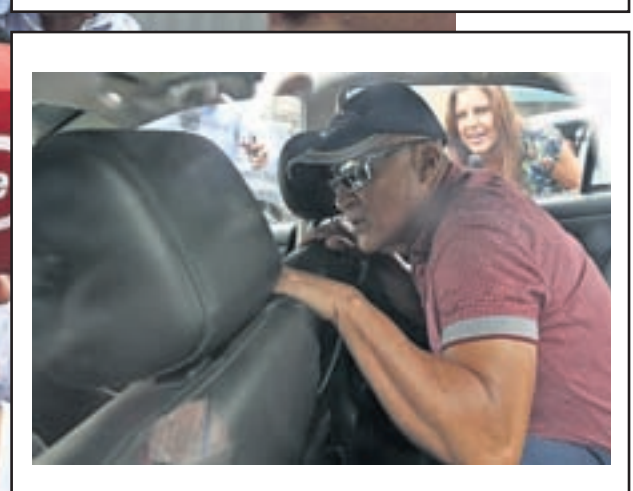
El Ejército turco atacó "casi 500 posiciones" de Estado Islámico (EI) en Irak y Siria y como consecuencia murieron 200 seguidores del grupo jihadista, informó en Ankara el primer ministro turco, Ahmet Davutoglu.

C5

## QUEDÓ LIBRE "VATICANO", EL SOCIO PERUANO DE PABLO ESCOBAR



Perú (InfoBae).- El narcotraficante peruano Demetrio Chávez Peñaherrera, conocido como "Vaticano", quedó en libertad tras cumplir una condena a 22 años de cárcel, informaron fuentes oficiales.



### La FIFA sanciona a cinco asociaciones de fútbol latinoamericanas por cantos homofóbicos

Los cantos homofóbicos y discriminatorios en los estadios de fútbol le costarán decenas de miles de dólares a las asociaciones deportivas de Chile, Argentina, México, Perú y Uruguay.

C6



## Entretenimiento

### Chapo tenía interés obsesivo en Del Castillo

C16

## Servicios

### Horoscopo del Amor

C14



## Quedó libre “Vaticano”, el socio peruano de Pablo Escobar

Perú (InfoBae).- El narcotraficante peruano **Demetrio Chávez Peñaherrera, conocido como “Vaticano”, quedó en libertad tras cumplir una condena a 22 años de cárcel, informaron fuentes oficiales.**

“Vaticano”, considerado el máximo capo del narcotráfico en Perú en los años 90,



abandonó este miércoles por la tarde el penal Miguel Castro Castro de Lima sin ofrecer declaraciones, aunque sonriente, antes de abordar un automóvil en el que se

alejó del lugar. Chávez Peñaherrera había sido sentenciado en 1994 por el delito de tráfico ilícito de drogas y falsificación de documentos en agravio del

Estado. El ministro del Interior, José Luis Pérez Guadalupe, declaró que si “Vaticano” cumplió su condena, no existía manera de retenerlo en prisión. “La ley es la ley. Una vez que cumplen su condena, salen”, remarcó.

Fue considerado el máximo capo del narcotráfico en Perú en los años 90. El ministro añadió, sin embargo, que la Policía “tiene mecanismos de control en el caso de los presos por narcotráfico o terrorismo que retoman su

libertad tras cumplir su condena”.

El jefe del Instituto Nacional Penitenciario (INPE), Julio Magán, había anunciado el martes que su organismo había recibido una notificación de la Segunda Sala Penal Especializada en Reos en Cárcel en la que se informaba el término de la condena de “Vaticano”, quien fue sentenciado el 14 de enero de 1994 a 25 años de prisión. Magán recalcó que el documento judicial precisó que la pena fue reducida en 2007 a 22 años y, por tanto, vencía el miércoles.

Tras ser detenido en 1994, Chávez Peñaherrera denunció que el ex asesor presidencial Vladimiro Montesinos le cobró 50.000 dólares mensuales en cupos para que los militares destacados en la zona selvática del Alto Hualaga permitieran la salida de avionetas con alijos de cocaína que enviaba a Pablo Escobar, el jefe del cártel de Medellín, en Colombia.

### LATINOAMERICA



### Maduro, contra organismos internacionales

Venezuela (Nación).- **Han sido varios los ataques del presidente de Venezuela Nicolas Maduro y aquí esbozamos algunos directos contra organismos Internacionales.**

#### Unión Europea y OTAN

“¿Hasta cuándo la UE y la OTAN callarán por todos los crímenes que permitieron en el Mediterráneo?”, criticó Maduro, en referencia a la crisis migratoria, en agosto pasado

#### Fondo Monetario Internacional

En diciembre de 2014, Maduro criticó a la jefa del FMI, Christine Lagarde. “Tiene spaghetti en el cerebro”, dijo. La funcionaria había usado el mismo término al comentar las alianzas internacionales que existen en América latina

#### Naciones Unidas

En noviembre, Maduro acusó al Alto Comisionado de los Derechos Humanos de la ONU de “proteger a quienes atacan contra el Estado” venezolano, luego de que el organismo cuestionó la “imparcialidad de los jueces y fiscales” en procesos contra opositores

#### Organización de los Estados Americanos

El chavismo afirmó ayer que le “resbalan” las críticas del secretario general de la OEA, Luis Almagro, que denunció una “erosión de la democracia” en Venezuela y un hostigamiento a la oposición mediante fallos judiciales

## La OEA y Honduras firmarán el martes acuerdo sobre misión anticorrupción

Honduras (Hoy).- **La Organización de Estados Americanos (OEA) y el gobierno de Honduras firmarán el próximo martes en Washington el acuerdo para establecimiento de la Misión de Apoyo contra la Corrupción y la Impunidad (MACCIH) en ese país centroamericano, informó el organismo este jueves.**

La iniciativa había sido lanzada el 28 de septiembre en la OEA después de intensas negociaciones, al tiempo que sectores de la sociedad civil hondureña se manifestaban favorables a una iniciativa similar a la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), apoyada por la ONU. De acuerdo con la OEA, la tarea de la MACCIH consistirá en proporcionar “colaboración activa, acompañamiento, asesora-

miento y supervisión con el fin de mejorar las instituciones de justicia hondureñas”.

Para ello, la comisión contribuirá con la selección, evaluación y certificación de fiscales y jueces hondureños que se dedicarán a investigar y perseguir redes de corrupción. Cuando la MACCIH fue lanzada, en septiembre pasado, el propio presidente Hernández había afirmado que su gobierno solicitó a la OEA su apoyo a la iniciativa.

La OEA, dijo el presidente, “ha atendido de manera oportuna y eficaz al llamamiento” formulado por Honduras para ayudar a estructurar lo que consideró “el camino del diálogo constructivo y sin condiciones entre las organizaciones políticas, sociales y económicas del país”.

## DEA reveló que Venezuela pactó financiar a Podemos de España

Venezuela (ElNacional).- **Una fuente cercana a la investigación de la supuesta financiación ilegal de Podemos, ha confirmado que un antiguo alto funcionario del gobierno venezolano que colabora actualmente con la DEA,**

**ha falicitado información que demostraría la supuesta financiación de Venezuela al partido español.** Además del país sudamericano, la información también afirma que el gobierno de Irán ofreció recursos. Ambos habrían acordado utilizar el



canal de televisión iraní en español Hispan TV para canalizar la inyección de fondos en el partido de Pablo Iglesias, así reseñó El Confidencial de España. Según informó el diario español, el antiguo alto cargo del gobierno venezolano sostuvo que dicho canal de finan-

ciación irregular fue acordado por ambos, gracias a las buenas relaciones bilaterales que tienen en la actualidad. Además, bajo la necesidad de contar con fuerzas políticas aliadas en el corazón de Europa que rompieran el bloque impuesto por las principales potencias occidentales.





## Colombia confisca dos toneladas de cocaína a aliado de El Chapo

Colombia (ElComercio).- La policía de Colombia confiscó el miércoles dos toneladas de cocaína a la principal banda criminal del país: el Clan Úsuga. Este grupo tiene nexos con el Cartel de Sinaloa del recapturado narcotraficante mexicano Joaquín El Chapo

**Guzmán, informó el ministro de Defensa.**

“El Clan Úsuga es el dueño de este cargamento. No es descartable que esta cocaína fuera dirigida al crimen organizado de Centroamérica y de México con destino final a los Estados Unidos y Europa”, aseguró el ministro de



Defensa, Luis Carlos Villegas, quien no reportó capturas durante la operación antidrogas. La droga, valorada en 60 millones de dólares en el mercado de Estados Unidos, fue descubierta en un estacionamiento de camiones en Cartagena, el principal balneario turístico de Colombia sobre el Mar Caribe. El hallazgo constituye el primer decomiso importante del

2016.

El ministro de Defensa de Colombia aseguró que el cargamento de cocaína pertenecía al denominado Clan Úsuga, la principal banda criminal del país y que tiene nexos con el Cartel de Sinaloa, dirigido por El Chapo Guzmán. El Clan Úsuga, de Colombia, está conformado por al menos 2.000 hombres y es liderado

por el prófugo Darío Antonio Úsuga, alias ‘Otoniel’, por quien Estados Unidos ofrece una recompensa de hasta 5 millones de dólares. Las bandas criminales, acusadas de enviar toneladas de cocaína a los cárteles mexicanos y a Estados Unidos, se convirtieron en un objetivo prioritario para Washington, el principal aliado de Colombia en la lucha contra el narcotráfico. Colombia, con una posición geográfica estratégica por estar rodeada por dos océanos, sigue siendo uno de los principales productores mundiales de cocaína, con alrededor de 442 toneladas anuales, pese a los esfuerzos del Gobierno para combatir ese delito. Durante el 2015 las autoridades colombianas confiscaron más de 160 toneladas de cocaína.



## Sentenciaron a 11 años de prisión a narcotraficante capturado en Venezuela



Venezuela (ElNacional).- El narcotraficante colombiano **Salomón Camacho Mora, de 71 años, admitió traficar con cocaína a Estados Unidos, por lo que fue condenado a 11 años de prisión este miércoles.**

El narco admitió tener posesión de varios laboratorios de cocaína y, a través de Venezuela, enviar las sustancias a Estados Unidos, Puerto Rico y República Dominicana. Camacho Mora recibió su sentencia 15 meses después de haberse declarado culpable. Además del tiempo en prisión, se le ordenó pagar 1,6 millones de dólares y entregar ocho propiedades colombianas.

A Salomón se le conocía por los apodos de “Papá Grande” y “El Viejo”. Fue acusado originalmente en el 2002 cuando estaba prófugo y las autoridades lo capturaron en Venezuela en enero del 2010, publicó Sumarium.

La DEA aseguró que el capo fue responsable del envío de

10 toneladas de cocaína a Estados Unidos en 1999 y 2000. El narco admitió tener posesión de varios laboratorios de cocaína y, a través de Venezuela, enviar las sustancias a Estados Unidos, Puerto Rico y República Dominicana. Asimismo, se conoció que el capo estuvo vinculado con el Cartel de Medellín, dirigido por Pablo Escobar. El narcotraficante colombiano Salomón Camacho Mora, de 71 años, admitió traficar con cocaína a Estados Unidos, por lo que fue condenado a 11 años de prisión este miércoles.

Camacho Mora recibió su sentencia 15 meses después de haberse declarado culpable. Además del tiempo en prisión, se le ordenó pagar 1,6 millones de dólares y entregar ocho propiedades colombianas.

La DEA aseguró que el capo fue responsable del envío de 10 toneladas de cocaína a Estados Unidos en 1999 y 2000.

## Prófugos argentinos recapturados el lunes se niegan a declarar

Argentina (Espectador).- **Cristian Lanatta y Víctor Schillaci, los dos condenados por un triple crimen recapturados el pasado lunes en Argentina tras dos semanas en fuga, se negaron hoy a declarar ante el fiscal, al igual que ya había hecho el tercer huido, Martín Lanatta, apresado dos días antes que sus compañeros.**

“Manifestaron que por ahora no van a declarar. A partir de ahora yo tengo el plazo de 15 días para resolver la situación procesal de los tres”, indicó el procurador Cristian Citterio, a cargo de la causa de la fuga, en una breve comparecencia ante los medios. Asimismo, los dos detenidos se negaron



a declarar para la causa que investiga el tiroteo a dos agentes de Policía, ocurrido en la madrugada del pasado 31 de diciembre y atribuido a los fugados. El pasado lunes, que fueron capturados Cristian Lanatta y Víctor Schillaci en la provincia de Santa Fe

(centro), ya había rechazado someterse a indagatoria Martín Lanatta (hermano de Cristian), aunque apuntó que podría estar dispuesto a colaborar en el futuro. Citterio confirmó que los tres se encuentran “en perfecto estado de salud”.

## Abogado de “El Chapo” acusó a Sean Penn de ser un mentiroso

México (ElUniverso).- **El capo del narcotráfico mexicano Joaquín “El Chapo” Guzmán, nunca presumió ser el mayor traficante de drogas del mundo y un lavador de dinero, como aseguró el actor Sean Penn en la revista Rolling Stone, aseguró el miércoles uno de sus abogados.**

Juan Pablo Badillo dijo en una entrevista con Reuters que esa declaración podría complicar la defensa de Guzmán, y que Penn debería ser citado a declarar sobre el contenido de su artículo publicado el sábado, al siguiente



día de que “El Chapo” fuera recapturado.

Guzmán se fugó en julio del año pasado por segunda vez de una prisión de máxima seguridad, humillando al Gobierno de Enrique Peña

Nieto. “Es una soberana mentira, una especulación absurda del señor Penn. Él (Guzmán) no pudo hacer semejantes revelaciones”, dijo Badillo. “Eso, yo se lo garantizo, es una falsedad”



## Migrantes cubanos llegan a México en programa piloto para ir a EE.UU.

Cuba (ElComercio).- **Unos 180 migrantes cubanos, de los casi 8 000 que están varados en Costa Rica desde noviembre, llegaron el miércoles a México en autobús en el marco de un acuerdo trinacional para ayudarlos a llegar a Estados Unidos.**

A bordo de cuatro autobuses, los agotados cubanos cruzaron la frontera de Guatemala con Ciudad Hidalgo, en Chiapas, en el sureste de México, arrastrando sus maletas en el camino a la oficina de migración.

Agentes migratorios tienen la orden de proporcionarles una visa de 20 días para llegar a Estados Unidos, donde está vigente la política de "pies secos/pies mojados", que permite a los cubanos que huyen de su país quedarse legalmente una vez que pisen territorio estadounidense.

Los cubanos llegaron a Ciudad Hidalgo bajo el programa piloto entre Costa Rica, El Salvador y Guatemala que podría extenderse a otros 7 600 isleños que continúan varados en territorio costar-



ricense debido a que su país vecino, Nicaragua, se niega a dejarlos pasar.

"Ya nos dieron un salvoconducto. Podemos estar libres por 20 días y llegar rápido a

Estados Unidos", se alegró Yumiley Díaz Riva, una oficinista de 21 años que estuvo dos meses varada en Costa Rica con su marido y dejó a su bebé de un año en la isla.



## Ecuatorianos entre habitantes de América Latina con el gen de la felicidad

Ecuador (ElUniverso).- **Los países más felices lo son en parte por razones genéticas y según un estudio publicado este jueves los del norte de América Latina -con México a la cabeza-, figuran entre los más afortunados en la lotería del ADN.**

Realizado por Michael Minkov de la Universidad Varna de Bulgaria y Michael Harris Bond, de la Politécnica de Hong Kong, el estudio estableció que los países cuya población presenta cierta variedad de gen tienen los mejores índices de felicidad autoproclamada. Entre ellos figuran los del norte de América Latina, encabezados por México, Venezuela, Ec-

uador y Colombia, pero también varios países de África subsahariana como Nigeria y Ghana. Asia parece ser el continente con menos prevalencia del "Alelo A", la variante genética investigada. Los habitantes de Hong Kong, China, Tailandia o Taiwán fueron los menos proclives a declararse "muy felices". El estudio se basó en los resultados de la World Values Survey (WVS), que realizó una encuesta mundial sobre qué tan feliz se siente la gente y los comparó con la prevalencia del "Alelo A" involucrado en la percepción sensorial del placer y la resistencia al dolor. Se trata del primer estudio que demuestra que las diferencias nacionales

## Por error un colombiano creyó durante media hora que ganó el PowerBall

Colombia (ElNacional).- **Un colombiano residente en Estados Unidos celebró este miércoles que había ganado 935 millones de dólares en el sorteo de lotería PowerBall, pero su gozo duró solo media hora, el tiempo que tardó en enterarse de que la web de la organización del juego no estaba actualizada, según contó hoy a una emisora.**

Pasado el desencanto de saber que la

combinación ganadora que el tenía era la del sorteo anterior, Diego Moreno pudo reírse al contar a la emisora colombiana Blu Radio la fiesta que se organizó en el restaurante de Nueva Jersey en el que trabaja al creer que era un afortunado millonario.

"Yo decidí jugar el PowerBall porque nadie lo había ganado en el sorteo pasado y reuní a 42 personas entre familiares y personal del restaurante, consiguiendo un total de 220 dólares

para comprar los boletos", explicó.

Los números agraciados en el sorteo de este miércoles fueron 4, 8, 19, 27, 34 y el número Powerball 10.

El colombiano, responsable del aparcamiento del restaurante Grissini's, reunió a todos sus compañeros de trabajo en un momento de la cena para verificar la combinación ganadora de la lotería, que en el sorteo del miércoles entregó el mayor premio de la historia de Estados Unidos,

1.500 millones de dólares. Según se aprecia en las imágenes de la cámara de seguridad del local, publicadas en la página web de Blu Radio, a medida que van comprobando en internet los números agraciados los trabajadores del restaurante comienzan a saltar, abrazarse y gritar eufóricos al creerse millonarios. "Me abracé con el personal del restaurante y empezaron a gritar y a quitarse las camisas, se volvió la euforia", recordó Moreno.

## Un estudio dice que las plantas nucleares argentinas corren riesgo de ciberataques



Las plantas atómicas en varios países del mundo corren el riesgo de ser hackeadas, incluso las de Argentina.

Así lo dice un estudio realizado por Nuclear Threat Initiative, uno de los may-

ores grupos de vigilancia para la no proliferación nuclear, según publica hoy el diario The New York Times.

El estudio pone bajo la lupa a 20 países con significativas reservas atómicas o plantas

nucleares pero que no cuentan con regulaciones gubernamentales que exijan una mínima protección contra ciberataques. Los hallazgos se basan en el creciente temor de que un ciberataque sea la más fácil y efectiva manera de tomar el control de una planta nuclear y sabotearla, o de inhabilitar defensas que se usan para proteger el material nuclear de robo.

La lista incluye a países como China, Israel, Argentina, Egipto, Corea del Norte y México.

El estudio se basó en un análisis país por país de datos públicos disponibles.

## Colombia logra su primera nominación al Óscar con "El abrazo de la serpiente"

La película colombiana "El abrazo de la serpiente" logró nominación al premio Óscar en la categoría de mejor película de habla no inglesa, anunció este jueves la Academia de Hollywood. La

historia dirigida por Ciro Guerra narra el encuentro, acercamiento, desencuentro, lealtad, traición y eventualmente, amistad entre un payé y chamán amazónico

(último sobreviviente de su pueblo) y dos científicos que son los primeros en recorrer el noroeste del Amazonas en busca de saberes ancestrales. Una relación que se da a lo largo de 40 años.





**SINTEISIS  
INFORMATIVA**

**Francia:** Una avalancha en Los Alpes franceses sorprendió a un grupo de 19 estudiantes y a sus profesores dejando como saldo a tres personas muertas y al menos a tres heridos, según informó la policía. Los fallecidos son dos escolares franceses y un turista ucraniano.

**Irán:** Los Gobiernos de los Veintiocho han aprobado este jueves mantener suspendidas dos semanas más algunas sanciones a Irán en virtud del acuerdo nuclear preliminar sellado con las potencias occidentales en noviembre de 2013, a la espera de que certifiquen compromisos acordados para levantarlas definitivamente.

**España:** El Parlamento de España se instaló con el socialista Francisco Javier "Patxi" López como presidente, pero las dudas acerca de la gobernabilidad del país no fueron despejadas. Los partidos se niegan a dar apoyos expresos a otros, aunque todos afirmaron que quieren dialogar.

**Dinamarca:** El Parlamento de Dinamarca debate el polémico proyecto de ley que, según sus detractores, permitirá que la Policía "desvalije" a los refugiados que llegan al país. De considerarlo necesario, los agentes podrán requisar dinero, joyas y otros objetos de valor.

**Yemen:** Diez prisioneros de Yemen que estaban detenidos en Guantánamo fueron liberados y enviados a Omán para su reubicación, informó el jueves el secretario de defensa, Ash Carter. La medida dejó la población de la prisión en menos de 100 personas por primera vez desde que abrió en enero de 2002. Ahora quedan 93.

**Turquía:** El primer ministro turco, Ahmet Davutoglu, ha confirmado este miércoles que hay otros seis detenidos en relación con el ataque suicida del martes junto a la Mezquita Azul. Ha añadido que el autor del atentado nunca ha estado controlado ni había sido perseguido porque "entró en Turquía como inmigrante".

**Africa:** La Organización Mundial de la Salud (OMS) anunció este jueves el fin de la peor epidemia de Ébola en África Occidental, al declarar a Liberia, el último país afectado, libre de la enfermedad que mató a más de 11.000 personas en dos años.

## Al menos 7 muertos deja tiroteo y explosiones en Yakarta atribuido al Estado Islámico



Al menos siete personas, incluidos cinco asaltantes, murieron el jueves en explosiones y tiroteos en el centro de Yakarta, unos ataques que, según la policía, podrían ser obra de un grupo vinculado con la organización Estado Islámico (EI).



Dos kamikazes se hicieron explotar en un barrio de la capital indonesia que alberga varias agencias de la ONU y embajadas. Aunque se desconoce por ahora la identidad de los asaltantes, el presidente Joko Widodo denunció de inmediato unos actos "terroristas". "Hay una fuerte sospecha de que (los ataques) son obra de un grupo en Indonesia vinculado con el EI. Por lo que vemos hoy, se trata de un grupo que sigue el ejemplo de los atentados de París" del 13 de noviembre, declaró agente policial Anton Charliyan.

Las fuerzas de seguridad anunciaron recientemente haber desbaratado un atentado suicida planeado en Año Nuevo por un grupo con presuntos vínculos con el EI.



El jueves murieron "cinco terroristas" y dos civiles, un holandés y un indonesio, declaró el ministro de Seguridad, Luhut Panjaitan. La embajada de Holanda no confirmó esta información, pero indicó que uno de sus

ciudadanos resultó herido y tuvo que ser hospitalizado. La policía, que había pedido a la población tras los ataques que permaneciera en sus casas por el peligro de que

hubiera tiradores sueltos, afirmó más tarde que todos los asaltantes habían sido neutralizados. "Ahora la situación está bajo control", dijo el portavoz de la policía de la capital indonesia, Muhamad Iqbal.

## Estados Unidos exporta petróleo por primera vez en 40 años

EE.UU. volvió a exportar petróleo por primera vez en cuarenta años. Los dos primeros petroleros zaparon en los últimos días de las terminales en los puertos de Texas con rumbo hacia las refinerías en Europa. Hasta ahora se habían autorizado sólo a cuenta gotas.

Estos primeros envíos se realizan justo un mes después de que el Congreso de EE.UU. acordara levantar la prohibición voluntaria que desde 1973 impedía el comercio de petróleo en el mercado internacional. Aquella prohibición se impuso para proteger al consumidor de las fluctuaciones en los precios y en el suministro a raíz del embargo petróleo de los países árabes, informa hoy el diario El País.

## Un ataque con coche bomba a una comisaría de Turquía dejó al menos seis civiles muertos

Dos días después del atentado de Estado Islámico en el corazón de Estambul, un ataque con coche bomba contra una comisaría al sudeste de Turquía dejó hoy seis civiles muertos y 39 heridos, en una acción atribuida por el gobierno a los rebeldes kurdos.

El atentado fue contra la comisaría central de la policía de Cinar, a unos 30 km de Diyarbakir, la gran ciudad del sureste de Turquía, mayoritariamente kurda.

El ataque inicial con un coche bomba costó la vida a dos personas, indicó la oficina del

gobernador de Diyarbakir.

Otras cuatro, entre ellas un bebe, fallecieron en el derumbe de un edificio cercano, residencia del personal policial, dañado por la explosión, precisó la misma fuente.

Los muertos son todos civiles, indicó la oficina, que precisó que entre los heridos había varios policías.

Tras la explosión, supuestos combatientes del Partido de los Trabajadores de Kurdistan (PKK) lanzaron un ataque con cohetes, generando la respuesta de las fuerzas de seguridad.

## Turquía afirma que mató a 200 jihadistas de Estado Islámico tras el ataque a Estambul



El Ejército turco atacó "casi 500 posiciones" de Estado Islámico (EI) en Irak y Siria y como consecuencia murieron 200 seguidores del grupo jihadista, informó en Ankara el primer ministro turco, Ahmet Davutoglu. Los bombardeos son en represalia al atentado suicida que mató el martes a diez turistas alemanes en Estambul y que fue atribuido a la milicia.

"Tras el cobarde atentado de Estambul, nuestras fuerzas armadas atacaron mediante disparos de tanques y de artillería cerca de 500 posiciones de Daesh [Estado Islámico] en Siria e Irak", declaró Ahmet Davutoglu ante los embajadores turcos en Ankara, y afirmó que 200 jihadistas murieron en esos ataques. Por el momento no hay confirmación de Irak ni de Siria.

El martes un terrorista suicida en el corazón de Est-

ambul mató a diez turistas alemanes. El gobierno turco responsabiliza al EI del atentado, pero la milicia no lo ha reconocido.

Por su parte, el presidente de los servicios secretos alemanes, Hans-Georg Maassen, dijo hoy que no hay constancia de que Estado Islámico esté detrás del ataque. "Sin embargo, sabemos que Turquía actualmente tiene varios conflictos internos políticos, uno de los cuales es con el Estado Islámico (EI)", apuntó.

El proscrito Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK) también perpetra atentados en el país, recordó Maassen, que mencionó también al Partido Frente Revolucionario Liberación del Pueblo (DHKPC).

Un ataque con coche bomba hoy en el sudeste de Turquía, que dejó seis muertos, fue de hecho atribuido a los rebeldes kurdos.



## Marcelo Bielsa sería sustituto de Sampaoli



Es el rumor que empieza a sonar fuerte en esferas de la Asociación Nacional de Fútbol Profesional de Chile.

Jorge Sampaoli está decidido a renunciar a la selección que se coronó campeón de América el año pasado, y el Loco es quien puede volver a ocupar el puesto.

La versión de que el argentino, últimamente en el fútbol europeo pase a tomar el puesto que dejará el casildense empieza a tomar



cuerpo a estas horas.

Que su nombre asome en el horizonte como una posibilidad emergente se debe a la excelente campaña realizada en el clasificatorio al Mundial del 2010.

En aquella oportunidad, el rosarino completó un pro-

ceso bastante regular, ratificado en el 61% de efectividad y la clasificación a Sudáfrica después de 12 años, donde logró entrar a Octavos de Final.

Fue considerado como uno de los más consagrados seleccionadores de Chile, y ante la inminente renuncia de Sampaoli, el mismo está en la órbita como uno de los principales candidatos.

Sampaoli tendría además bases acordadas con el Chelsea de Inglaterra, al que llegaría como sustituto de José Mourinho. Incluso ya habría hecho pedidos de jugadores a los que quisiera llevar. Tomado de Hoy



## Alfredo Hawit ha sido extraditado a Estados Unidos

El gobierno estadounidense acusó a Hawit de "aceptar sobornos por millones de dólares".

El expresidente de Fena-futh y Concacaf, Alfredo Hawit, ha sido extraditado desde Suiza a Estados Unidos, para enfrentar los cargos de soborno producto de los derechos de televisión de la Selección de Honduras en el conocido FIFAGATE.

Según se conoció, Hawit comparecerá ante Robert Levy donde enfrentará cargos por soborno, lavado de activos y asociación delictiva.



Este juez es el mismo que lleva el caso de Rafael Leon-

ardo Callejas, quien el próximo 31 de enero será juzgado por los mismos cargos.

Hawit estaría pidiendo al juez la posibilidad de defenderse bajo fianza, pero será el togado quien decida esta posibilidad. El gobierno estadounidense acusó a Hawit de "aceptar sobornos por millones de dólares relacionados con la venta de los derechos comerciales de varios torneos de fútbol en Latinoamérica a compañías de marketing deportivo", indicó el gobierno suizo. Tomado de Vanguardia

## 'Chicharito' hizo el mejor gol de la Bundesliga



El tanto que consiguió el mexicano ante el Borussia Monchengladbach, es considerado el mejor de la primera vuelta

El primer gol que hizo Javier "Chicharito" Hernández durante el partido contra el Borussia Monchengladbach, fue elegido como el mejor de la primera vuelta de la Bundesliga.

El delantero mexicano registró un 50 por ciento de los votos que emitieron los aficionados a través de las redes sociales.

La jugada inicia con un saque de manos, donde el tapatío se apoya, le devuelven el esférico, se quita a varios rivales y manda un remate cruzado para vencer al portero.

En segundo lugar quedó Pierre-Emerick Aubameyang del Borussia Dortmund con el 28 por ciento.

El tercer sitio fue para Claudio Pizarro del Werder Bremen con el 11 por ciento.

En aquel partido de la Bundesliga, "Chicharito" marcó un triplete en la victoria de 5-0 del Bayer Leverkusen. Tomado de Vanguardia



## Fiscalía de Paraguay enviará 10 mil documentos de la Conmebol a EEUU

Unos 10.000 documentos, entre contratos, actas, facturas, balances y registros diversos de la Confederación Sudamericana de Fútbol serán enviados por la Fiscalía de Paraguay a EEUU a solicitud de la justicia de ese país, informaron fuentes oficiales. Estamos en proceso de remisión de los documentos en el marco de un pedido que hizo la justicia de Estados Unidos", dijo el fiscal de lavado de dinero Hernán Galeano.

Los documentos fueron incautados durante un allanamiento que Galeano enca-

bezó el pasado jueves 7 de enero.

El representante del Ministerio Público aclaró que el allanamiento y secuestro de documentos se dio en el marco de un convenio de cooperación, relacionado, en este caso, al escándalo de corrupción que se destapó en la FIFA en mayo pasado.

Tres expresidentes de la Conmebol están en reclusión domiciliaria y libertad ambulatoria mientras se tramita la investigación a cargo de la fiscal general estadounidense Loretta Lynch. AFP

## Castigan a México por cánticos homofóbicos en partido ante El Salvador



La FIFA multó a México, Argentina, Chile, Perú y Uruguay por los cánticos y expresiones homofóbicas de sus hinchas en el estadio. El duelo por el que la FMF fue sancionada es el que se disputó en el Estadio Azteca entre México y El Salvador, donde se acusa de cantos homofóbicos por parte de los seguidores.

Chile recibió la multa más grande, de 70.000 francos suizos (70.000 dólares) por infracciones durante cuatro partidos. Las otras federaciones fueron multadas 20.000

francos (20.000 dólares) cada una.

"En todos los casos se trata de cánticos homofóbicos que entonaron los seguidores de las respectivas selecciones, que según la Comisión Disciplinaria de la FIFA constituyen una violación del art. 67 del Código Disciplinario de la FIFA (CDF) por parte de las federaciones", explicó la FIFA en un comunicado.

La FIFA señaló que también se abrió un expediente contra la federación de Honduras por "aparentes cánticos homofóbicos de sus hinchas". Tomado de EDHDeportes



## Un impago de PDVSA pone en peligro el futuro del venezolano Pastor Maldonado en la F1

La carrera del venezolano Pastor Maldonado como piloto de Fórmula 1 podría estar cerca de su fin.

La escudería Renault, que regresa a la categoría este año, estaría estudiando la posibilidad de anular el contrato que los une para la temporada 2016 debido al retraso en el pago del acuerdo de patrocinio con la empresa Petróleos de Venezuela, PDVSA, que ha financiado la presencia del piloto desde que llegó a F1 en 2011.

Quién sabe lo que puede pasar en Australia, pero por el momento seguimos con Pastor y Jolyon

Portavoz de Renault

Según informaron a la BBC fuentes cercanas al equipo, PDVSA debería haber cancelado parte o la totalidad del acuerdo de unos US\$50 millones desde hace varias

semanas.

Es por eso que la escudería francesa lleva varios días en conversaciones con el piloto danés Kevin Magnussen, a quien podría anunciar como piloto oficial si no recibe el dinero pronto.

Cuenta regresiva

Su llegada a la F1 estuvo apoyada por el gobierno del entonces presidente de Venezuela, Hugo Chávez.

La posibilidad de que el expiloto de McLaren sustituyera a Maldonado se venía mencionando dentro de los pasillos de la categoría debido al bajo rendimiento que ha tenido el piloto venezolano en las dos últimas temporadas, condicionadas por el bajo rendimiento del monoplaza de la escudería Lotus. Renault anunció hacia finales del año pasado que Maldonado y el británico Jolyon Palmer serían sus pilotos para la temporada 2016, pero todavía tiene tiempo de modificar la alineación hasta la presentación oficial del quipo a comienzos de febrero.

“En este momento se trata de una especulación. Tenemos



un contrato con Pastor y esa es la situación”, expresó un portavoz del equipo.

“Quién sabe lo que puede pasar en Australia, pero por el momento seguimos con Pastor y Jolyon”, agregó.

La primera válida de la temporada será el Gran Premio de Australia, el próximo 20 de marzo.



El representante de Maldonado, Nicolas Todt, no ha dado declaraciones sobre el futuro de su protegido.

Falta de capital

Aunque la filtración del nombre de Magnussen, quien visitó la sede de Renault la pasada semana, puede ser una estrategia de la escudería para presionar a PDVSA para que pague el dinero que debe, es posible que haya habido un cambio de parecer en Venezuela debido a los problemas económicos que afectan al país tras la fuerte caída del precio del petróleo en el mercado internacional. La carrera de Maldonado, quien posee la única victoria de un venezolano en F1 al ga-

nar el GP Premio de España en 2012, ha estado ligada al apoyo financiero de PDVSA y a su relación con el difunto mandatario, Hugo Chávez, con quien compartió en diversos actos públicos.

Pero pese a su incuestionable velocidad y capacidad de manejo, Maldonado fue más conocido por su irregularidad y tendencia a los accidentes, hasta el punto que fue apodado por los aficionados como “Crash-tor” y surgió una página de internet para registrar cada uno de sus choques.

Se piensa que Renault no estaba segura de contar con sus servicios, pero el piloto venezolano ya había firmado un contrato para 2016 con Lotus antes que la compañía francesa adquiriera la escudería. Tomado de BBC Mundo



## BOLIVIA: Paso del Dakar por Bolivia generó 140 toneladas de basura

El viceministro de Medio Ambiente, Gonzalo Rodríguez, informó hoy que el paso del Dakar por territorio nacional -por poblaciones de Uyuni y Bermejo- generó 140 toneladas de basura y 11,2 metros cúbicos de desechos humanos, desperdicios que fueron recogidos oportunamente.

“Tenemos el informe preliminar, se ha recolectado 140 toneladas de basura residuos sólidos, una vez ya hecha la evacuación se ha calculado 11,2 metros cúbicos de desechos humanos,

eso lo que tenemos hasta el momento”, explicó.

También, dijo que se entregó la licencia ambiental para el paso de esa competencia por Bolivia, para prevenir daños a la fauna y flora del país.

“No solamente nos hemos conformado con aprobar la licencia, una vez aprobada la licencia hemos contribuido como Ministerio de Medio Ambiente a apoyar a la Gobernación, a la comisión liderada por el Ministerio de la Presidencia e implementar las medidas acordadas en la licencia”, apuntó. Tomado

de EntornoInteligente



## Perú realizará el Campeonato Iberoamericano de Atletismo en 2018

La noticia llegó este martes desde China pero se celebró en todo el Perú. Y es que nuestro país será anfitrión de uno de los certámenes más importantes del calendario internacional, el Campeonato Iberoamericano de Atletismo en el 2018.

Campeonato Iberoamericano de Atletismo en el 2018 se suma al Campeonato Panamericano Juvenil de Atletismo y al Panamericano de Marcha en Ruta que se celebrarán en 2017. Esto fue adjudicado al Perú durante los Juegos Panamericanos Toronto 2015.

La cita Campeonato Iberoamericano de Atletismo en el 2018 tiene enorme trascendencia, pues deberá llevarse a cabo en el nuevo estadio que se espera construir para los Juegos Panamericanos Lima 2019 y que se encontrará en la Videna.

No se ha adelantado aún en qué mes se podría llevar a cabo el Campeonato Iberoamericano de Atletismo en el 2018, pero todo hace suponer que sería en julio, para asemejar las condiciones que tendrían los Juegos Panamericanos Lima 2019. Tomado de Perú

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



# Científicos lideran un proyecto para cultivar papa peruana en Marte

Científicos del Centro Internacional de la Papa (CIP) en Perú lideran un proyecto aún en pruebas que explora la posibilidad de cultivar patatas peruanas en Marte.

Cinco científicos del CIP trabajan en esta iniciativa desde hace un mes gracias a la propuesta del investigador Julio Valdivia, que está llevando a cabo estudios para la NASA y descubrió que el suelo de un lugar en Arequipa es muy similar al de Marte, como explica a Efe el biólogo David Ramírez.

Ramírez se refiere al desierto ubicado en La Joya, a 50 kilómetros de Arequipa (en el sur de Perú) y cuya superficie se asemeja al de este planeta porque tiene suelos pobres, con alta concentración de sal y sequía.

Además de un suelo favorecedor, el proyecto toma forma porque Perú es el primer productor de América Latina con 4,7 millones de toneladas anuales y el tubérculo es el más representativo

## Ciencia



de la agricultura peruana. Perú tiene más de 4.000 variedades nativas catalogadas y el CIP alberga en sus instalaciones el Complejo de Biodiversidad, que alberga 4.500 variedades de papa y 7.000 de camote, y así constituyen la colección almacenada más grande del mundo.

El virólogo principal del CIP, Jan Kreuze, explica que ya se han identificado genotipos para poner a prueba, que son "variaciones mejoradas" de algunas papas y el primer paso será poner estos genoti-

pos en entornos controlados para ver como crecen. Desde el CIP afirman que entre los



genotipos buscados son necesarios unos que sean "tolerantes a olas de calor, frío y sequía".

El proyecto está financiado por una persona que quiere guardar el anonimato hasta que haya avanzado pero la NASA brinda apoyo logístico al CIP con el diseño de unas cámaras de cultivo que simulan las condiciones de Marte y que formarán parte de una de las fases de la iniciativa.

"Hay dos planteamientos, traer muestras del suelo del desierto al CIP y también cultivar papa allá y ver cómo se comporta", detalla Kreuze. Es muy probable que se cree una variedad para Marte, asegura el virólogo principal del CIP, ya que una papa se convierte en variedad solo cuando el país de origen le otorga tal denominación.

Desde la toma de contacto de los europeos con los incas en el siglo XVI, la papa peruana llegó a España, su consumo se extendió en Europa y calmó hambrunas a los campesinos. Como explica

Kreuze, los investigadores del proyecto quieren "aprender de esto porque además nos puede servir para cultivar en sitios extremos aquí, en la Tierra".

La papa se adapta a los lugares donde el agua es escasa y la mano de obra abundante, proporciona un valor nutritivo, más rápido, en menos tierra y en condiciones más difíciles que ningún otro cultivo básico.

Esta excelente fuente de carbohidratos es el cuarto alimento básico del mundo, después del maíz, el trigo y el arroz, según la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO). En la película de Ridley Scott "The Martian", el protagonista, encarnado por el recién premiado con el Globo de Oro, Matt Damon, logra cultivar patatas en Marte y ahora, gracias al desafío científico del CIP, puede que esta escena acabe resultando familiar. Tomado de LaEstrella

## Negocios



## Tres claves para mejorar tu relación con el dinero este año

Organizar y planear son dos palabras clave al intentar llevar una buena relación con el dinero, ello te llevará a cumplir tus objetivos y metas que te propusiste para este año, además de estar cubierto cuando vienen gastos variables que por lo general son fuertes.

Sonia Sánchez Escuer, especialista en finanzas personales, asegura que pedir prestado debe ser la última de las opciones a las que recurras para solventar tus compromisos ¿la razón? Limita tus ingresos, pues un crédito significa comprometerlos a futuro.

Esos gastos variables, que pocas veces presupuestamos,

planeamos y por lo tanto no sabemos cómo pagaremos al inicio del año, generalmente son, sólo después de los imprevistos, una de las maneras más fáciles de perder la estabilidad financiera familiar y que nos puede llevar a graves problemas.

Sería mucho más fácil si nos programamos para afrontarlos con uno o dos meses de anticipación y así no caer en el círculo vicioso de pedir prestado, lo que genera un boquete en nuestras finanzas personales y familiares que nos lleva a pedir más y no poder salir de ahí.

Aunque parezca lejano y, para muchos incrédulos, la cosa más difícil del mundo, es posible anticiparnos, sólo

es cuestión de querer y ser disciplinados, aquí algunas recomendaciones de la experta para realizar un calendario de gastos variables 2016 que te ayude a prever y cubrir esos compromisos que sabes que tienes, pero se complica cumplir en tiempo y forma con ellos.

**REGISTRO DE GASTOS.** Si tienes un registro de gastos, ya sea en papel o de manera electrónica tendrás la mitad del camino recorrido, porque podrás consultarlos para saber mes con mes cuáles fueron esos gastos variables.

**GENERA UN CALENDARIO.** Ahora sí toda esa información que obtuviste ya sea de tus registros o estados de cuenta debes vaciarla a un calendario, ya sea en papel o electrónico.

**AHORRA PARA CADA RUBRO.** La idea de generar este calendario es que puedas hacer un plan para enfrentar los gastos que vienen, en el caso de enero puedes guardar una parte de tu aguinaldo para pagar todos los servicios que tendrás que pagar. Para los gastos subsecuentes, Sonia Sánchez establece que es necesario que ahorres por lo menos 25 por ciento de tus ingresos mensuales. Tomado de Dinero en Imagen

## Tendencias de moda que causarán furor en 2016



## Moda

A medida que avanza el 2016 ya se habla de las prendas y los estilos que marcarán tendencia en los próximos meses. Una de ellas son las prendas en Rosa cuarzo y en Serenity (celeste), que han sido elegidos como los colores de 2016.

Los escotes de hombro también han llegado con fuerza en 2016. Se dejaron ver claramente en la alfombra roja de la pasada entrega de los Globos de Oro y promete estar presente a lo largo del año. Esta tendencia deja al descubierto la zona de la clavícula y los hombros.

Los "crop tops" siguen causando furor, sobre todo en aquellas que se atreven a mostrar un poquito más de piel. Pueden combinarse con shorts, jeans, leggings y faldas.

La mezclilla continúa tan vigente como siempre y va por más. Su uso no está limitado en la confección de jeans; la gama de posibilidades con este género va más allá.

Los metalizados, como la plata y el bronce serán protagonistas de chaquetas, tops, faldas y pantalones, pero jugando con una mezcla de nacarados para dar un aire más ligero.

Además del Rosa cuarzo y el Serenity se sumará el naranja butano, que fue incluido en la mayoría de los desfiles en 2015. Este color ha sido visto en las colecciones de Balmain, Armani, Ferretti y Hermes, tanto en vestidos como en faldas y hasta trajes de baño de dos piezas.

La "bomber Jacket" se niega a pasar de moda. Los materiales con los que estarán confeccionadas van más allá del impermeable y el cuero. El encaje ocupará un lugar protagónico en las tendencias de 2016, sobre todo en color blanco y en vestidos, proponiendo delicadeza, romanticismo y sensualidad.



# Consejos para decorar tu piscina bajo el agua

Las piscinas requieren de unos cuidados como la limpieza, el control del cloro y el mantenimiento de la temperatura. Pero el componente estético también es importante para que tu piscina luzca, y si además es funcional, mejor. El agua es una parte fundamental de la piscina y ¿por qué no decorarla?

## LUZ, LUZ Y MÁS LUZ

¿Quién no ha soñado alguna vez con una fiesta en la piscina, de noche y con luces de colores? El lugar ideal para sorprender a tus invitados con infinitud de contras-



**Decoración**

tes, sombras y tonalidades. Además de los leds más típicos, también te proponemos una opción más divertida como pueden ser las luces discos que conseguirás con una lámpara submarina que proyecta rayos de colores por todo el receptáculo. Con las luces y el agua se pueden conseguir auténticos espectáculos visuales.

## FUNCIONALIDAD

La mejor decoración es aquella que es práctica y funcional, pero no por ello tiene que ser antiestética.

## MOTIVOS NATURALES

Aunque no nos lo planteemos pero una piscina es una imitación de lo que nos da la naturaleza pero hecho por el hombre; lagos, estanques, playas... por eso, ¿qué mejor que lo personalizar nuestra piscina con animales marinos o plantas acuáticas? Estos complementos transformarán tu pileta en un entorno más divertido y natural. Un claro ejemplo

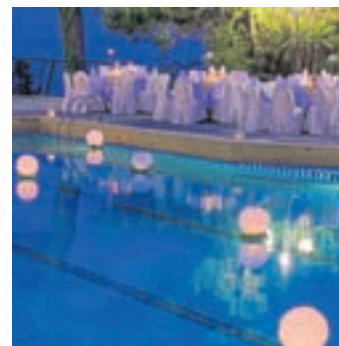
son las medusas luminosas que dan un toque original en las calurosas noches de verano. Además no necesitan fuente de energía ya que se funcionan con luz solar.

Los azulejos pueden ser un buen elemento para decorar un lugar de una forma diferente. Incorporar mosaicos de colores a una parte de tu pileta le darán un toque colorido al aburrido fondo azul. Hay de todas las formas y tamaños.

La vegetación también puede ser un buen complemento para tu pileta. En muchos hoteles se aprovechan grandes de pequeños estanques para que sea un elemento decorativo que encaja perfecta-



mente con un entorno natural. Tomado de LosAndes



# La profundidad de un pliegue cerebral puede ayudar a diagnosticar el autismo

Un equipo de científicos franceses ha identificado una anomalía cerebral específica del autismo que se detecta con una resonancia magnética, está presente a partir de los dos años de edad y puede ayudar a diagnosticar de forma precoz esa enfermedad. El hallazgo, difundido hoy por el Centro Nacional francés de Investigaciones Científicas (CNRS), se centra en un pliegue menos profundo que el resto en el área de Broca, una región del cerebro especializada en el lenguaje y la comunicación. Los resultados de su colaboración han sido publicados también hoy por la revista "Biological Psychiatry: Cognitive Neurosciences and Neuroimaging". Según su comunicado, las

## Salud



mediciones clásicas de neuroanatomía habían fracasado hasta ahora en sus intentos por reflejar detectores específicos de los problemas de neurodesarrollo, y específicamente del autismo clásico. Los científicos evaluaron a

102 niños de entre dos y 10 años de edad y estudiaron el punto más profundo de cada surco del córtex cerebral. El estudio dividió en tres grupos a esos niños, según padecieran autismo clásico, un problema de desarrollo

no especificado o no mostraran ningún síntoma del espectro autista.

Al comparar esos tres grupos, se percataron de que, en el área de Broca, la profundidad máxima de un surco era menor en los afectados de autismo que en los otros, una atrofia que además es-

ción del menor y de entrevistas a los padres, y se establece de media a los cuatro años y medio de edad.

El descubrimiento del estudio francés, tal y como se añade, puede ayudar a acelerar el diagnóstico y a tratarlo de forma más precoz. Tomado de ElSalvador

taba "muy localizada". Hasta el momento, según la nota, el autismo se diagnostica en Francia únicamente a partir de síntomas clínicos, de la observa-





## Alejandro Aravena, arquitecto chileno, gana el premio Pritzker

El arquitecto chileno Alejandro Aravena ganó el Premio Pritzker de Arquitectura 2016 por una obra que “es epítome del renacimiento de un arquitecto con un mayor compromiso social”.

El premio fue anunciado el miércoles por Tom Pritzker presidente y director de la junta directiva de la Fundación Hyatt con sede en Chicago que auspicia el premio. Aravena de 48 años es el primer ganador chileno del



Pritzker y el cuarto latinoamericano.

Al anunciar su fallo el jurado destacó que “pocos han cumplido las exigencias de ejercer la arquitectura como una labor artística al tiempo que enfrentan los desafíos sociales y económicos. Aravena ... ha logrado ambos y al hacerlo ha expandido significativamente el papel del arquitecto”.

Mencionó entre otros cinco edificios que Aravena ha diseñado para su alma mater la Universidad Católica de Chile incluyendo la facultad de matemáticas la facultad de medicina y su Centro de Innovación Anacleto Angelini de 2014 una estructura opaca de concreto con un gran patio interior iluminado por enormes ventanales.

Parece una estructura poderosa desde la distancia pero es excepcionalmente humana y acogedora” dijo el jurado que destacó que el diseño único asegura que el consumo de energía sea mínimo. El diseño también incluye “muchos espacios para encuentros espontáneos y una transparencia que permite observar la actividad en su interior” señaló el jurado.

El currículo de Aravena incluye proyectos públicos privados y educativos. Ha trabajado en Estados Unidos en una residencia y un comedor de la Universidad St. Edward's en Austin Texas y en Shanghái China en un

edificio de la empresa farmacéutica Novartis.

En una entrevista en Santiago de Chile Aravena dijo a The Associated Press que sentía un “enorme agradecimiento” por este reconocimiento que calificó como el equivalente del premio Nobel en su campo. Subrayó la naturaleza colaboradora de la arquitectura.

La arquitectura es una disciplina colectiva” apuntó. Se hace para empezar con las manos de otros los trabajadores que construyen las obras a diferencia de un escultor que lo hace con sus propias manos”.

La sensación es la de una enorme libertad” dijo. “El camino hacia adelante no está escrito y esa sensación de ir a aventurarse a territorios inexplorados es un poco el espíritu que está aquí dentro de la oficina.

El Premio Pritzker de Arquitectura fue creado en 1979 por el fallecido empresario Jay A. Pritzker y su esposa Cindy para reconocer a un arquitecto vivo cuya obra construida demuestra una combinación de las cualidades de talento visión y compromiso que haya producido contribuciones constantes y significativas para la humanidad y para construir el ambiente a través del arte de la arquitectura”. El ganador recibe 100.000 dólares y una medalla.

Tomado de Excelsior

## Abraham Falcón: el padre de las guitarras Peruanas

Nacido en Ayacucho un 16 de marzo de 1924, en su infancia se dedicó a la vida de campo, tuvo que lidiar con las dificultades que se le presentó en la vida, y ya de joven fue cuando nació su curiosidad y amor por el arte. Fue en Ica, Palpa, que fabricó su primera guitarra a mano un 12 de octubre de 1946.

En el año 1987, en París, Francia, en el “XVII Encuentro Internacional de Luthiers” promovido por la universidad de París, presentó un modelo revolucionario de guitarra, donde fue reconocido como el autor de la “Guitarra peruana clásica de concierto” y obtuvo por mérito propio un tercer lugar

en el mundo.

En el 2009 la “Innovación Estructural para la Guitarra Peruana Clásica de concierto” creada por Abraham Falcón, quedó patentada en INDECOPI.

Logra marcar una nueva era para las guitarras peruanas logrando crear una estructura interna coherente y unificada.

Sus guitarras son reconocidas como las mejores, no sólo por artistas peruanos sino por artistas de talla internacional como el famoso trío Los Panchos y Los Compadres de Cuba.

Sus guitarras se consideran como un aporte histórico para el país. Actualmente con



sus 92 años sigue elaborando detalle a detalle cada guitarra a mano junto a su hijo Enrique a quien comparte los secretos para seguir logrando perfeccionar las magnas guitarras Falcón. Tomado de SerPeruano

## “50 sombras” y “Pixels”, las más nominadas a lo peor del cine

“Cincuenta sombras de Grey” empató con “Pixels”, “Jupiter Ascending” y “Paul Blart Mall Cop 2” como la más nominada del año a los Premios Golden Raspberry a lo peor del cine.

Las cintas encabezan la lista difundida el miércoles con seis candidaturas cada una, incluyendo peor película y peor actor, para Jamie Dornan por la sexy “Cincuenta sombras”. Kevin James fue nominado por la comedia “Paul Blart Mall Cop 2”, Channing Tatum por la cinta de ciencia ficción “Jupiter Ascending” y Adam Sandler por el filme sobre videojuegos “Pixels” y la comedia



de fantasía “The Cobbler”. La otra nominada a peor película es la cinta de superhéroes “Fantastic Four”, que también compite por los premios al peor “remake”, combo en pantalla, director (Josh Trank) y guion (Simon Kinberg, Jeremy Slater y Trank). Las nominaciones de los Razzies, creados en 1980 como una parodia a la temporada de premios de Hollywood, se anunciaron un día antes de que se den a conocer los candidatos al Oscar.

Los “ganadores” de los Razzies, en su 36ta edición anual, se conocerán el 27 de febrero, en la víspera de la 88va ceremonia anual de los Premios de la Academia. Serán seleccionados por 900 miembros votantes de 47 estados en Estados Unidos y 21 países extranjeros. Aunque con menos estrellas que otras galas de premios, estrellas como Halle Berry y Sandra Bullock han asistido para aceptar en persona sus estatuillas pintadas de dorado.

## Publican primer libro del papa Francisco

El primer libro del papa Francisco, escrito en forma de conversación con el periodista italiano Andrea Tornielli, y en el que reflexiona sobre una de las claves de su pontificado, la misericordia, tuvo hoy un padrino de excepción: el cómico y cineasta Roberto Benigni.

Benigni participó en la presentación del volumen en un acto multitudinario que convocó a más de 600 periodistas poniendo la nota de humor con su estilo excéntrico y grandilocuente, pero



también emocionando al considerar el libro una “caricia” y “un abrazo” del Papa. La presentación de “El nombre de Dios es Misericordia. Una conversación con Andrea Tornielli” que sale

hoy a la venta en 86 países y ha sido traducido a 16 idiomas se convirtió en todo un evento literario y eclesial con la presencia también del secretario de Estado, Pietro Parolin. El papa Francisco ha querido elegir este formato, una entrevista con preguntas sencillas y directas, para lanzar uno de los mensajes de su pontificado: la necesidad de misericordia y perdón sobre todo desde la Iglesia católica. “Francisco está lleno de misericordia. La podría vender a kilos”, explicó Benigni.



Opinión

## De la Doctrina Betancourt a la Doctrina Macri

Es una vergüenza que en una región donde tanto se habla de democracia solo dos presidentes en ejercicio de sus funciones han sido los únicos que en América Latina se han pronunciado clara y firmemente sobre la responsabilidad de preservar la democracia, la libertad y los derechos humanos en la región.

El primero, Rómulo Betancourt reconocido como el Padre de la democracia de Venezuela, y el segundo Mauricio Macri, el nuevo presidente de Argentina, curiosamente ambos hijos de inmigrantes: español uno, italiano el otro.

¿Por que se llama "Doctrina Betancourt"?

En pocas palabras, porque condena el golpismo militar, la violación de los derechos humanos y la subversión de la democracia.

Increíblemente han pasado 55 años para que finalmente

otro presidente, Mauricio Macri, de Argentina, en la reciente cumbre de Mercosur al considerar la situación de Venezuela se posicionó sin ambigüedades: "Lo que está pasando en Venezuela, no es un invento. No tiene que ver con el compromiso democrático de todos los argentinos. Las denuncias son claras, contundentes, los abusos que está cometiendo en la persecución de opositores el gobierno de Nicolás Maduro".

Y concluyó así: "Quiero pedir expresamente aquí, delante de todos los presidentes, por la pronta liberación de los presos políticos en Venezuela. En los Estados parte del Mercosur no puede haber lugar para la persecución política por razones ideológicas ni la previsión ilegítima de la libertad por pensar distinto".

Mas de medio siglo separa las

presidencias de Betancourt y de Macri, pero los mantiene unidos la misma visión y compromiso con la libertad y los derechos humanos.

Para promover y consolidar la Doctrina Macri solo faltaría que Argentina, ojalá acompañada de otros países de la región, convoque una reunión del Consejo Permanente de la Organización de Estados Americanos (OEA) para denunciar al régimen venezolano de Maduro por la violación sistemática a la Carta Democrática Interamericana y por el quebrantamiento de la institucionalidad nacional, al imponer a través del Tribunal Supremo de Justicia un golpe de estado, tras declarar nulas las actuaciones de la Asamblea Nacional con el propósito de revertir su derrota en las elecciones legislativas del 6 de diciembre.

Tomado de Mundo

## ¿Por qué la soledad es perjudicial para nuestra salud?



La mayoría sabe que pasar tiempo con nuestros seres queridos resulta beneficioso para la salud, pero ¿por qué? científicos han comprobado que disminuye el riesgo de deterioro cognitivo, al contrario de la soledad, que generalmente se relaciona con enfermedades como la hipertensión, pero sobre todo con un sistema inmunitario débil causante de muchos otros malestares.

Sí, aunque no lo creas, la soledad tiene efectos negativos para nuestra salud, que según los últimos estudios, están causados por algunos cambios celulares que nos hacen más susceptibles a infecciones víricas.

"Los patrones de expresión genética en un entorno solitario disminuyen la protección contra infecciones víricas y puede aumentar la protección contra infecciones bacterianas, explicó a la edición estadounidense de The Huffington Post el doctor John Cacioppo, profesor de psicología y psicobiología de la Universidad de Chicago y coautor del estudio. En otras palabras, un ambiente en donde es posible la protección bacteriana no es posible la protección vírica, por lo que estaremos más expuestos a estas últimas infecciones.

Defensas antivíricas bajas

En este estudio, los investi-

gadores analizaron la regulación de los leucocitos (células que protegen el organismo de bacterias y virus) de 141 adultos en un periodo de cinco años y a un grupo de macacos Rhesus que tenían un comportamiento antisocial, y se dieron cuenta que se había producido un aumento en la actividad de los genes que producían inflamación y un descenso de la actividad en quienes se sentían solos. Además, los científicos descubrieron que la soledad en los macacos produce estrés, algo que puede afectar en las defensas antivíricas.

¿Cómo lo comprobaron?

Injectaron a los simios el virus de inmunodeficiencias, y este se desarrolló más rápidamente en macacos identificados como solitarios que en aquellos que no se sentían solos.

Los investigadores llegaron a la conclusión de que la inflamación y las respuestas antivíricas deficientes contribuyen a los efectos perjudiciales que produce la soledad en la salud.

Este estudio se suma otras investigaciones anteriores que comprueban que la soledad provoca una reacción fisiológica en las personas que puede aumentar en un 14% el riesgo de muertes prematuras en adultos. Tomado de Biobio

## Niña Mexicana sufre quemaduras por ponerse un iPhone sobre la pierna

na pequeña de nueve años sufrió quemaduras de tercer grado en su muslo, luego de que su funda para iPhone comenzara a gotear ácido.

Las quemaduras químicas provocadas por el accesorio defectuoso dejaron a Olivia Retter marcada de por vida con una cicatriz en forma del teléfono móvil de Apple.

De acuerdo a Karly Retter, su madre, Olivia tenía el celular sobre su muslo derecho mientras dormía cuando un líquido corrosivo comenzó a salir de ésta.

Karly publicó las fotos que revelan la herida de su hija en Facebook, mismas que ya han sido compartidas más de 40 mil veces.

La funda de la marca New Look fue comprada en una tienda de accesorios para

teléfonos móviles por poco más de 150 pesos.

Según un reporte divulgado por el portal británico Metro, el fabricante de la funda ya ordenó a todas las tiendas que vendan el producto

en cuestión a retirarlo de los anaqueles para evitar más incidentes como el de Olivia.

Los médicos que atendieron a la pequeña aseguran que la herida de su muslo permanecerá visible toda su vida.



## "Se puede decir... Que al "Chapo" lo agarraron de pura "chiripada"

Pero no se puede decir... Que ya mero se les "escapaba". Las fuerzas federales realmente iban por el "Cholo" y jamás se imaginaron que con él estaba el Capo de capos, desatándose una ba lacerada de "Dios y Ley", donde el Rey del drenaje quiso fugarse por ese conducto junto con su lugarteniente y brazo derecho, fallándoles el intento.

Ahora ellos ya posan y reposan en el Penal de donde ya se escapó una vez por un túnel, siendo ahora atrapado por una mera casualidad en la calle, y no por trabajos de inteligencia como lo han venido pregonando, aunque lo único cierto es que está iencarcelado!. por Ángel García Casti llo y Tomado de Vanguardia

## La camisa de "El Chapo" genera una avalancha de ventas en Los Ángeles

Una marca de ropa masculina de Los Ángeles, California (EE.UU.), atraviesa su mejor momento publicitario y de ventas después de que Joaquín Guzmán Loera, alias "El Chapo", luciera dos de sus diseños en la entrevista que le realizó el actor Sean Penn. "¡Esta es la camisa! Es la sensación del momento, los teléfonos no paran de sonar. Estamos haciendo muchas ventas, muchos envíos y se esperan más", declaró a Efe Sandra Macía, gerente de la tienda Barabas. EFE





# Cómo hacer pasta integral casera

La pasta integral es perfecta para todos aquellos que no tienen problema en comerlas moderadamente, pero aprovechando los beneficios que tiene esta versión mucho más ligera y con más propiedades. No tienes más que seguir la receta y prepararla en casa.

Por fortuna, estos últimos tiempos están comenzando a desterrar ese mito de que no se puede comer pasta en una dieta para perder peso. Está claro, si comes mucha cantidad, si optas por pastas rellenas, si las acompañas con salsas copiosas, llenas de grasas, de queso y otros ingredientes no tan aptos para un régimen, está claro que la pasta te hará engordar.

Pero siempre existen variantes: comerlas con moderación (porciones de unos 50-70 gramos de pasta seca), acompañarlas con salsas livianas o vegetales y optar siempre por harinas integrales. Si

bien no tienen muchas calorías menos, la versión integral te aportará otra clase de nutrientes, fibras y todo lo que realmente tiene el grano. Comienza a dejar cada vez más de lado las harinas refinadas y aprende a preparar tu propia pasta integral en casa.

Ingredientes:



- 300 gramos de harina integral
- 150 gramos de harina
- Dos claras de huevo

- 30 ml de agua
- Sal marina

Preparación:

Como en todas las recetas con estas características, coloca los secos por un lado y los líquidos por el otro. Coloca la harina integral y la 0000 en un recipiente y mezcla. En otro, coloca las

claras, el agua y una pizca de sal. Comienza a mezclar ambas preparaciones, amasando siempre con harina a mano,

Una vez que la masa esté bien lisa, sedosa, que no se pegue en tus manos y que esté envuelta en papel film o dentro de una bolsa de plástico, la dejas reposar durante una hora aproximadamente.

Si tienes alguna amasadora y cortadora de pasta, el trabajo a partir de ahí será muchísimo más fácil.

Caso contrario, deberás estirar la masa lo más fina posible, sin que se rompa, y luego cortar los espaguetis del ancho deseado.

Al momento de hervir, como de costumbre, en agua hirviendo con sal hasta que estén a punto. Luego las acompañas con una salsa de tomate bien ligera y hasta incluso con una salsa light de atún, si quieres algo más sustancioso, pero igualmente liviano Tomado de APerderPeso

## Conopizza



La receta de conopizza es fácil, divertida y perfecta para cocinar con los pequeños de la casa. Son deliciosos conos de pasta de hojaldre rellenos de salsa de tomate, verduras y queso; tal como si fuera una deliciosa pizza, solo que en una presentación de cono.

Ingredientes

- 300 gramos de pasta de hojaldre
- 50 gramos de harina
- 150 mililitros de salsa de tomate
- 12 rebanadas de salami
- 2 jitomates finamente rebanado
- 1 pimiento amarillo finamente picado
- 1/8 de cebolla finamente picada
- 150 gramos de queso mozzarella rallado

Preparación

Extiende la pasta hojaldre a 1 cm de grosor, corta tiras de 3

x 30 cm., aproximadamente. Realiza unos conos con papel aluminio, rocíales aceite en aerosol y cubrellos con las tiras de pasta

Agréale a cada cono salsa de tomate, salami, pimiento, jitomate y cebolla.

Apoya los conos en una taza, introdúcelos a un microondas por 40 segundos, para gratinar el queso. Sirve. Tomado de KiwiLimon



## Quesadillas Salvadoreñas

Ingredientes:

- 3 huevos enteros, separa las yemas de las claras
- 1 taza de azúcar
- 1 barra de mantequilla derretida
- 1/2 taza de queso blanco duro rallado o 1 taza de Parmesano rallado
- 3/4 de taza leche half and half o crema agria
- 1 cucharadita de polvo para hornear
- 1 taza de harina de arroz o 1 taza de harina tipo Bisquick® Original Mix
- 2 cucharadas de semillas de sésamo, para decorar

Preparación:

Paso 1  
Precalienta el horno a 350° F grados.

Paso 2  
Engrasa con mantequilla un envase rectangular para hornear de 13 x 9 pulgadas. En un tazón grande bate las claras de huevo con una batidora eléctrica hasta que se

formen picos.

Paso 3

Añade y bate el azúcar y la mantequilla hasta que la mezcla quede cremosa. Añade las yemas de huevo una por una. Incorpora el queso rallado poco a poco, con una espátula.

Paso 4

En forma envolvente añade la crema y el polvo de hornear. Cierne la harina y añádela mezclando constantemente. Finalmente ayuda de una espátula en forma envolvente, incorpora la mezcla con las de claras de huevo.

Paso 5

Vierte la mezcla cremosa en el envase previamente engrasado y rocíalas con las semillas de sésamo por encima. Coloca en el horno ya precalentado por unos 38 minutos. ¡Cocina hasta que esté dorada!

Paso 6

Deja enfriar y corta en tamaño y formas deseadas



## CUIDA TU FIGURA

### Panqueques dietéticos

Ingredientes:

- Claros de huevo.
- 1 vaso de leche descremada.
- 8 cdas. de harina integral.
- Aceite de maíz o girasol en aerosol para evitar que se pegue la masa.

Preparación:

-Mezclar todos los ingredientes.

-Batir para evitar la formación de grumos.

-Descansar esta mezcla media hora en la heladera.

-Cocinar los pancakes en la sartén previamente rociada con aceite.

-Para rellenar esta receta de pancakes para tu dieta hipocalórica, puedes utilizar, ensaladas de frutas, helados dietéticos, dulces dietéticos, etc.

-Recuerda que para realizar una dieta para adelgazar, no es necesario sacrificarse y reprimirse. Como verás es posible preparar platillos sabrosos con un bajo contenido calórico y graso. Tomado de APerderPeso

### Muffins de Calabaza

Ingredientes:

- 4 tazas de mezcla para hornear de uso general
- 1 taza de pasas (opcional)
- 2/3 taza de avena instantánea
- 2/3 taza de azúcar granulada
- 1 cdtita de canela molida
- 1 lata de tarta de calabaza
- 2 huevos grandes

Preparación:

PRECALIENTA el horno a 400° F. Forra con papel o engrasa 24 moldes para muffins.

COMBINA la mezcla para hornear, las pasas, la avena, el azúcar y la canela en un tazón grande. Combina la mezcla para tarta de calabaza y los huevos en un tazón mediano; mezcla todo bien. Incorpora la mezcla de avena sólo hasta humedecerla. Con una cuchara, llena los moldes que preparaste para los muffins hasta 3/4 de su capacidad. Espolvoréalos con la cubierta tipo "streusel".

HORNEA los muffins de 14 a 16 minutos o hasta que al insertar un palillo en el centro, éste salga limpio. Saca los moldes del horno y ponlos a enfriar ligeramente sobre una rejilla de metal. Sirvelos tibios.



## Las frases con las que “El Chapo” Guzmán intentó conquistar a Kate del Castillo

En los mensajes que interceptó el gobierno de México entre el capo narco y la actriz, se destaca su curioso afán conquistador

- 1- “Tengo muchas ganas de saludarte personalmente, amiga. (...) ¿Cuántos días vienes de vacaciones?”.
- 2- “A las 7 de la mañana pasan por ti y te esperaré a desayunar. Necesitas tres días para convivir 24 horas para que alcance el tiempo, amiga”.
- 3- “Amiga, entonces si tú traes el vino, yo tomaré también del tuyo, ya que a mí me gusta el tequila y el Bucana, pero tomaré del tequila que traerás y champaña”.
- 4- “Te cuento que no soy tomador, pero como va a ser tu presencia algo hermoso, ya que tengo muchas ganas de conocerte y llegar a ser muy buenos amigos. Eres lo mejor de este mundo”.
- 5- “Yo te tendré súper todo para que no vayas a tener ningún detalle, que me sentiría muy mal. Ten fe en que estarás a gusto”.
- 6- “Te cuidaré más que a mis ojos”.
- 7- “Qué bueno, me da mucho gusto poder saludarte personalmente. Por fin se nos hará”.
- 8- “Qué linda eres, amiga, en todos los aspectos”.
- 9- “Buen viaje, te deseo de todo corazón. Estamos pendientes. Te quiero”.
- 10- “Te cuento que yo estoy más emocionado en ti que en la historia”.
- 11- “Estamos pendientes. Te quiero y te admiro. Bye”.

## Estudiantes más atractivas obtienen mejores calificaciones, según estudio



Un estudio reciente llamado ‘Student Appearance and Academic Performance’, comprobó que las estudiantes más atractivas les va mejor en la escuela y reciben mejores calificaciones.

Los investigadores Peters y Rey Hernández Julián

examinaron más de 6,500 fotografías de credenciales y más de 16,800 calificaciones por curso entregadas a los estudiantes, usando factores como los resultados de Exámenes de Admisión Universitaria.

También reportaron que ‘la

barrera del atractivo en calificaciones ha sido mucho mayor para las chicas poco atractivas que reciben notas bajas, que para las mujeres atractivas que reciben calificaciones altas’.

Necesitaban determinar si las diferencias en el mercado laboral variaban en etapas tempranas de vida, lo que incluye la escuela. Lo más importante era que querían identificar los mecanismos que definen el porque la apariencia afecta en los resultados.” De acuerdo al estudio, las chicas de “mejor ver” tuvieron un incremento de calificaciones de 0.024 en una escala de 4.0, obteniendo notas que son un 0.005 más altas que las chicas de apariencia promedio.

“Pero esto no significa que las mujeres atractivas vayan a terminar en Harvard y las menos atractivas no, señaló Peters. Tomado de Vanguardia

## ¿Sabías qué? hay un día depresivo, ¿Quieres saber cuál es?



No creo que nunca en tu vida hayas tenido la oportunidad de preguntarte a ti mismo ¿Cuál es el peor día de la semana?

Lo más seguro es que lo primero que se te viene a la cabeza es que estamos hablando del día lunes, esto se debe a que a la mayoría de personas no les gusta porque marca el regreso a las labores después de un buen fin de semana, la verdad es que es odiado pero este no se puede considerar como el día depresivo de la semana.

La verdad es que se han hecho una variedad de estudios, y se ha llegado a la conclusión de que si existe un día depresivo y se trata específicamente del día miércoles. De hecho las personas presentan peores estados de humor, un ánimo extremadamente bajo y sin muchas ganas de trabajar.

Lo que muchas personas se preguntan es porque el miércoles es el día depresivo,

porque no es el lunes por ejemplo, el cual supone un shock por el simple hecho de que estamos descansando y pasamos a regresar a trabajar, sin embargo déjame decirte que los miércoles marcan un momento en el cual ya no tenemos nada de las energías ganas en el fin de semana gracias al descanso, y es un día en el cual todavía vemos muy lejos la llegada del próximo fin de semana, es decir que quedamos justo al centro de dos periodos que son bastante esperados.

Según este estudio realizado una cantidad de 351 personas reaccionaron peor el día miércoles y demostraron un rendimiento bajo, al mismo tiempo que pudieron demostrar también que no tenían los ánimos necesarios para trabajar igual, de esta manera el miércoles es el día que le dedicamos a la depresión. Tomado de Conocelotodo.net

## Similitud del vínculo entre perro y dueño con el de madre a hijo.

Cuando se adopta un perro se comienza a establecer un vínculo afectivo y suele compararse con el de madre a hijo, ya que busca siempre el bienestar mutuo. Hay algunos científicos que han dedicado tiempo para demostrar que la oxitocina, que es la hormona del amor, es la que hace que se cree una conexión fuerte con el canino, tal y como se hace con un hijo. Tal es el caso que se dice que un contacto visual fortalece ambos vínculos. Tras varios experimentos se ha demostrado que los perros llegan a crear el vínculo



de amor con su dueño, entre los que se hicieron está una prueba a base de orina, donde el perro fue albergado junto a su dueño en un cu-

arto durante 30 minutos y fue allí donde se comprobó el aumento de oxitocina, a través del contacto visual por un tiempo prolongado. Así

lo afirma Takefumi Kikusui, quien lideró el estudio. Este fue realizado con otro tipo de animales como lobos, quienes nunca buscaron la mirada de su dueño por lo que, a la fecha, solo son considerados capaces de desarrollar este vínculo los perros. Este mecanismo de las miradas prolongadas surge evento entre los seres humanos, en cuanto mayor tiempo veas a un familiar así será la fuerza que irá tomando el amor entre ambos. Algo que ha venido a revolucionar el mundo, ya que entre las múltiples opciones que se

tienen para mascotas están los perros, los cuales son de los más gustados y ahora más que nunca por el vínculo que se desarrolla. Aquí radica el porque los perros lloran cuando el dueño sale de casa y lo deja, tal como sucede con un niño. Tomado de Conocelotodo





**Doctor de Guardia**  
Dr. Thuis  
Dr. Every

**Numeros de Emergencia**

Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**  
Botica Eagle  
Botica San Nicolas

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**

**Oosterdam**

**Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

**LOTERIA DE FLORIDA**

Wednesday, January 13, 2016  
5-22-23-36-43-47 x4

Next Jackpot:  
Saturday, January 16, 2016  
\$33 MILLION

## TAL DÍA COMO HOY

-1992 El reconocimiento de Croacia y Eslovenia por parte de la Comunidad Económica Europea (actual Unión Europea), supone la desmembración de Yugoslavia.

-1991 Despliegue militar de las fuerzas multinacionales en Arabia Saudí para combatir a Saddam Hussein, lo que conducirá a la llamada Guerra del Golfo Pérsico.

-1974 Los expertos que investigan el Escándalo Watergate descubren que ha sido manipulada una importante cinta magnetofónica.

-1973 Los Estados Unidos paralizan sus acciones militares contra Vietnam del Norte.

-1955 La Unión Soviética declara que está en disposición de transmitir a terceros países sus conocimientos sobre la utilización pacífica de la energía atómica.

-1936 Se firma en España el pacto electoral del Frente Popular, por el que republicanos, socialistas y comunistas se unifican en un único partido que será elegido ese mismo año.

-1919 Rosa Luxemburgo y Karl Liebknecht, líderes del ala radical del Partido Socialdemócrata durante la Primera Guerra Mundial y creadores del llamado Movimiento Espartaquista, son asesinados en Berlín.

-1913 Primera transmisión telefónica sin hilos entre Nueva York y Berlín.

## Precio del Dolar

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 41214.53 +205.75		MERVAL 10486.72 +180.80
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 39069.07 +124.63
	NASDAQ 4603.70 +77.64		NIKKEI 17240.95 -474.68
	oro 1080.70 -6.80		PETROLEO 31.22 +0.74

## Horoscopo

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*

**Aries**

Los planetas indican que debe preocuparte siempre mostrar compasión por todos aquellos relacionados con un asunto cuando está involucrado el tierno asunto del amor. Los sentimientos pueden ser fácilmente heridos hoy y podrían tardar años en sanar.

**Taurus**

Es una lluvia celestial de amor y los dos están absorbiendo sus rayos. No temas, ábrete y deja que entre el amor. Los planetas no se centran en el futuro, miran al aquí y ahora. Debes seguir haciendo lo mismo y estar enamorado/a mientras formas una unidad

**Gemini**

Las estrellas plantean hoy la cuestión de la lujuria. Probablemente antes te conocían por confundir el amor con la lujuria. Así que, ¿por qué crees que esta vez es diferente? Los planetas indican que la lujuria y el deseo pueden cegar la razón frecuentemente

**Cancer**

A veces confundimos los instintos con la atracción planetaria. Podría resultar que tu interés romántico no es como al principio pensaste que sería, para mejor. Su nueva realización debería hacer que tu vida sea menos complicada y tu mente más relajada.

**Leo**

Ampliar la conciencia propia está hoy en los cielos. Ir más allá de los límites de lo que sabes y comprendes es una práctica beneficiosa. Tu alma gemela te ha presentado una nueva realidad y mientras tenga el control nunca lo entenderás realmente.

**Virgo**

Por primera vez sales de tu entorno actual, ahora estás de vuelta a tu rutina y comenzando a prosperar otra vez. Los cielos te permiten sentir la presencia de un corazón herido, pero debes dejar atrás esto rápidamente para no dañar el futuro de tu vida amorosa. Estás en el camino correcto.

**Libra**

Un logro de tu pareja podría traerle mucha atención hoy. A pesar de que estás feliz de su éxito, es posible que te sientas un poco fuera del centro de la atención. Un elemento clave para construir una relación sólida es ser capaz de dejar que los demás tengan momentos

**Scorpio**

Todo iba muy bien, pero tu nueva pareja podría haber desaparecido recientemente. Has tratado de comunicarte con él o ella y parece que está tratando de evitarte. Primero te estarás preguntando si le importabas; cálmate porque aun le importas

**Sagittarius**

Hay algo de miedo en el ambiente, pero no pasa nada. El miedo es el mejor maestro porque te alerta y consigue tu atención. El truco es dejar que el miedo estimule en lugar de que te hiele. Todo el mundo tiene un lado que asusta, la pregunta es ¿cómo se usa?

**Capricorn**

Una estrella celosa brilla sobre ti hoy y ahora tu compañero/a, que podría no haberte valorado, está en pie de guerra. Más que defender lo que ama, está recordando cuánto se preocupa por ti. Los celos no son siempre una mala cosa, ya que pueden motivarte.

**Aquarius**

Es probable que hayas renunciado después de ayer. Puede que incluso busques en folletos de viajes de monasterios en lugares hermosos. Recientemente has perdido tu libido en algún lugar y simplemente no tienes la energía de recuperarlo.

**Pisces**

Hoy es un día de cambio y podrías descubrir que esta nueva persona ha viajado para irse lejos. El hecho de que se vaya automáticamente cambia lo que sientes por esa persona porque ahora sientes la pérdida. Aprovecha la oportunidad de mantenerte en contacto.



BABY BLUES



HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



**PALABERINTO**

**METALES**

BOERLOVISEPOCM  
SOROOINIMULAH  
EJERCITOCLOOSA  
CDAAPLATAOMYOT  
CUCOCGRTECOBRE  
ALEARBHARPLIDI  
MERCURIODOLFAP  
NAOOUOETACOUDO  
CTESCNDRONSOT  
IANOCRECN AISU  
SDORMEORIO LPA  
VGIANTIMONIOTO

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Comen hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Oro	Acero	Mercurio	Bronce
Plomo	Aluminio	Plata	Cobre
Hierro	Antimonio		

1-9-16 © King Features Syndicate, Inc.

Atrévete! encuentras las diferencias

**PRUEBA DE PERCEPCIÓN** HENRY BOLTINOFF

Encuentra las 6 diferencias entre los paneles

Diferencias: 1. La botina es más chica. 2. El brazo está movido. 3. El sombrero es distinto. 4. La lámpara está más abajo. 5. La perla está más abajo. 6. La puerta es más corta.



## “Hasta 50 orgasmos en una noche”, Thalía revela el secreto de su matrimonio

La intérprete reveló cuántos orgasmos llega a tener en una noche de pasión

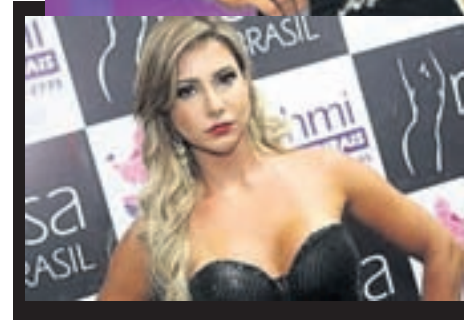
La cantante Thalía reveló la fórmula que la ha mantenido joven, bella y siempre con una sonrisa.

Durante una entrevista en el programa matutino “Despierta América”, la también actriz confesó que su intimidad con su esposo Tommy Mottola ha sido la pila de su vida pues en una noche de pasión llega a tener hasta 50 orgasmos.

“¿Cuál crees que es el secreto de mi juventud? Hasta 50 orgasmos en una noche”, detalló Thalía en una charla con el periodista Ismael Cala. La intérprete de “Amor a la mexicana” detalló que las técnicas específicas para tener una vida sexual plena las obtuvo de una famosa sexóloga. “Cuando yo tenía mi show de radio, mi doctora Nancy Álvarez siempre estaba con nosotros y ella me dio unos tips maravillosos”, puntualizó la famosa. Tomado de Vanguardia



## Muere modelo brasileña tras cirugía estética



## Chapo tenía interés obsesivo en Del Castillo, la llamaba hermosa y tomaban vino

El capo Joaquín “el Chapo” Guzmán tenía un “interés casi obsesivo” en la actriz mexicana Kate del Castillo, a quien llamaba “hermosa” en sus comunicaciones, y estaba interesado en “tener contactos frecuentes e íntimos” con ella, uno de los aspectos que ha ayudado a la recaptura del narcotraficante.

Una fuente del Gobierno mexicano que ha pedido el anonimato ha hecho estas revelaciones y ha detallado también que después de que Guzmán se reuniera con Del Castillo y el actor estadounidense Sean Penn en la selva mexicana en octubre pasado, mientras el criminal estaba prófugo, “el Chapo” pretendía “tener otra cita con ella”.

Según la fuente, las autoridades mexicanas supieron desde el principio que se iba a producir ese encuentro, que derivó en la entrevista publicada el fin de semana pasado en la revista Rolling Stone pero lo permitieron con miras en generar un momento propicio para detener al líder del cártel de Sinaloa. **DEL CASTILLO, “OBJETIVO PRIORITARIO”**

“Era muy útil saber el enorme interés de Guzmán en tener contactos frecuentes e íntimos con la actriz, íntimos en términos de cercanía”, ha explicado. Además, ha agrega-



do que Guzmán “tenía en la mira” a Del Castillo, como un “objetivo prioritario”, en una “especie de obsesión de lograr lo que quería lograr con ella”, a la que llamaba “hermosa” como nombre clave.

En una conversación que supuestamente ocurrió el 25 de septiembre del año pasado, Guzmán y Del Castillo ultimaron los detalles para concertar su encuentro de octubre con Penn.

“Yo estoy en Sinaloa, no te va a alcanzar el tiempo apenas que tuvieras vuelo a Mazatlán porque aquí nada más en las mañanas se puede llegar a mi rancho ya que está lloviendo todos los días. Qué mala onda”, le dice él a ella. “Te esperaré a desayunar, y te regresas hasta el otro día a Mazatlán. Necesitas tres días para convivir 24 horas para que te alcance el tiempo, amiga”, agrega.

Guzmán también confiesa a la actriz que como su “presencia” va a ser “algo hermoso”, tomará alguna bebida alcohólica con ella.

“Amiga, entonces si tú traes el vino yo tomaré también del tuyo, ya que a mí me gusta el tequila y el Bucana (el whisky). Pero tomaré el tequila que traerás y champaña. Te cuento que no soy tomador pero como va a ser tu presencia algo hermoso, ya que tengo muchas ganas de conocerte, y llegar a ser muy buenos amigos... Eres lo mejor de este mundo”, manifiesta.

### ¿FICCIÓN O REALIDAD?

“Tú ponte de acuerdo cuándo puedes regresar. Ojalá que sea pronto. Vale más esperarnos a que todo lo prepare con una semana. Yo te tendré súper todo para que no vayas a tener ningún detalle, que me sentiría muy mal. Ten fe que estarás a gusto. Te cuidaré más que a mis ojos”, añade.

En respuesta la actriz afirma: “Me mueve demasiado que me digas que me cuidas. Jamás nadie me ha cuidado, ¡Gracias! ¡Y tengo libre el siguiente fin de semana!”. Según la fuente gubernamental, es “difícil” saber “qué tanto era Kate y qué tanto era la película” para Guzmán en la relación que establecieron.

Raquel Santos fue finalista en un popular concurso de belleza en Brasil. Murió de un paro respiratorio

Raquel Santos, quien fue finalista en un popular concurso de belleza en Brasil, murió a causa de un paro cardiorrespiratorio, tras someterse a una intervención estética, en un país donde coexiste un culto al cuerpo y la falta de supervisión médica en tratamientos.

Santos, de 28 años, falleció el lunes después de someterse a dos tratamientos para corregir las arrugas faciales, en la ciudad de Niterói, en el estado de Río de Janeiro. Santos, madre de dos hijos, había sido una de las finalistas del pasado concurso “Musa de Brasil”, que elige

cada año a una voluptuosa mujer brasileña como imagen publicitaria del país sudamericano.

Las causas de la muerte de Santos están aún por determinar, pero su esposo señaló que su fallecimiento está vinculado con toda probabilidad con el uso de sustancias para mejorar su imagen, como el Potenay, un estimulante utilizado en caballos para desarrollar los músculos de las piernas, que Santos utilizaba de forma habitual.

“Estaba fascinada por la imagen, por el carnaval, por el gimnasio. Siempre quería más. Yo creía que, bonita o fea, ya era perfecta. Pero ella siempre quería más”, dijo hoy su esposo, Gilberto Azevedo, durante el velatorio.